

- ⓓ Bedienungsanleitung
Benzin-Laubsauger
- ⒼⒷ Operating Instructions
Garden Blower Vac
- ⓕ Mode d'emploi
Aspirateur de feuilles à essence
- ⓔ Manual de instrucciones
Aspirador/soplador de hojas con motor de gasolina
- ⓖ Instruzioni per l'uso
Aspiratore di foglie a benzina
- ⒹⓀ Betjeningsvejledning
Benzindrevet løvsuger
- Ⓢ Bruksanvisning
Bensindriven lövsug
- ⓕⓂ Käyttöohje
Bensiinikäyttöinen lehti-imuri
- ⓗ Használati utasítás
Benzin-Lombszívó
- ⒸⓏ Návod k použití
Sběrač listí s benzinovým motorem
- Ⓛⓐ Navodila za uporabo
bencinskega sesalnika za listje
- ⓗⓇ Upute za uporabu
benzinskog usisavača lišća
- ⓉⓇ Kullanma Talimatı
Benzin Motorlu Yaprak Aspiratörü
- Ⓝ Bruksanvisning
bensindrevet løvsuger
- ⓂⓈ Notandaleiðbeiningar
bensíndrífín laufsuga
- ⓁⓋ Lapu sūcēja ar benzīna dzinēju
lietošanas instrukcija

7




Art.-Nr.: 34.360.04











I.-Nr.: 01017

GLB **800 B**

D

	Bedinungsanleitung vor Gebrauch des Gerätes lesen	 10 x	Kraftstoffpumpe
	Schutzbrille tragen, um Augen zu schützen Ohrschützer zum Schutz gegen Lärm tragen		Arbeiten Sie nie, während Leute, besonders Kinder oder Tiere sich im Gefahrenbereich aufhalten
	Warnung! Gefahr!		Lassen Sie nie Gebläse ohne das Blasrohr laufen
	Halten Sie Umstehende fern	 108 dB	Schallleistungspegel entsprechend der Richtlinie 2000/14/EC.
	Warnung! Heisse Oberfläche		Der Motor dreht nach Ausschalten des Gerätes noch nach.











GB

	Read the operating instructions before you use the blower vac.	 10 x	Fuel pump
	Wear safety goggles to protect your eyes. Wear ear protectors to protect your hearing against the noise.		Never work if people – especially children - or animals are in the danger area.
	Warning! Hazard!		Never allow the blower to run without the blower tube.
	Keep other people away.	 108 dB	Sound power level with EC Directive 2000/14/EC!
	Warning! Hot surface		After the unit is switched off, the motor continues to run for a short while.

F

	Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil	 10 x	Pompe à carburant
	Portez des lunettes de protection pour vous protéger les yeux Portez des casques anti-bruit pour vous protéger du bruit		Ne travaillez jamais lorsque des personnes et plus particulièrement des enfants ou des animaux se trouvent dans la zone dangereuse
	Avertissement ! Danger !		Ne laissez jamais tourner la ventilation sans le tuyau à vent
	Maintenez les personnes présentes à distance	 108 dB	Niveau de puissance acoustique conformément à la directive 2000/14/EC.
	Avertissement ! Surfaces brûlantes		Le moteur continue de tourner après la mise hors circuit de l'appareil.











E

	Leer el manual de instrucciones antes de usar el aparato.	 10 x	Bomba de combustible
	Llevar gafas protectoras. Llevar protección para los oídos.		No trabajar cuando haya personas, especialmente niños, o animales en las inmediaciones.
	Aviso: ¡Peligro!		No poner en marcha el soplador sin el tubo de soplado
	Mantener el aparato fuera del alcance de terceros	 108 dB	Nivel de potencia acústica conforme a la directiva 2000/14/CE.
	Aviso: Superficie caliente		El motor sigue funcionando tras desconectar el aparato.









①

	Leggete le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'utensile	 10 x	Pompa del carburante
	Indossate gli occhiali protettivi per proteggere gli occhi Portate le cuffie per la protezione contro il rumore		Non lavorate mai mentre persone, in particolare bambini o animali, si trovano nella zona di pericolo
	Avvertimento! Pericolo!		Non fate mai funzionare il ventilatore senza il tubo di soffiaggio
	Tenete lontane le altre persone		Livello di potenza acustica secondo la direttiva 2000/14/CE.
	Avvertimento! Superficie molto calda		Il motore continua a girare anche dopo lo spegnimento dell'apparecchio.

DK

	Læs betjeningsvejledningen, inden du tager maskinen i brug	 10 x	Brændstofpumpe
	Beskyt dine øjne: Brug sikkerhedsbriller Beskyt din hørelse: Brug høreværn		Arbejd aldrig, hvis der er personer, navnlig børn, eller dyr i fareområdet
	Advarsel! Fare!		Blæseren må aldrig køre uden blæserør
	Hold omkringstående på god afstand.		Lydeffektniveau i overensstemmelse med direktiv 2000/14/EC!
	Advarsel! Varm overflade		Motor kører videre i nogle sekunder, efter at maskinen er slukket.











S

	Läs igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen	 10 x	Bränslepump
	Bär skyddsglasögon för att skydda dina ögon Bär hörselskydd som skydd mot buller		Arbeta aldrig om personer, särskilt barn, eller djur befinner sig i farozonen
	Varning! Fara!		Låt aldrig fläkten köra om blåsroret saknas
	Se till att inga personer finns i närheten		Ljudeffektnivån motsvarar direktiv 2000/14/EG.
	Varning! Het yta		Motorn efterrotterar efter att maskinen har slagits ifrån.

FIN

	Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöä	 10 x	Polttoainepumppu
	Käytä suojalaseja silmiesi suojana Käytä kuulosuojuksia melulta suojautuaksesi		Älä koskaan työskentele muiden ihmisten tai erityisesti lasten tai eläinten ollessa vaara-alueella
	Varoitus! Vaara!		Älä koskaan anna puhaltimen käydä ilman puhallusputkea
	Pidä lähellä olevat henkilöt poissa työalueelta!		Äänen tehotaso direktiivin 2000/14/EY mukaan.
	Varoitus! Kuuma pinta		Moottori käy vielä vähän aikaa laitteen sammuttamisen jälkeen.








(H)

	A készülék használata előtt elolvadni a használati utasítást	 10 x	Üzemenyag-szivattyú
	Védőszemüveget hordani, a szemek védelmére A zaj elleni védelemért zajcsökkentő fülvédőket hordani		Ne dolgozzon sohasem addig, amíg emberek, főleg gyerekek vagy állatok tartózkodnak a veszélyeztetett körön belül.
	Figyelmeztetés! Veszély!		Ne hagyja sohasem a fűjtatót a fűvócsó nélkül futni.
	Tartsa a körülállókat távol	 108 dB	Hangteljesítményszint a 2000/14/EC irányvonalnak megfelelően.
	Figyelmeztetés! Forró felület		A készülék kikapcsolása után a motor még utánforgat.











(CZ)

	Před použitím přístroje si přečíst návod k obsluze	 10 x	Palivové čerpadlo
	Na ochranu očí nosit ochranné brýle Na ochranu proti hluku nosit ochranu sluchu		Nikdy nepracujte, pokud se v oblasti nebezpečí vyskytují osoby, obzvlášť děti nebo zvířata
	Varování! Nebezpečí!		Nenechte dmychadlo nikdy běžet bez foukací trubky
	Nepouštějte do blízkosti okolostojící	 108 dB	Hladina akustického výkonu podle směrnice 2000/14/ES.
	Varování! Horký povrch		Motor po vypnutí přístroje dohřívá.











(SL)

	Pred uporabo naprave preberite navodila za uporabo	 10 x	Črpalka za gorivo
	Uporabljajte zaščitna očala za zaščito oči. Uporabljajte zaščito za ušesa za zaščito zoper hrup		Nikoli ne delajte z napravo, ko se v nevarnem območju nahajajo ljudje, še posebej pa otroci in živali
	Opozorilo! Nevarnost!		Nikoli ne pustite delati puhalne cevi
	Ljudje naj se ne nahajajo v bližini	 108 dB	Nivo zvočne moči v skladu z zahtevami smernice 2000/14/EC.
	Opozorilo! Vroča površina		Po izklopu naprave se motor še nekaj časa vrti.

(HR)

	Prije uporabe pročitajte upute	 10 x	Pumpa za gorivo
	Nosite zaštitne naočale kako biste zaštitili oči. Nosite prikladnu zaštitu od buke.		Nemojte raditi kad se u opasnom području nalaze ljudi, a naročito djeca ili životinje.
	Upozorenje! Opasnost!		Ne ostavljajte puhaljke da rade bez cijevi za puhanje.
	Druge osobe držite podalje.	 108 dB	Razina intenziteta buke odgovara odredbi 2000/14/EC.
	Upozorenje! Vruća površina.		Motor se nakon isključivanja uređaja još neko vrijeme vrti.











(B)

	Makinayı kullanmadan önce Kullanma Talimatını okuyunuz		Yakıt pompası
	Gözleri korumak için iş gözlüğü takın. Gürültüye karşı kulaklık takın		Tehlikeli alanda insanlar ve özellikle çocuklar veya hayvanlar olduğunda kesinlikle çalışmaya devam etmeyin
	Uyan! Tehlike!		Fanı kesinlikle üfleme borusuz çalıştırmayın
	Çalışırken diğer kişileri çalışma alanından uzaklaştırın		Ses güç seviyesi 2000/14/EC nolu direktife uygundur.
	Uyan! Kızgın yüzey		Makina kapatıldıktan sonra motor bir süre daha dönmeye devam eder.

(N)

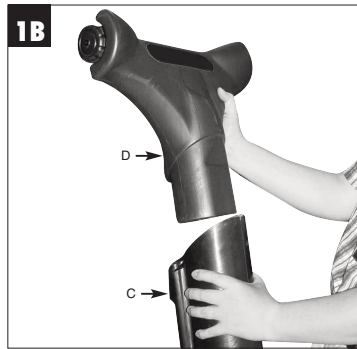
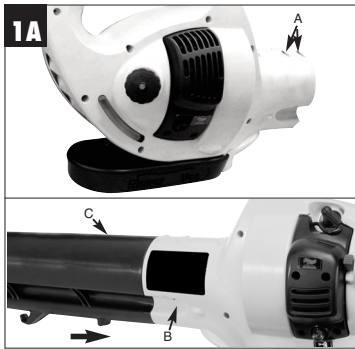
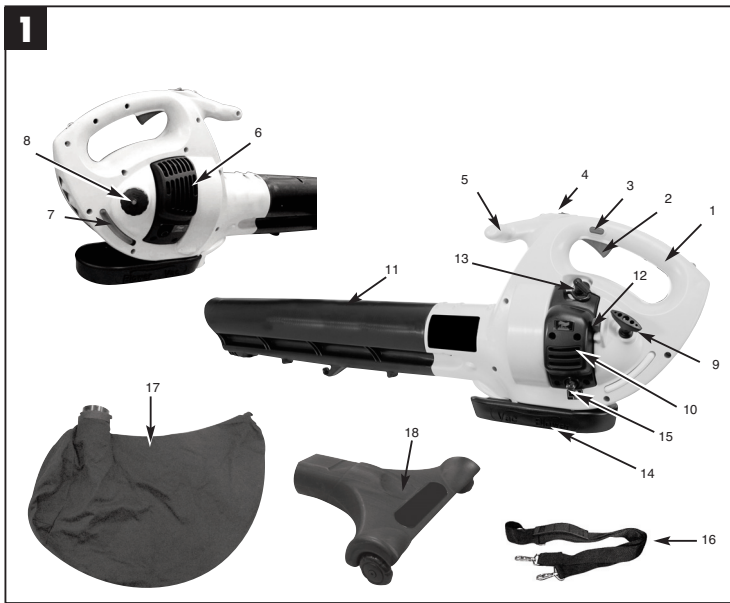
	Les bruksanvisningen før du tar maskinen i bruk.		Drivstoffpumpe
	Bruk vernebriller for å beskytte øynene. Bruk hørselsvern som beskyttelse mot støy		Du må aldri arbeide med maskinen når det oppholder seg personer, spesielt barn, eller dyr i feresonen.
	Advarsel! Fare!		La aldri viften være i gang uten montert blåserør.
	Hold personer i området på avstand.		Lydeffektivnivå i samsvar med direktiv 2000/14/EF.
	Advarsel! Varm overflate		Motoren fortsetter å rotere i en viss tid etter at den slås av.

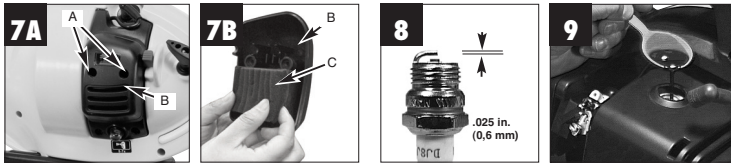
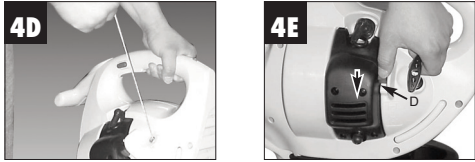
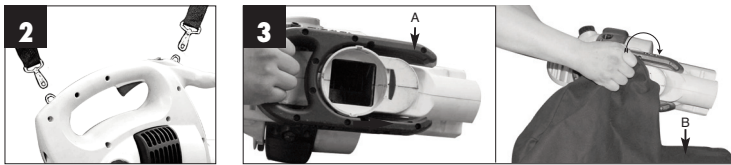
(IS)

	Lesið notandaleiðbeiningarnar áður en að tækið er notað		Eldsneytsdæla
	Notið öryggisgleraugu til þess að hlífa augum Notið eyrnahlífar til að hlífa eyrum fyrir háfaða		Notið ekki tækið þar sem að fólk eða sérstaklega þar sem að börn og dýr eru í nánd
	Varúð! Hætta!		Látið tækið alls ekki blása án blástursrörs
	Haldið fólki í hæfilegri fjarlægð		Háfaði mældur eftir staðlinum 2000/14/EC.
	Varúð! Heitir fletir		Mótorinn heldur áfram að snúast í einhvern tíma eftir að búið er að drepa á honum.

(LV)

	Pirms lietojat aparātu, izlasiet lietošanas instrukciju		Degvielas sūknis
	Lietojiet aizsargbrilles, lai pasargātu acis Lietojiet trokšņu slāpēšanas ausiņas aizsārdozībai pret trokšni		Nekad nelietojiet aparātu, kamēr riska zonā atrodas cilvēki, īpaši bērni, vai dzīvnieki
	Bīdīnājums! Bīstami!		Nekad nedarbiniet ventilatoru bez izpūšanas caurules
	Nelaidiet tuvumā apkārtstāvošos		Trokšņa jaudas līmenis atbilstošs direktīvai 2000/14/EK.
	Bīdīnājums! Karsta virsma		Dzinējs vēl turpina griezties pēc aparāta izslēgšanas.





D

WARN- UND SICHERHEITS-HINWEISE
LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG UND
ALLE BEILAGEN (WENN VORLIEGEND) SORGFALTIG
VOR BETRIEB DES GERÄTS.

1. **Tragen Sie enganliegende, strapazierfähige Arbeitskleidung/** Sicherheitskleidung, diese sollte zweckmäßig sein und darf nicht behindern (lange Hose oder Kombianzug), sowie Sicherheitsarbeitsschuhe, feste Handschuhe, Schutzhelm, Gesichtsschutz und Schutzbrille zum Schutz der Augen und Gehörschutzstöpsel oder ähnlichen Gehörschutz.
2. **Kraftstoff auffüllen an einem sicheren Ort.** Tankverschluss vorsichtig öffnen, damit bestehender Überdruck sich langsam abbauen kann und kein Kraftstoff herausspritzt. Vor dem Starten des Motors, säubern Sie das Motorgerät von eventuellen Kraftstoff- oder Ölrückständen. Starten Sie den Motor mindestens 3m vom Ort des Tankens entfernt wegen erhöhter Brandgefahr.
3. **Schalten Sie den Motor des Geräts stets aus,** wenn Sie es abstellen und vor Arbeiten am Gerät.
4. **Überprüfen Sie den festen Sitz aller Schrauben und Verschlüsse. Das Gerät darf nur in betriebsicherem Zustand benutzt werden.** Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es nicht ordnungsgemäss eingestellt und komplett und sicher zusammengebaut ist.
5. **Halten Sie die Griffe trocken,** sauber und frei von Kraftstoffmischung.
6. **Lagern Sie das Gerät und Zubehör sicher und geschützt vor offenen Flammen und Hitze-/ Funkenquellen** wie Gasdurchlauferhitzer, Wäschetrockner, Ölofen oder tragbare Radiatoren, etc..
7. **Halten Sie den Motor frei von Schmutz.**
8. **Nur ausreichend geschulte Personen und Erwachsene dürfen das Gerät bedienen, einstellen und warten.**
9. **Bedienpersonal mit Atemwegsproblemen** und Personen, die in einer sehr staubigen Umgebung arbeiten, sollten stets eine hochwertige Staubmaske tragen. Papierstaubmasken sind erhältlich in gängigen Farb- und Haushaltswarengeschäften.
10. **Arbeiten Sie mit dem Gerät nur zu angemessenen Zeiten.** Nicht früh morgens oder spät abends, wenn Leute gestört werden könnten. Beachten Sie die örtlichen Lärmschutzverordnungen.
11. Lassen Sie die Maschine mit der niedrigst möglichen Motordrehzahl laufen, um die Arbeit zu

- erledigen.
12. Befreien Sie das Gerät vor dem Arbeiten mit Besen und Kratzseisen vor Verunreinigungen.
13. Bei staubigen Bedingungen befeuchten Sie etwas die Oberfläche.
14. **Verwenden Sie die volle Gebläsedüseverlängerung,** so dass der Luftstrom nah am Boden arbeiten kann.
15. **Schauen Sie nach Kindern, Haustieren, offenen Fenstern etc.** und blasen Sie den Schmutz sicher weg.

ZU VERMEIDEN

WARNUNG: Benutzen Sie nur die in der vorliegenden Anleitung empfohlenen Kraftstoffe (siehe Kapitel: Kraft- und Schmierstoffe). Benutzen Sie niemals Kraftstoff, welcher nicht mit 2 Takt Motoröl gemischt ist. Dies kann zum Totalschaden führen und die Lieferantengarantie verfällt.

1. **Nicht rauchen,** wenn Sie den Kraftstoff auffüllen oder das Gerät bedienen.
2. **Bedienen Sie das Gerät niemals ohne Schalldämpfer** und ordnungsgemäß installierter Auspuffschutzhaube.
3. **Halten Sie Ihre Hände oder Körperteile fern** von Auspuff und Zündkabel.
4. **Das Motorgerät erzeugt giftige Abgase,** sobald der Motor läuft. Arbeiten Sie niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
5. **Niemals in Richtung anderer Personen,** Tiere, Gebäude, Fahrzeuge oder Fenster, etc. **blasen!** Das Motorgerät kann kleine Gegenstände mit großer Geschwindigkeit hochschleudern.
6. **Bedienen Sie das Gerät** niemals ohne Blasrohrschutz, um einen Kontakt mit dem Gebläse zu vermeiden.
7. **Setzen Sie den heissen Motor nicht in der Nähe** von leicht entflammaren Gegenständen/ Materialien ab.
8. **Benutzen Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum, machen Sie regelmäßig Pause.**
9. **Benutzen Sie das Gerät niemals unter Alkohol- oder Drogeneinfluss.**

WARNUNG: Jegliche Veränderungen, Zusätze oder Entfernungen an dem Produkt können die persönliche Sicherheit gefährden und lassen die Lieferantengarantie verfallen.

10. **Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen, weder in geschlossenen Räumen noch**

D

Aussen. Explosionen und/ oder Brand können die Folge sein.

11. **Tragen Sie keine Kleidung, keinen Schal, keine Krawatte, keinen Schmuck, die in die Luftansaugöffnung gelangen können.** Lange Haare zusammenbinden und sichern (z.B. Kopftuch, Mütze, Helm etc.).
12. **Tanken Sie niemals** bei laufendem oder heissem Motor.
13. **Erlauben Sie niemals Kindern das Gerät zu bedienen.**

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

1. Beschreibung:

1. Hinterer Handgriff
2. Gashebel
3. Gashebelsperre
4. Zündschalter
5. Vorderer Handgriff
6. Schalldämpferabdeckung
7. Kraftstofffenster
8. Tankverschluss
9. Startergriff
10. Luftfiltergehäuse
11. Blas-/ Saugrohr
12. Startklappe
13. Zündkerzenstecker/ Zündkabel
14. Saug-/ Blasschlitten
15. Kraftstoffpumpe (Primer)
16. Haltegurt
17. Fangsack
18. Saugkopf

2. Technische Daten:

Hubraum	24 cm ³
Maximale Luftgeschwindigkeit	ca. 145 km/h
Maximaler Volumenstrom	236 m ³ /h
Maximale Motordrehzahl	7800 ± 500 min ⁻¹
Fangsack	55 Liter
Mulch-Verhältnis	10:1

Tankkapazität	650 ml
Gewicht	6.4 kg
Maximale Motorleistung	0.8 kW
Schalleistungspegel L _{WA}	108 dB(A)
Schalldruckpegel am Ohr L _{pA}	95 dB(A)
Vibration a _{HV}	13,69 m/s ²

3. Montage

● BLASROHRMONTAGE (FIG .1A + 1B)

1. Lösen Sie die Schrauben (A) und entfernen Sie die Schraube (B). Setzen Sie das Blasrohr (C) in das Gebläsegehäuse und setzen Sie die Schraube (B) wieder ein. Ziehen Sie die Schrauben (A) fest an.
2. Setzen Sie den Saugkopf (D) in das Saugrohr (C).

● HALTEGURTMONTAGE (FIG. 2)

Setzen Sie die beiden Haltegurtklammern in die dafür vorgesehenen Verbindungen am Griff.

● FANGSACKMONTAGE

Um den Fangsack zu montieren:

Ziehen Sie den Schlitten (A) nach vorne und setzen Sie den Fangsack (B) in das Gebläsegehäuse ein, wie in Fig. 3 aufgezeigt.

● TREIBSTOFF

Benutzen Sie bleifreies Benzin von normaler Qualität, vermischt mit 2-Takt-Öl im Mischungsverhältnis 40:1.

WARNUNG: Benutzen Sie niemals reines Benzin in Ihrem Gerät. Dieses würde dauerhafte Schäden an der Maschine verursachen und die Garantie des Herstellers für dieses Produkt würde verfallen. Benutzen sie niemals ein Benzin-Ölgemisch, welches länger als 90 Tage aufbewahrt wurde.

WARNUNG: Benutzen Sie nur 2-Takt-Öl der Klasse I, das für luftgekühlte Motoren geeignet ist.

● TREIBSTOFF-GEMISCH

Mischen Sie den Treibstoff mit einem 2-Takt Markenöl in einem entsprechendem Behälter. Schütteln Sie den Behälter, um sicher zu gehen dass es gut vermischt ist.

WARNUNG: Ein falsches Betriebsmittel führt zum Verfall der Herstellergarantie.

D

● TREIBSTOFF UND BETRIEBSMITTEL



● EMPFOHLENE BETRIEBSMITTEL

Einige gewöhnliche Benzinsorten werden mit Beimischungen wie Alkohol und Ether vermischt, um Luftreinheitsbestimmungen zu erfüllen. Ihre Maschine ist so entwickelt worden um mit jedem Benzin zufriedenstellend zu arbeiten, einschliesslich dieser Benzinsorten.

Gebrauchsanleitung

● KALTSTART

Füllen Sie den Kraftstofftank mit dem richtigen Kraftstoff-/ Ölgemisch. Siehe Kapitel: **Treibstoff**.

Stellen Sie das Gerät sicher und fest auf den Boden.

1. Drücken Sie den Gashebel (A) (blockiert automatisch) siehe Fig. 4A.
2. Drücken Sie die Kraftstoffpumpe (C) 10 mal (Fig. 4B).
3. Ihr Gerät ist mit 2 Startklappenstufen (D) ausgestattet: START "I" und BETRIEB "II". Schieben Sie die Startklappe auf START "I" (Fig. 4C).
4. Halten Sie das Gerät am Haltegriff gut fest.
5. Ziehen Sie das Starterseil ein kurzes Stück heraus, bis Sie einen Widerstand spüren (ungefähr 100mm) - ein gleichmässiges, schnelles Ziehen ist erforderlich um den Motor zu zünden. Läuft der Motor, lassen Sie diesen auf Vollgas für 10 Sekunden laufen, anschliessend lassen Sie den Gashebel los.
6. Drücken Sie die Gashebelsperre (B) geht der Gashebel (A) zurück zur Normalposition (Fig. 4A).
7. Schieben Sie die Startklappe (D) auf Position BETRIEB "II" (Fig. 4E).

HINWEIS: Startet der Motor nach wiederholten Versuchen nicht, verfahren Sie bitte wie in Kapitel **"Fehlerbehebung"** in der vorliegenden Anleitung beschrieben.

HINWEIS: Ziehen Sie das Starterseil immer gerade heraus. Bei schrägem Herausziehen reibt das Seil an der Öse. Diese Reibung verursacht ein Aufspalten des Fadens und somit höheren Verschleiss. Halten

Sie den Startergriff immer fest, wenn das Seil zurückgezogen wird. Achten Sie darauf, dass das Seil nicht zurückschnellt wenn es herausgezogen war. Dies könnte ein Verhaken/ höheren Verschleiss des Seils und/ oder einen Schaden am Startergehäuse hervorrufen.

● MOTOR AUSSCHALTEN

Notstop. Wenn es notwendig ist das Blasgerät unmittelbar zu stoppen (Notfall!), schalten Sie den Zündschalter (Fig. 1/Pos. 4) auf Stop.

Normales Ausschalten. Zum Abstellen des Motors, drücken Sie die Gashebelsperre (Fig. 4A/Pos. B), diese bewirkt, dass der Gashebel in die normale Position zurückkehrt und lassen Sie den Motor im Leerlauf laufen. Anschliessend drücken Sie den Zündschalter (Fig. 1/Pos. 4) auf Stop, bis der Motor nicht mehr läuft.

● WARMSTART (Motor abgestellt für nicht mehr als 15- 20 Minuten)

1. Ziehen Sie das Starterseil. Der Motor sollte mit **EIN** oder **ZWEI** Zügen starten. Startet der Motor nach 6 maligem Ziehen nicht, wiederholen Sie die Schritte 2 bis 6 siehe Kapitel: **"Kaltstart"**.
2. Wenn der Motor nicht startet oder startet und wieder stoppt nach mehreren Zügen, folgen Sie den Anweisungen im Kapitel: **"Kaltstart"**.

● BLASBETRIEB (FIG. 5)

Ihr Laubblasgerät ist geeignet zum Freiblasen von Terrassen, Gehwegen, Rasen, Sträuchern und vielen schwer zugänglichen Flächen, wo sich Schmutz ansammeln kann.

Bevor Sie das Gerät bedienen, lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit bitte nochmal alle Sicherheitshinweise und Gebrauchsanweisungen der vorliegenden Bedienungsanleitung durch.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Umherstehende oder Tiere sich in unmittelbarer Nähe befinden. Halten Sie einen Mindestabstand von 10m zu anderen Personen oder Tieren.

Wir empfehlen bei Arbeiten in sehr staubigen Gebieten das Tragen einer Staubmaske/ Atemschutzmaske. Um die Blasrichtung besser zu steuern, halten Sie stets einen ausreichenden Abstand von dem wegzublasenden Material. Blasen Sie niemals in Richtung Umherstehender.

Steuern Sie die Luftstromgeschwindigkeit durch Bedienen des Gashebels zwischen Leerlauf- und Voll-

gasstellung. Testen Sie unterschiedliche Gashebelstellungen um die optimale Luftstromgeschwindigkeit für die jeweiligen Anwendungen zu finden.

WARNUNG: Zum Schutz vor aufgewirbelten oder weggeschleuderten Gegenständen tragen Sie stets eine geprüfte Schutzbrille oder Gesichtsschutz wenn Sie das Gerät bedienen.

ACHTUNG: Führen Sie das Gerät stets so, dass die heissen Abgase nicht in Kontakt mit Ihrer Kleidung kommen und diese beschädigen oder vom Benutzer eingeatmet werden.

● SAUGBETRIEB

WARNUNG: Im Saugbetrieb darf das Gerät nur mit richtig montiertem Fangsack benutzt werden, zum Schutz des Benutzers oder Umherstehender vor aufgewirbelten oder weggeschleuderten Gegenständen. Stellen Sie sicher, dass vor Benutzung der Fangsackverschluss geschlossen ist.

Keine **heissen** oder **brennenden** Materialien (z.B. heisse Asche, glimmende Zigaretten) von Grill- oder Feuerplätzen aufsaugen. Warten Sie stets, bis diese Materialien ausreichend abgekühlt sind. Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe von offenen Flammen.

ACHTUNG: Dieses Gerät ist geeignet zum Aufsaugen von Laub, Papier, Pappe, kleinen Zweigen, Unkraut, Rindenstücken, Schnittgras, etc. Benutzen Sie das Gerät nur zum vorgesehenen Zweck, nicht zweckentfremden.

Versuchen Sie niemals grosse Steine, Glasscherben, Flaschen, Metall Dosen oder dergleichen aufzusaugen. Schaden am Gebläse, am Gerät sowie Verletzungsgefahr für den Benutzer können die Folge sein.

Beindet sich das Saugrohr auf gleicher Höhe mit dem Blasgerät (waagrecht) können Steine oder grosse Gegenstände in das Gerät hineingesaugt werden, dies kann zu Beschädigung des Gebläses führen.

Um das Laubsaugergerät zu bedienen:

1. Folgen Sie genauestens der Startanweisung wie in der Anleitung beschrieben.
2. Lassen Sie den Motor im Leerlauf laufen. Legen Sie den Schulterhaltegurt so an, dass der Gurt über der rechten Schulter liegt. Legen Sie den Fangsackgurt über Ihre linke Schulter.

ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass der Schulterhaltegurt während der Bedienung den Auspuff nicht verdeckt, blockiert oder mit diesem in Kontakt kommt. Der Auspuff erzeugt Hitze und kann zum Verbrennen, Schmelzen oder zur Beschädigung des Gurts führen.

3. Halten Sie das Gerät mit der linken Hand am oberen Handgriff und mit der rechten Hand am seitlichen Handgriff wie aufgezeigt in Fig. 6.
4. Zum Saugen schwingen Sie das Gerät von Seite zu Seite.

ACHTUNG: Um ein Verstopfen des Saugrohrs zu vermeiden, sollten Sie das Gerät langsam und mit Vorsicht an grosse Haufen aufzusaugendem Material heranführen.

● VERSTOPFTES SAUGROHR

Um die Verstopfung zu beseitigen:

1. Schalten Sie den Motor aus. Pressen Sie ruckartig den Fangsack zusammen, während dieser noch aufgeblasen ist, um das verstopfte Material aus dem Saugrohr herauszudrücken. Ein solcher umgekehrter Luftstoss ist gewöhnlich ausreichend um blockierte Gegenstände herauszulösen. Sollten die Gegenstände durch das Komprimieren des Fangsacks nicht gelöst werden, führen Sie folgende Schritte aus:
2. Entfernen und kontrollieren Sie das Saugrohr
3. Reinigen Sie die Ansaugdüse vorsichtig
4. Setzen Sie das Saugrohr wieder ein.

● LUFTFILTER

ACHTUNG: Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Luftfilter - Staub und Schmutz wird in den Motor gesaugt und kann diesen beschädigen. Halten Sie den Luftfilter stets rein. Ist der Luftfilter beschädigt, ersetzen Sie diesen.

Um den Luftfilter zu reinigen (Fig 7A + 7B):

1. Entfernen Sie die 2 Schrauben (A), welche das Luftfiltergehäuse halten, entfernen Sie das Gehäuse (B) und nehmen Sie den Luftfilter (C) aus dem Filtergehäuse.
2. Reinigen Sie den Filter mit Seife und Wasser. **Benutzen Sie niemals Benzin!**
3. Lassen Sie den Filter an der Luft trocknen.
4. Nun setzen Sie den Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

HINWEIS: Ersetzen Sie den Luftfilter wenn verschlissen, beschädigt oder zu stark verschmutzt.

D**● VERGASEREINSTELLUNG**

Der Vergaser ist ab Werk mit der Standardeinstellung versehen. Diese Vergasereinstellung ist so abgestimmt, dass dem Motor in allen Betriebszuständen ein optimales Kraftstoff- Luft- Gemisch zugeführt wird. Sollten weitere Einstellungen erforderlich sein, wenden Sie sich an Ihren zuständigen Kundendienst.

● ZÜNDKERZE (FIG. 8)

1. Zündkerzenelektrodenabstand = .025" (0,6 mm).
2. Ziehen Sie die Zündkerze in einem Drehmoment von 12-15 Nm an. Setzen Sie die Zündstecker auf die Zündkerze auf.

● REINIGEN DES FANGSACKS

Ein schmutziger Fangsack blockiert die Luftzufuhr und reduziert dadurch die Saugleistung.

Um den Fangsack zu reinigen:

1. Entnehmen Sie den Fangsack vom Gerät.
2. Öffnen Sie den Verschluss und entleeren den Inhalt.
3. Drehen Sie den Sack "Innenseite nach Aussen" und schütteln diesen kräftig aus. Der Sack sollte regelmässig ausgeleert werden.
4. Nun drehen Sie den Sack "Innenseite nach Innen", schliessen den Verschluss und befestigen den Fangsack wieder am Gerät.

HINWEIS: Ist der Fangsack stark verschmutzt, reinigen Sie diesen mit der Hand mit warmen Wasser und einem milden Waschmittel. Spülen Sie ihn sorgfältig aus. Lassen Sie den Fangsack vor dem Benutzen gut trocknen.

● LAGERUNG DES GERÄTS

WARNUNG: Nichtbeachten der folgenden Schritte kann zu verbleibenden Überresten im Vergaser führen und somit Startprobleme oder permanenten Schaden verursachen.

1. Führen Sie alle allgemeinen Wartungshinweise wie in der vorliegenden Anleitung empfohlen aus.
2. Reinigen Sie regelmässig die Oberfläche des Geräts.
3. Entleeren Sie den Kraftstofftank nach Gebrauch.
4. Ist der Tank entleert, starten Sie den Motor.
5. Lassen Sie den Motor zum Entleeren des Vergasers von Kraftstoff im Leerlauf laufen bis er stoppt.

6. Lassen Sie den Motor abkühlen (ungefähr 5 Minuten).
7. Lösen Sie die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel.
8. Füllen Sie einen Teelöffel mit reinem 2 Takt Öl in den Brennraum (Fig. 9). Ziehen Sie das Starterseil mehrmals langsam zum Verteilen des Öls im Inneren des Motors. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.
9. Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort, sicher vor offenen Flammen und Hitzequellen wie Durchlauferhitzer, Ölheizkessel, etc.

● WIEDERINBETRIEBNAHME

1. Entfernen Sie die Zündkerze.
2. Ziehen Sie das Anwerfseil schnell durch um verbleibendes Öl aus der Brennkammer zu entfernen.
3. Reinigen Sie die Zündkerze und überprüfen Sie deren Elektrodenabstand. Ersetzen Sie die Zündkerze bei Bedarf.
4. Bereiten Sie das Gerät zum Einsatz vor.
5. Füllen Sie den Tank mit der richtigen Kraftstoff - Öl Mischung. Siehe Kapitel "**Treibstoff**".

● ERSATZTEILBESTELLUNG

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

D

FEHLER DES MOTORS BEHEBEN		
PROBLEM	MOGLICHE URSACHE	KORREKTUR
Der Motor startet nicht, oder er startet, aber läuft nicht weiter.	Falscher Startverlauf.	Beachten Sie die Anweisungen in dieser Anleitung.
	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
	Vernußte Zündkerze.	Zündkerze reinigen/einstellen oder ersetzen.
	Verstopfter Treibstoff-Filter.	Ersetzen Sie den Treibstoff-Filter.
	Fangsackbefestigung nicht richtig montiert	Fangsackbefestigung überprüfen
Der Motor startet, aber er arbeitet nicht mit voller Leistung.	Falsche Hebelposition am Choke.	Setzen Sie den Hebel auf OPEN.
	Verschmutztes Funkengitter.	Ersetzen Sie das Funkengitter.
	Verschmutzter Luftfilter	Filter entfernen, reinigen und erneut einsetzen.
	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
Motor stockt. Keine Leistung bei Belastung.	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
Motor läuft unruhig	Falsch eingestellter Zündkerzenabstand.	Zündkerze reinigen/Abstand einstellen oder ersetzen.
Übermäßig viel Rauch.	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
	Falsche Treibstoffmischung.	Verwenden Sie die richtige Treibstoffmischung (Verhältnis 40:1).

GB**GENERAL SAFETY RULES****WHAT NOT TO DO****READ YOUR USER MANUAL AND ALL SUPPLEMENTS (IF ANY ENCLOSED) THOROUGHLY BEFORE OPERATING YOUR UNIT.**

1. WEAR CLOSE FITTING, TOUGH WORK CLOTHING that will provide protection/without restricting your movements, such as long slacks or trousers, safety work shoes, heavy duty work gloves, hard hat, a safety face shield, or safety glasses for eye protection and a good grade of ear plugs or other sound barriers for hearing protection.
2. REFUEL IN A SAFE PLACE. Open fuel cap slowly to release any pressure which may have formed in fuel tank. Always wipe unit of fuel or oil spills before starting. To prevent a fire hazard, move at least 10 feet (3 meters) from fueling area before starting.
3. TURN UNIT OFF before setting it down, and also before installing or removing attachments.
4. KEEP ALL SCREWS AND FASTENERS TIGHT and the unit in good operating condition. Never operate this equipment if it is improperly adjusted or not completely and securely assembled.
5. KEEP HANDLES DRY, clean and free of fuel mixture.
6. STORE EQUIPMENT AWAY FROM POSSIBLE IGNITION SOURCES, such as gas-powered water heaters, clothes dryers, or oil-fired furnaces, portable heaters, etc.
7. ALWAYS KEEP the engine free of debris build-up.
8. OPERATION OF EQUIPMENT should always be restricted to mature and properly instructed individuals.
9. ALL PERSONS WITH RESPIRATORY PROBLEMS and persons operating blower in very dusty environments, should wear a dust particle mask at all times. Paper dust masks are available at most paint and hardware stores.
10. Use the blower vac only at reasonable times of the day. Do not use early in the morning or late in the evening when people could feel disturbed. Pay attention to your local noise control regulations.
11. Allow the machine to run at the lowest possible motor speed required to carry out the work.
12. Before you start work, use a brush and scraper to remove all dirt from the blower vac.
13. In case of dusty conditions, moisten the surface a little.
14. Use the full-length blower nozzle extension so that

the air current can work near to the ground.
 15. Watch out for children, pets, open windows etc. and blow the dirt safely away from them.

WHAT NOT TO DO

WARNING: DO NOT USE ANY OTHER FUEL than that recommended in your manual. Always follow instructions in the Fuel and Lubrication section of this manual. Never use gasoline unless it is properly mixed with 2-cycle engine lubricant. Permanent damage to engine will result, voiding manufacturer's warranty.

1. DO NOT SMOKE while refueling or operating equipment.
2. DO NOT OPERATE UNIT WITHOUT A MUFFLER and properly installed muffler shield.
3. DO NOT TOUCH or let your hands or body come in contact with a hot muffler or spark plug wire.
4. DUE TO THE DANGER of exhaust fumes, never operate blower in a confined or poorly ventilated area.
5. NEVER POINT BLOWER in the direction of people, animals, buildings, automobiles, or windows, etc.
6. DO NOT operate unit without inlet cover installed to prevent contact with impeller.
7. DO NOT set a hot engine down where flammable material is present.
8. DO NOT OPERATE UNIT FOR PROLONGED PERIODS. Rest periodically.
9. DO NOT OPERATE UNIT WHILE UNDER THE INFLUENCE OF ALCOHOL OR DRUGS.

WARNING: DO NOT ADD, REMOVE OR ALTER ANY COMPONENTS OF THIS PRODUCT. Doing so could cause personal injury and/or damage the unit voiding the manufacturer's warranty.

10. DO NOT operate your unit near or around flammable liquids or gases whether in or out of doors. An explosion and/or fire may result.
11. DO NOT WEAR loose clothing, scarfs, neck chains, unconfined long hair, and the like. Doing so could cause injury associated with objects being drawn into the rotating parts. Tie up long hair and fasten it, for example with a head scarf, cap, helmet, etc.
12. DO NOT refuel a running engine or an engine that is hot
13. Never allow children to use the blower vac.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial



applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Layout (Fig. 1)

1. Rear Handle
2. Throttle Trigger
3. Throttle Lock
4. On/Off Switch
5. Front Handle
6. Muffler Cover
7. Fuel Tank Window
8. Fuel Cap
9. Starter Handle
10. Air Filter Cover
11. Vacuum/Blower Tube
12. Choke Lever
13. Spark Plug Wire / Spark Plug
14. Vacuum/Blower Slide
15. Primer Bulb
16. Harness
17. Vacuum Bag
18. Speed Cleaner Head

2. Technical data

Engine	24 cm ³
Max. Air Velocity	ca. 145 km/h
Max. Air Volume	236 m ³ /h
Max. Engine Speed	7.800 ± 500 min ⁻¹
Collection Bag	55 Litre
Mulching Ratio	10:1
Fuel Capacity	650 ml
Weight	6.4 kg
Maximum Enquine Performance	0.8 kW
Sound power level L _{WA}	108 dB(A)
Sound pressure level at ear L _{pA}	95 dB(A)
Vibration a _{hw}	13.69 m/s ²

3. ASSEMBLY

● BLAST PIPE (FIG .1A + 1B)

1. Release the screws (A) and remove the screw (B). Insert blower tube (C) into the blower housing and replace screw (B). Tighten screws (A).

2. Insert speed cleaner head (D) to the tube (C).

● HARNESS INSTALLATION (FIG .2)

Attach the 2 harness clips to the 2 links in the blower handle.

● VACUUM ATTACHMENT ASSEMBLY INSTRUCTIONS

To install vacuum bag:

Pull the slide (A) forward and fit bag (B) into the vacuum housing. (See Fig. 3)

● FUEL

Use regular grade unleaded gasoline mixed with 40:1 custom 2-cycle engine oil for best results.

WARNING: Never use straight gasoline in your unit. This will cause permanent engine damage and void the manufacturer's warranty for that product. Never use a fuel mixture that has been stored for over 90 days.

WARNING: Use only Class I 2-stroke oil suitable for air-cooled engines.

● MIXING FUEL

Mix the fuel with 2-cycle oil in a suitable container. Shake the container to ensure that it is properly mixed.

● FUEL AND LUBRICATION



● RECOMMENDED FUELS

Some conventional gasolines are being blended with oxygenates such as alcohol or an ether compound to meet clean air standards. Your Talon engine is designed to operate satisfactorily on any gasoline intended for automotive use including oxygenated gasolines.

GB

OPERATING INSTRUCTIONS● **STARTING A COLD ENGINE**

Fill fuel tank with proper gas and oil mixture. See Fuel and Lubrication.

Set unit on ground so that it rests on housing feet.

1. Pull the throttle trigger (A). (It will auto lock) Fig. 4A.
2. Prime the carburetor. Pump the primer bulb (C) 10 times (Fig. 4B).
3. Your unit is designed with a 2 position choke (D): START "H" and RUN "R". Move choke lever to START "H" position (Fig. 4C).
4. Grip handle firmly.
5. Pull starter rope out a short way until resistance is felt (approximately 100mm). Pull starter rope quickly and evenly until engine starts or attempts to run. Once engine starts, warm up at full throttle for 10 seconds and release throttle.
6. Push down the throttle lock (B), the throttle trigger (A) will back to the normal position. (Fig. 4A)
7. Move the choke to RUN "R" position (Fig. 4E).

NOTE: If engine fails to start after repeated attempts, refer to Troubleshooting section.

NOTE: Always pull starter rope straight out. Pulling starter at an angle will cause rope to rub against the eyelet. This friction will cause the rope to fray and wear more quickly. Always hold starter handle when rope retracts. Never allow rope to snap back from extended position. This could cause rope to snag or fray and also damage the starter assembly.

● **STOPPING THE ENGINE**

Emergency Stopping Procedure. When it is necessary to stop blower engine immediately, DEPRESS the switch to stop.

Normal Stopping Method. For normal stopping, push down the throttle lock, the throttle trigger will back to the normal position and allow engine to return to idle speed. Then DEPRESS and HOLD the "OFF" switch until the engine stops completely.

● **STARTING A WARM ENGINE (Engine has been stopped for no more than 15-20 minutes)**

1. Pull starter rope again. Engine should start with ONE or TWO pulls. If engine fails to start after 6 pulls, repeat steps 2 through 6 (see Starting a cold engine).

2. If engine does not start, or starts and then stops after 5 rope pulls, follow procedure "STARTING A COLD ENGINE".

● **BLOWER OPERATIONS (FIG. 5)**

Your Talon blower is designed to easily remove debris from patios, walkways, lawns, bushes, etc., and many hard to reach areas where debris may accumulate.

WARNING: Because of flying debris, always wear American National Standards Institute (A.N.S.I.) approved shielded safety glasses or face shield when operating blower.

Before using your blower, review Safety Precautions in your User Manual, and all regulations for operation of the unit. These precautions and regulations are for your protection.

CAUTION: Hold the blower so that hot exhaust does not damage clothing and is not inhaled by operator. **DO NOT** operate the blower with other people or animals in the immediate vicinity. Allow a minimum of 30 feet (9 meters) between operator and other people or animals.

We recommend that a face mask be worn when operating blower in dusty areas.

Stand away from the debris, at a distance that will easily allow you to control the direction of blown debris. Never blow debris in direction of bystanders. To control velocity of airstream, blower can be operated at any speed between idle and full throttle. Experience with the unit will help you determine the amount of airflow necessary for each application.

● **VACUUM OPERATIONS**

WARNING: NEVER OPERATE VACUUM WITHOUT VACUUM BAG PROPERLY ATTACHED, AS FLYING DEBRIS COULD CAUSE INJURY TO OPERATOR AND BYSTANDERS. ALWAYS MAKE SURE VACUUM BAG ZIPPER IS CLOSED BEFORE OPERATING UNIT.

Do not vacuum hot or burning materials (e.g. hot ash, glowing cigarettes) from outdoor fireplaces or barbecue pits. Always wait for these materials to be cool enough. Do not vacuum lighted smoking material such as discarded cigars or cigarettes. Do not operate unit near open flame.

CAUTION: This unit is designed to vacuum up debris such as leaves, small bits of paper, small twigs, weeds, grass clippings, etc. Do not use this unit for any other purpose.

Do not attempt to vacuum rocks, broken glass, bottles, tin cans or other such objects. Damage to impeller and unit as well as operator injury could result.

If vacuum tube is level with power unit horizontal, rocks or large objects may be drawn into tube, damaging the impeller.

To Operate Vacuum:

1. Follow correct starting procedures as explained in this manual.
2. Allow engine to return to idle. Put the shoulder harness on so the strap is over your right shoulder. Put the vacuum bag strap on so it is over your left shoulder.

CAUTION: Do not allow shoulder harness to cover, block, or come in contact with exhaust outlet during operation. The muffler generates heat and could burn, melt, or damage harness strap.

3. Place your left hand on the top handle and right hand on side handle as shown (Fig. 6).
4. Swing unit side to side to vacuum debris.

CAUTION: To avoid clogging vacuum tube. DO NOT FORCE OR PLACE SUCTION TUBE INTO A PILE OF DEBRIS.

● VACUUM TUBE CLOGGING

To Unclog Vacuum Tube:

1. Turn engine "OFF". Promptly compress vacuum bag while it is still inflated, expelling air out of the suction tube.

This reverse airflow is usually sufficient to dislodge most obstructions. If the obstruction cannot be cleared by compressing vacuum bag, follow this procedure:

2. Remove and inspect vacuum tubes.
3. Carefully clean out nozzle.
4. Reinstall vacuum tubes.

● AIR FILTER

CAUTION: NEVER operate blower without the air filter or dust and dirt will be sucked into the engine and damage it. The air filter must be kept clean. If it becomes damaged, install a new filter.

To Clean Air Filter(FIG.7A + 7B):

1. Remove 2 screws (A) holding air filter cover in place, remove cover (B) and lift filter (C) from cover

2. Wash filter in soap and water. **DO NOT USE GASOLINE!**

3. Air dry filter.
4. Reinstall air filter and air filter cover.

NOTE: Replace filter if frayed, torn, damaged or unable to be cleaned.

● CARBURETOR ADJUSTMENT

The carburetor was pre-set at the factory for optimum performance. If further adjustments are necessary, please take your unit to the nearest professional.

● SPARK PLUG (FIG.8)

1. Spark plug gap = .025 in. (0,6 mm).
2. Torque to 105 to 130 inch pounds (12 to 15 Nm). Connect spark plug boot.

● VACUUM BAG CLEANING

A dirty bag will obstruct airflow, thereby reducing vacuum efficiency.

To Clean Bag:

1. Detach vacuum bag from unit.
2. Open zipper and remove contents.
3. Turn bag INSIDE OUT and shake vigorously. This procedure should be performed on a regular basis.
4. Turn bag RIGHT SIDE OUT, close zipper and attach to unit.

NOTE: If vacuum bag is unusually dirty, it should be washed by hand in warm water with a mild detergent. Rinse thoroughly. Let dry before using.

● STORING A UNIT

WARNING: Failure to follow these steps may cause varnish to form in the carburetor and difficult starting or permanent damage following storage.

1. Perform all the general maintenance recommended in the Maintenance Section of your User Manual.
2. Clean outside surface of unit.
3. Drain fuel from the fuel tank.
4. After fuel is drained, start engine.
5. Run engine at idle until unit stops. This will purge the carburetor of fuel.
6. Allow engine to cool (approx. 5 minutes).
7. Using a spark plug wrench, remove the spark plug.

GB

8. Pour 1 teaspoon of clean 2-cycle oil into the combustion chamber (Fig. 9). Pull starter rope slowly several times to coat internal components. Replace spark plug.
9. Store unit in a cool, dry place away from any source of ignition such as an oil burner, water heater, etc.

● **REMOVING A UNIT FROM STORAGE**

1. Remove spark plug.
2. Pull starter rope briskly to clear excess oil from combustion chamber.
3. Clean and gap spark plug or install a new spark plug with proper gap.
4. Prepare unit for operation.
5. Fill fuel tank with proper fuel / oil mixture. See Fuel and Lubrication Section.

● **Ordering replacement parts**

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

GB

TROUBLE SHOOTING THE ENGINE		
PROBLEM	PROBABLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Unit won't start or starts but will not run.	Incorrect starting procedures.	Follow instructions in the User Manual.
	Incorrect carburetor mixture adjustment setting.	Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center.
	Fouled spark plug	Clean / gap or replace plug.
	Fuel filter plugged.	Replace fuel filter.
Unit starts, but engine has low power.	Debris bag mounting not fitted correctly	Check the debris bag mounting
	Incorrect lever position on choke.	Move to RUN position.
	Dirty air filter.	Remove, clean and reinstall filter.
Engine hesitates. No power under load.	Incorrect carburetor mixture adjustment setting.	Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center.
	Incorrect carburetor mixture adjustment setting.	Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center.
Runs erratically.	Incorrectly gapped spark plug.	Clean / gap or replace plug.
Smokes excessively.	Incorrect carburetor mixture adjustment setting.	Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center.
	Incorrect fuel mixture.	Use properly mixed fuel (40:1 mixture).

F**• AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SECURITE****LISEZ MINUTIEUSEMENT CE MODE D'EMPLOI ET TOUS LES SUPPLEMENTS (SI PRESENTS) AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.**

1. **Portez des vêtements de travail / de sécurité serrés et résistants**, ils doivent convenir à leur emploi et ne doivent pas gêner (pantalon long ou combinaison), ainsi que des chaussures de sécurité, des gants résistants, un casque, une protection du visage et des lunettes pour protéger les yeux, tout comme des tampons dans les oreilles ou autres semblables pour la protection de l'ouïe.
2. **Remplir de carburant dans un lieu sûr.** Ouvrir précautionneusement le bouchon d'essence pour que la pression présente puisse lentement se détendre et qu'aucune goutte de carburant ne soit éclaboussée. Avant de lancer le moteur, nettoyez l'appareil de tout reste éventuel de carburant ou d'huile. Lancez le moteur au moins à 3 m de distance de l'endroit où vous avez effectué le plein d'essence à cause du risque augmenté d'incendie.
3. **Mettez toujours le moteur de l'appareil hors circuit**, lorsque vous le parquez et avant tous travaux effectués sur l'appareil.
4. **Contrôlez si toutes les vis et fermetures tiennent bien correctement. L'appareil doit uniquement être utilisé dans un état sûr pour le fonctionnement.** N'utilisez jamais l'appareil lorsqu'il n'est pas réglé correctement et qu'il n'a pas été complètement monté de façon sûre.
5. **Gardez les poignées bien sèches**, propres et sans agglomérat de carburant.
6. **Stockez l'appareil et le matériel complémentaire dans un endroit sûr et protégé de toute flamme ou source de chaleur/ d'étincelles** telles un chauffe-eau à gaz, un sèche-linge, un poêle à mazout ou des radiateurs portables, etc.
7. **Maintenez le moteur sans salissure.**
8. **Seules les personnes suffisamment formées et adultes ont le droit de se servir de l'appareil, de le régler et d'en effectuer la maintenance.**
9. **Le personnel opérateur ayant des problèmes des voies respiratoires** et les personnes travaillant dans un environnement très poussiéreux doivent toujours porter un masque anti-poussière de grande qualité. Vous pouvez vous procurer des masques à poussière en papier

dans les magasins courants d'articles ménagers et de couleurs.

10. **N'utilisez cet appareil qu'à des heures raisonnables.** Ni de bonne heure ni tard le soir, lorsque vous risquez de déranger les gens. Observez les ordonnances locales sur la protection contre le bruit.
11. Faites tourner la machine avec une vitesse de rotation du moteur la plus basse possible pour réaliser les travaux.
12. Avant les travaux, enlevez les impuretés de l'appareil à l'aide d'un balai et d'un grattoir.
13. Dans des conditions poussiéreuses, humidifiez quelque peu la surface.
14. **Utilisez toute la rallonge de la buse de ventilation**, de façon que le flux d'air puisse agir près du sol.
15. **Faites attention aux enfants, animaux domestiques, fenêtres ouvertes etc.** et soufflez sur la saleté pour l'enlever en toute sécurité.

● A EVITER

AVERTISSEMENT : Utilisez uniquement les carburants conseillés dans ce mode d'emploi (cf. chapitre : Carburants et lubrifiants). N'utilisez jamais de carburant mélangé avec de l'huile pour moteur à deux temps. Ceci peut entraîner un dommage intégral et rend la garantie caduque.

1. **Ne pas fumer**, pendant que vous remplissez de carburant ou vous servez de l'appareil.
2. **N'utilisez jamais l'appareil sans amortisseur de bruit** et sans capot de protection de l'échappement installé dans les règles de l'art.
3. **Maintenez les mains et les parties du corps à distance** de l'échappement et du câble d'allumage.
4. **Cet appareil à moteur produit des gaz d'échappement toxiques** dès que le moteur fonctionne. Ne travaillez jamais dans des salles fermées ou mal aérées.
5. **ne soufflez jamais en direction d'autres personnes**, animaux, bâtiments, véhicules ou fenêtres ! L'appareil à moteur est capable de catapulte de petits objets à grande vitesse.
6. **N'utilisez jamais l'appareil** sans protection de tube de soufflage pour éviter tout contact avec la soufflante.
7. **Ne déposez pas le moteur à proximité** d'objets/ de matériaux inflammables lorsqu'il est chaud.
8. **N'utilisez pas l'appareil sur une période prolongée, faites régulièrement des pauses.**
9. **N'utilisez jamais l'appareil lorsque vous êtes**

sous l'influence de l'alcool ou de drogues.

AVERTISSEMENT : Toute modification, tout ajout ou retrait effectué sur le produit peut mettre en danger la sécurité des personnes et rend la garantie du fournisseur caduque.

10. **N'utilisez jamais l'appareil à proximité de liquides ou gaz légèrement inflammables, que ce soit dans des salles fermées ou à l'extérieur.** Cela pourrait entraîner des explosions ou des incendies.
11. **Ne portez aucun vêtement, aucune écharpe, aucune cravate ni bijou pouvant tomber dans l'ouverture d'aspiration de l'air.** Attachez vos cheveux s'ils sont longs et assurez-les (par ex. foulard, casquette, casque, etc.).
12. **Ne faites jamais le plein** lorsque le moteur est en marche ou qu'il est chaud.
13. Ne permettez jamais à des enfants d'utiliser l'appareil.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

1. LISTE DES PIECES

1. Poignée arrière
2. Accélérateur
3. Blocage de l'accélérateur
4. Contact d'allumage
5. Poignée avant
6. Couvercle de l'amortisseur de bruit
7. Fenêtre de carburant
8. Bouchon du carburant
9. Poignée de démarrage
10. Boîtier du filtre à air
11. Tube de soufflage / aspirateur
12. Clapet de démarrage
13. Crosse de bougie d'allumage / câble d'allumage
14. Coulisse d'aspiration / de soufflage
15. Pompe à carburant (Primer)
16. Courroie de retenue
17. Sac collecteur
18. Tête aspirante

2. SPECIFICATION

cylindrée	24 cm ³
vitesse maximale de l'air	ca. 145 km/h
débit maximal	236 m ³ /h.
régime moteur maximal	7,800 ± 500 tr/min.
sac collecteur	55 litres
rapport de pailles	10:1
Capacité du réservoir	650 ml
Poids	6.4 kg
puissance motrice maximale	0.8 kW
Niveau de pression acoustique L _{WA}	108 dB(A)
Niveau de pression acoustique au niveau de l'oreille L _{PA}	95 dB(A)
vibration a _w	13.69 m/s ²

3. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

● MONTAGE DU TUBE DE SOUFFLAGE (FIG. 1A + 1B)

1. Desserrez LES vis (A) et retirez la vis (B). Placez le tuyau à vent (C) dans le boîtier de la soufflante et remettez la vis (B) en place. Resserrez les vis (A) fermement.
2. Placez la tête aspirante (D) dans le tube aspirateur (C).

● MONTAGE DE LA COURROIE DE RETENUE (FIG. 2)

Placez les deux pinces de courroie de retenue dans les raccords prévus à cet effet sur la poignée, cf. fig. 2.

● MONTAGE DU SAC COLLECTEUR

Pour monter le sac collecteur :

Tirez le coulisseau (A) vers l'avant et introduisez le sac collecteur (B) dans le boîtier de la soufflante, comme indiqué en fig. 3.

● CARBURANT

Utilisez de l'essence sans plomb de qualité normale, mélangée à de l'huile 2 temps 40:1.

AVERTISSEMENT : N'utilisez jamais d'essence pure dans votre appareil. Ceci causerait des dommages durables sur la machine et la garantie du producteur pour ce produit serait caduque. N'utilisez jamais un

F

mélange essence/huile ayant été conservé pendant plus de 90 jours.

AVERTISSEMENT : Utilisez uniquement une huile pour 2 temps de la catégorie I convenant aux moteurs refroidis par air.

- **CARBURANT MELANGE**

Mélangez le carburant avec une marque d'huile 2 temps dans un récipient correspondant. Utilisez le tableau de dosage pour le bon rapport carburant / huile. Secouez le récipient pour être sûr que c'est bien mélangé.

AVERTISSEMENT : Un mauvais fluide de service rend la garantie du producteur caduque.

CARBURANT ET FLUIDE DE SERVICE



Essence et
mélange
d'huile 40:1

- **FLUIDES DE SERVICE RECOMMANDES**

Certains types d'essence habituels sont mélangés avec des produits tels que l'alcool et l'éther afin de répondre aux dispositions de pureté de l'air. Votre machine a été conçue pour travailler de façon satisfaisante avec chaque essence ainsi que ces types d'essence.

MODE D'EMPLOI

- **DEMARRAGE A FROID**

Remplissez le réservoir de carburant du mélange carburant/huile adéquat. Cf. chapitre : **Carburants et lubrifiants**.

Placez l'appareil au sol de façon qu'il tienne s0rement et reste fixe.

1. Appuyez sur l'accélérateur (A) (verrouillage automatique) cf. fig. 4A.
2. Appuyer 10 fois sur la pompe à carburant (C) (fig. 4B).
3. Votre appareil est équipé de 2 niveaux de clapet de démarrage (D) : DEMARRAGE "I-I" et FONCTIONNEMENT "I-I". glissez le clapet de démarrage sur START (démarrage) "I-I" (fig. 4C).
4. Maintenez fermement l'appareil par la poignée.
5. Tirez la corde du démarreur un petit bout jusqu'à

ce que vous perceviez une résistance (environ 100 mm) - il faut tirer régulièrement et rapidement pour faire démarrer le moteur. Lorsque le moteur est en marche, faites-le marcher à plein gaz pendant 10 secondes, ensuite, relâchez l'accélérateur.

6. Appuyez sur le blocage de l'accélérateur (B), l'accélérateur (A) revient en position normale (fig. 4A).

7. Glissez le clapet de démarrage en position BETRIEB (fonctionnement) "I-I" (fig. 4E).

REMARQUE : Si le moteur ne démarre toujours pas après plusieurs essais, procédez comme décrit au chapitre "Dépannage" dans ce mode d'emploi.

REMARQUE : Tirez toujours la corde du démarreur en la gardant droite. Si vous la tirez obliquement, le câble frottera l'oeillet. Ce frottement fait se détordre les fils et entraîne ainsi une plus grande usure. Maintenez toujours la poignée de démarrage fermement pendant que vous tirez le câble. Veillez à ce que le câble ne retourne pas trop rapidement après avoir été tiré. Ceci pourrait entraîner un accrochage / une plus grande usure du câble et/ou causer un dommage sur le boîtier du démarreur.

- **MISE HORS SERVICE DU MOTEUR**

Arrêt d'urgence. Lorsqu'il est nécessaire d'arrêter immédiatement le l'appareil souffleur (situation d'urgence !), actionnez le contact d'allumage sur Stop (arrêt).

Mise hors service normale. Pour éteindre le moteur, appuyez sur le blocage de l'accélérateur, ceci fait retourner l'accélérateur en position normale ; faites marcher le moteur au ralenti. Ensuite, appuyez le contact d'allumage sur Stop jusqu'à ce que le moteur arrête de tourner.

- **DEMARRAGE A CHAUD (le moteur a été éteint pour 15-20 minutes maxi)**

1. Tirez la corde du démarreur. Le moteur doit démarrer en **UNE** ou **DEUX** tractions. Si le moteur ne démarre toujours pas après 6 tractions, recommencez les étapes 2 à 6, cf. chapitre : "Démarrage à froid".
2. Si le moteur ne démarre pas ou s'il démarre pour à nouveau s'arrêter après, respectez les consignes au chapitre : "**Démarrage à froid**".

● MODE SOUFFLAGE (FIG. 5)

Votre souffleur de feuilles peut être employé pour dégager les terrasses, trottoirs, gazons, buissons et bien d'autres surfaces d'accès difficile dans lesquelles des saletés se sont accumulées. Avant de vous servir de l'appareil, lisez, pour votre propre sécurité, encore une fois toutes les consignes de sécurité et instructions de ce mode d'emploi.

AVERTISSEMENT : Portez toujours des lunettes de protection testées ou une protection du visage lorsque vous vous servez de l'appareil, afin de vous protéger de tout objet catapulté ou soulevé en tourbillons.

ATTENTION : Dirigez toujours l'appareil de manière que le gaz d'échappement chaud n'entre pas en contact avec vos vêtements et qu'il ne puisse l'abîmer ou être respiré par l'utilisateur.

N'utilisez pas l'appareil lorsque des personnes ou des animaux se trouvent à proximité immédiate. Maintenez une distance minimum de 10 m par rapport aux autres personnes ou aux animaux. Nous recommandons le port d'un masque contre la poussière / de protection de la respiration. Pour mieux diriger le souffle avec plus de précision, maintenez un écart suffisant par rapport au matériau à souffler. Ne dirigez jamais le souffle en direction de personnes tout autour. Réglez la vitesse du courant d'air en vous servant de l'accélérateur entre la marche au ralenti et la position pleine vitesse. Testez diverses position de l'accélérateur pour trouver la vitesse de courant d'air optimale convenant à l'application en question.

● MODE ASPIRATION

AVERTISSEMENT : En mode aspiration, il est uniquement autorisé d'utiliser l'appareil avec un sac collecteur correctement monté, afin de protéger l'utilisateur ou les personnes alentours de tout objet catapulté ou soulevé en tourbillon. Assurez-vous que la fermeture du sac collecteur est bien fermée avant d'utiliser l'appareil.

N'aspirez aucun matériau **chaud** ou **incandescent** (par ex. des cendres chaudes, des cigarettes en combustion) aux alentours de grills ou de feux. Attendez toujours jusqu'à ce que ces matériaux aient suffisamment refroidi. N'utilisez jamais l'appareil à proximité de flammes nues.

ATTENTION : Cet appareil convient pour aspirer les feuilles, le papier, le carton-pâte, des petites branches, des mauvaises herbes, des morceaux d'écorce, de l'herbe coupée, etc. Utilisez l'appareil exclusivement dans le but prévu, ne l'utilisez pas dans un but non prévu.

N'essayez jamais d'aspirer de grandes pierres, des débris de verre, des bouteilles, des boîtes métalliques ou autres objets du même genre. Cela pourrait entraîner des dommages de la soufflerie, de l'appareil tout comme des risques de blessure pour l'utilisateur. Si le tube aspirateur se trouve à la même hauteur que le souffleur (en position horizontale), des pierres ou des objets de grande taille peuvent être aspirés dans l'appareil, ce qui peut entraîner un endommagement de la soufflante.

Pour se servir de l'aspirateur de feuilles :

1. Respectez les instructions de démarrage à la lettre, telles qu'elles sont indiquées dans le mode d'emploi.
2. Faites marcher le moteur au ralenti. Mettez la courroie de soutien de l'épaule de manière qu'elle soit posée par-dessus l'épaule de droite. Mettez la courroie du sac collecteur en la faisant passer au-dessus de votre épaule de gauche.

ATTENTION : Assurez-vous que la courroie de soutien de l'épaule ne recouvre pas l'échappement pendant le fonctionnement, qu'elle ne le bloque pas ni n'entre pas en contact avec celui-ci. L'échappement produit de la chaleur et peut faire brûler, fondre ou endommager la courroie.

3. Maintenez l'appareil avec la main gauche sur la poignée supérieure et avec la main droite sur la poignée latérale, comme indiqué en fig. 6.
4. Pour aspirer, dirigez l'appareil d'un côté et de l'autre dans un mouvement de va-et-vient.

ATTENTION : Pour éviter un encrassement du tube aspirateur, approchez lentement l'appareil, et avec attention, des tas importants de matériau à aspirer.

● TUBE ASPIRATEUR BOUCHE

Pour éliminer l'obturation :

1. Mettez le moteur hors circuit. Pressez le sac collecteur par saccades pendant qu'il est encore gonflé pour repousser par pression le matériau qui bouche hors du tube aspirateur. Une secousse d'air en retour de la sorte suffit généralement à débloquer les objets coincés. Si

F

des objets restent coincés malgré la compression du sac collecteur, veuillez procéder selon les étapes suivantes :

2. Retirez et contrôlez le tube aspirateur
3. Nettoyez précautionneusement la buse d'aspiration
4. Remontez le tube aspirateur.

● **FILTRE A AIR**

ATTENTION : N'utilisez jamais l'appareil sans filtre à air - la poussière et la saleté seraient aspirées dans le moteur et pourraient l'abîmer. Maintenez toujours le filtre à air propre. Si le filtre à air est endommagé, remplacez-le.

Pour nettoyer le filtre à air(FIG.7A + 7B):

1. Retirez les 2 vis (A) qui maintiennent le boîtier du filtre à air, retirez le boîtier (B) et sortez le filtre à air (C) du boîtier du filtre.
2. Nettoyez le filtre au savon et à l'eau. **N'utilisez jamais d'essence !**
3. Laissez sécher le filtre à l'air.
4. Remontez à présent le filtre en procédant dans l'ordre inverse.

REMARQUE : Remplacez le filtre à air lorsqu'il est usé, endommagé ou très sale.

● **REGULATION DU CARBURATEUR**

Le carburateur a été réglé de façon standard au départ de l'usine. Cette régulation du carburateur est accordée de manière à alimenter le moteur avec un mélange carburant/air optimal dans tous les états de marche. Si d'autres réglages sont nécessaires, veuillez vous adresser au service après-vente compétent.

● **BOUGIE D'ALLUMAGE (FIG.8)**

1. Ecartement des électrodes de la bougie d'allumage = .025" (0,6 mm).
2. Serrez la bougie d'allumage avec un couple de serrage de 12 à 15 Nm. Enfoncez le capuchon de la bougie sur la bougie d'allumage.

● **NETTOYER LE SAC COLLECTEUR**

Le sac collecteur, s'il est encrassé, bloque l'amenée d'air et réduit de la sorte la performance d'aspiration.

Pour nettoyer le sac collecteur :

1. Retirez le sac collecteur de l'appareil.
2. Ouvrez le bouchon et videz le contenu.

3. Retournez le sac "côté intérieur à l'extérieur" et secouez-le vigoureusement. Il faut vider le sac régulièrement.
4. Retournez à présent le sac "côté intérieur à l'intérieur", fermez le bouchon et fixez à nouveau le sac collecteur sur l'appareil.

REMARQUE : Si le sac collecteur est très sale, nettoyez-le à la main avec de l'eau chaude et un agent de lavage doux. Rincez-le avec soin. Faites bien sécher le sac collecteur avant de l'utiliser.

● **STOCKAGE DE L'APPAREIL**

AVERTISSEMENT : Le non-respect des étapes suivantes peut entraîner des restes dans le carburateur et ainsi des problèmes de démarrage ou des dommages permanents.

1. Exécutez toutes les consignes de maintenance générales de la manière indiquée dans ce mode d'emploi.
2. Nettoyez régulièrement la surface de l'appareil.
3. Videz le réservoir de carburant après utilisation.
4. Lorsque le réservoir est vide, lancez le moteur.
5. Faites marcher le moteur au ralenti jusqu'à ce qu'il s'arrête afin de vider le carburant qui se trouve encore dans le carburateur.
6. Faites refroidir le moteur (pendant env. 5 minutes).
7. Desserrez la bougie d'allumage à l'aide d'une clé à bougie.
8. Remplissez la chambre d'explosion d'une cuillère à café d'huile pour moteur 2 temps (fig. 9). Tirez lentement la corde du démarreur plusieurs fois pour répartir l'huile à l'intérieur du moteur. Remontez la bougie d'allumage.
9. Stockez l'appareil dans un endroit frais et sec, sans risque de flamme nue ni de sources de chaleur telles les chauffe-eau instantanés, chaudières à huile, etc.

● **REMISE EN SERVICE**

1. Retirez la bougie d'allumage.
2. Tirez rapidement la corde de démarrage pour éliminer les restes d'huile de la chambre de combustion.
3. Nettoyez la bougie d'allumage et contrôlez l'écartement de ses électrodes. Remplacez la bougie d'allumage en cas de besoin.
4. Préparez l'appareil à l'emploi.
5. Remplissez le réservoir du mélange carburant / huile correct. Cf. chapitre : "**Carburants et lubrifiants**".

● **Commande de pièces de rechange**

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

DEPANNAGE DU MOTEUR		
PROBLEME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
l'outil ne démarre pas ou démarre et cale.	Procédure de démarrage incorrecte.	Voir les instructions du manuel d'utilisation.
	Pauvres réglage du carburateur.	Faire régler le carburateur par un service agréé.
	Bougie noyée	Nettoyer la bougie, régler l'écartement des électrodes ou remplacer la bougie.
	Filtre à carburant colmaté.	Remplacer le filtre à carburant
	La fixation du sac collecteur n'est pas montée correctement	Vérifiez la fixation du sac collecteur
Le moteur démarre mais manque de puissance.	Position du starter incorrecte.	Placer le starter sur la position RUN (MARCHE).
	Pare-étincelles encrassés.	Remplacer l'écran pare-étincelles.
	Filtre à air encrassé.	Retirer le filtre, le nettoyer et le remplacer.
	Mauvais réglage du carburateur.	Faire régler le carburateur par un service agréé.
Le moteur a des ratés. Manque de puissance sous la charge.	Mauvais réglage du carburateur.	Faire régler le carburateur par un service agréé.
Ne tourne pas régulièrement.	Mauvais écartement des électrodes de la bougie.	Nettoyer la bougie, régler l'écartement des électrodes ou remplacer la bougie.
Fumée excessive.	Mauvais réglage du carburateur.	Faire régler le carburateur par un service agréé.
	Mélange huile / essence incorrect.	Utiliser un mélange adéquat (40:1).

E**INDICACIONES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIA
LEER DETENIDAMENTE EL MANUAL DE
INSTRUCCIONES Y TODOS LOS ANEXOS ANTES
DE PONER EN FUNCIONAMIENTO EL APARATO.**

1. **Llevar ropa de trabajo/seguridad resistente y ajustada**, apropiada para tal fin y con la que uno se pueda mover libremente (pantalón largo o mono), así como calzado de seguridad, guantes resistentes, casco protector, protección facial, gafas protectoras, así como tapones para proteger los oídos o similares.
2. **Rellenar el combustible en un lugar seguro.** Abrir con cuidado la tapa del depósito para que se alivie lentamente la sobrepresión y el combustible no salpique. Antes de arrancar el motor limpiar los posibles restos de aceite o combustible del aparato. Arrancar el motor a una distancia del depósito de, al menos, 3 m para evitar el peligro de incendio.
3. **Apagar el motor** siempre que se vaya a dejar el aparato o antes de realizar trabajos en el mismo.
4. **Comprobar que todos los tornillos y cierres estén bien apretados. Utilizar el aparato sólo cuando se encuentre en perfecto estado.** No utilizar nunca el aparato cuando no esté bien ajustado o montado de forma segura.
5. **Mantener las empuñaduras secas, limpias y libres de combustible.**
6. **Guardar el aparato y los accesorios de forma segura y protegidos de las llamas vivas y de fuentes de calor/ignición** como calentador de paso continuo de gas, secadora, estufa de aceite o radiadores portátiles, etc.
7. **Mantener el motor siempre limpio.**
8. **Sólo personal especialmente entrenado y adultos podrán poner en funcionamiento y ajustar el aparato, así como someterlo a trabajos de mantenimiento.**
9. **Las personas con problemas respiratorios** y que trabajen en un entorno con alta concentración de polvo deberán llevar en todo momento una mascarilla de protección de alta calidad. Las mascarillas de papel se pueden comprar en droguerías.
10. **Trabajar con el aparato sólo a horas adecuadas**, ni demasiado temprano ni demasiado tarde, puesto que se podría molestar a los vecinos. Respetar las disposiciones locales vigentes sobre la emisión de ruidos.
11. Siempre que sea posible, realizar los trabajos a la velocidad mínima de la máquina.
12. Antes de empezar a trabajar, limpiar el aparato de impurezas con ayuda de una escoba y un rascador.

13. En caso de ambientes polvorientos, humedecer la superficie de trabajo.
14. **Utilizar toda la longitud de la boquilla de soplado** para que el caudal de aire pueda trabajar próximo al suelo.
15. **Primero comprobar que no haya niños, animales, ventanas abiertas, etc. en las inmediaciones** para luego apartar la suciedad con el soplador de forma segura.

EVITAR

AVISO: Utilizar exclusivamente el combustible que se recomienda en las instrucciones (véase capítulo: combustible y lubricante). No utilizar nunca combustible que no esté mezclado con aceite de motor de 2 tiempos. Esto podría ocasionar daños totales y se perdería la garantía del fabricante.

1. **No fumar** mientras se esté rellenando combustible o se opere el aparato.
2. **No utilizar nunca el aparato sin el amortiguador de sonido** ni la protección del tubo de escape correctamente instalada.
3. **Mantener las manos y el cuerpo alejados** del tubo de escape y del cable de encendido.
4. **El aparato emite gases nocivos** en cuanto el motor se pone en marcha. No trabajar jamás en recintos cerrados o mal ventilados.
5. **No soplar nunca en la dirección donde se encuentren otras personas, animales, edificios, vehículos, ventanas, etc.** El aparato puede lanzar objetos pequeños que saldrán disparados a gran velocidad.
6. **No utilizar nunca el aparato** sin protección para el tubo de soplado para evitar entrar en contacto con el soplador.
7. **No colocar el motor caliente en las inmediaciones** de objetos/materiales fácilmente inflamables.
8. **No utilizar el aparato durante un periodo de tiempo excesivo, hacer pausas regularmente.**
9. **No utilizar nunca el aparato bajo la influencia del alcohol ni de drogas.**

AVISO: Cualquier cambio, adición o eliminación en el aparato podrá poner en peligro la seguridad personal y conllevar la pérdida de garantía del fabricante.

10. **No utilizar nunca el aparato en las inmediaciones de líquidos o gases fácilmente inflamables, ya sea en salas cerradas o en el exterior**, peligro de provocar explosiones o incendios.

11. **No llevar ropa, bufandas, corbata ni joyas que podrían penetrar en el orificio de aspiración de aire.** Recogerse el pelo largo y protegerlo (p. ej., con un pañuelo, gorro, casco, etc.)
12. **No repostar nunca** cuando el motor esté en marcha o caliente.
13. **No permitir que los niños operen el aparato.**

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

1. Descripción:

1. Empuñadura trasera
2. Acelerador
3. Bloqueo del acelerador
4. Interruptor de arranque
5. Empuñadura delantera
6. Cubierta del amortiguador de sonido
7. Ventanilla del combustible
8. Tapa del depósito
9. Palanca de puesta en marcha
10. Carcasa filtro de aire
11. Tubo de soplado/aspiración
12. Estárter
13. Enchufe de la bujía de encendido/cable de encendido
14. Patin aspiración/soplado
15. Bomba de combustible (inyector)
16. Cinturón de sujeción
17. Bolsa de recogida
18. Cabezal de aspiración

2. Características técnicas:

Cilindrada	24 cm ³
Velocidad máxima del aire	aprox. 145 km/h
Caudal máximo	236 m ³ /h
Revoluciones máximas del motor	7800 ± 500 r.p.m.
Bolsa de recogida	55 litros
Relación sustancia orgánica	10:1
Volumen depósito	650 ml
Peso	6,4 kg
Potencia máxima del motor	0,8 kW
Nivel de potencia acústica L _{WA}	108 dB(A)

Nivel de presión acústica percibido

por el oído L _{PA}	95 dB(A)
Vibración a _{hw}	13,69 m/s ²

3. Montaje

● MONTAJE DEL TUBO DE SOPLADO (FIG. 1A + 1B)

1. Soltar los tornillos (A) y sacarlos (B). Poner el tubo de soplado (C) en la carcasa y volver a introducir los tornillos (B). Apretar los tornillos (A).
2. Poner el cabezal (D) en el tubo de aspiración (C).

● MONTAJE DEL CINTURÓN DE SUJECIÓN (FIG. 2)

Enganchar los dos ganchos del cinturón en las sujeciones de la empuñadura previstas para ello.

● MONTAJE DE LA BOLSA DE RECOGIDA

Para montar la bolsa de recogida:

Desplazar el patin (A) hacia delante e introducir la bolsa de recogida (B) en la carcasa, según se muestra en la fig. 3.

● COMBUSTIBLE

Utilizar gasolina sin plomo de calidad estándar, mezclada con aceite de 2 tiempos en una mezcla de 40:1.

AVISO: No utilizar nunca gasolina pura, puesto que dañaría de forma permanente la máquina y se perdería la garantía del fabricante. No utilizar nunca una mezcla de gasolina-aceite que lleve más de 90 días preparada.

AVISO: Utilizar sólo aceite de 2 tiempos de la clase I adecuado para motores refrigerados por aire.

● MEZCLA DE COMBUSTIBLE

Mezclar en un recipiente adecuado el combustible con un aceite de marca de 2 tiempos. Agitar el recipiente para asegurarse de que se mezcla bien.

AVISO: Si se utiliza un producto inadecuado se perderá la garantía del fabricante.

E● **COMBUSTIBLE Y CARBURANTE**● **CARBURANTE RECOMENDADO**

Algunos tipos de gasolina habituales se mezclan con alcohol o éter para cumplir las disposiciones medioambientales. Esta máquina ha sido concebida para trabajar satisfactoriamente con cualquier gasolina, incluidos estos tipos de gasolina.

Manual de instrucciones● **ARRANQUE EN FRÍO**

Rellenar el depósito con la mezcla adecuada de combustible/aceite. Véase capítulo: **Combustible**.

Colocar el aparato de forma segura en el suelo.

1. Pulsar el acelerador (A) (se bloquea automáticamente); véase fig. 4A.
2. Pulsar la bomba de combustible (C) 10 veces (fig. 4B).
3. Su aparato está equipado con 2 niveles de estérter (D): ARRANQUE "I" y SERVICIO "II". Poner el estérter en "I" (Fig. 4C).
4. Sujetar bien el aparato por el asidero.
5. Sacar un poco el cable de arranque hasta que se perciba un tope (unos 100 mm) - para arrancar el motor es necesario tirar de forma rápida y uniforme. Una vez el motor arranque, dejar que se caliente durante 10 segundos a toda marcha y soltar el acelerador.
6. Si se pulsa el bloqueo del acelerador (B) el acelerador (A) vuelve a la posición normal (fig. 4A).
7. Poner el estérter (D) en la posición de SERVICIO "II" (fig. 4E).

ADVERTENCIA: Si tras varios intentos el motor no arranca, proceder según se describe en el capítulo "**Reparación de fallos**" del presente manual.

ADVERTENCIA: Es preciso tirar del cable de arranque en línea recta hacia afuera, de lo contrario el cable rozaría la anilla. Este rozamiento provoca un deshilamiento del cable y, por lo tanto, un desgaste

más elevado. Sujetar siempre bien la palanca de puesta en marcha cuando retroceda el cable. Asegurarse de que el cable no rebote hacia dentro una vez estirado hacia fuera. Esto podría provocar que el cable se quede enganchado o se desgaste más rápidamente y/o daños en la caja del estérter.

● **DESCONECTAR EL MOTOR**

Paro de emergencia. Si es necesario apagar de inmediato el soplador (¡caso de emergencia!), poner el interruptor de arranque (fig. 1/pos. 4) en Stop.

Desconexión normal. Para parar el motor, pulsar el bloqueo del acelerador (fig. 4A/pos. B), permitiendo así que éste vuelva a la posición normal y poder dejar el motor en marcha en vacío. A continuación, poner el interruptor de arranque (fig. 1/pos. 4) en Stop hasta que el motor se pare.

● **ARRANQUE EN CALIENTE (el motor se ha parado hace menos de 15-20 minutos)**

1. Tirar del cable de arranque. El motor se arranca con **UNO** o **DOS** intentos. Si tras tirar 6 veces no se arranca, repetir los pasos 2 a 6, véase el capítulo: "**Arranque en frío**".
2. Si tras tirar del cable varias veces el motor no se arranca o se arranca y se vuelve a parar, seguir las indicaciones del capítulo: "**Arranque en frío**".

● **MODO SOPLADO (FIG. 5)**

El soplador de hojas ha sido concebido para limpiar con chorro de aire, terrazas, caminos, césped, matorrales y otras superficies de difícil acceso.

Antes de utilizar el aparato, volver a leer todas las instrucciones de seguridad y de uso del presente manual.

No utilizar el aparato cuando se encuentren otras personas o animales en las inmediaciones. Mantener una distancia mínima de 10 m con respecto a otras personas o animales.

Para trabajar en zonas con alto contenido de polvo recomendamos llevar una mascarilla de protección. Para controlar mejor la dirección de soplado, mantener constantemente una distancia suficiente con respecto al material a soplar. No soplar nunca en dirección a otra persona.

Controlar la velocidad del aire mediante el acelerador, entre la posición de marcha en vacío y la velocidad máxima. Probar varias posiciones hasta encontrar la velocidad adecuada para cada

aplicación.

AVISO: Para protegerse de objetos que salgan disparados o propulsados, llevar siempre gafas protectoras homologadas y una mascarilla.

ATENCIÓN: Mover el aparato de forma que el aire de escape caliente no entre en contacto con la ropa para no dañarla y para evitar que el operario lo pueda aspirar.

● MODO DE ASPIRACIÓN

AVISO: En el modo de aspiración, el aparato sólo puede funcionar con la bolsa de recogida montada para proteger al operario o a terceras personas de los objetos que puedan salir expulsados. Antes de utilizar el aparato asegurarse de que está cerrada la bolsa de recogida.

No aspirar materiales **calientes ni inflamables** (p. ej., ceniza caliente, cigarrillos incandescentes) de zonas de barbacoa u hogueras. Esperar siempre a que dicho material se haya enfriado completamente. No utilizar el aparato nunca en las inmediaciones de llamas vivas.

ATENCIÓN: Este aparato ha sido indicado para aspirar hojas, papel, cartón, tallos pequeños, maleza, trozos de corteza, césped cortado, etc. Utilizar el aparato exclusivamente para su uso previsto, nunca de forma inapropiada.

No intentar nunca aspirar piedras grandes, cristales rotos, botellas, latas de metal ni similares. Las consecuencias podrían ser daños en el aparato, así como peligro de accidente para el usuario. Si el tubo de aspiración se encuentra a la misma altura que el soplador (horizontal) se podrían aspirar objetos grandes o piedras, lo cual dañaría el soplador.

Para operar el aspirador de hojas:

1. Seguir con precisión las indicaciones de arranque descritas en el manual.
2. Dejar que el motor funcione en marcha en vacío. Ponerse el cinturón de sujeción de forma que esté colocado sobre el hombro derecho. Colocar el cinturón de la bolsa de recogida sobre el hombro izquierdo.

ATENCIÓN: Asegurarse de que durante el funcionamiento el cinturón no tape, bloquee ni entre en contacto con el tubo de escape. El tubo de

escape genera calor y puede quemar, fundir o dañar el cinturón.

3. Sujetar con la mano izquierda la empuñadura superior y con la derecha la empuñadura lateral, según se muestra en la fig. 6.
4. Para aspirar, mover el aparato de un lado al otro.

ATENCIÓN: Para evitar que se atasque el tubo de aspiración, dirigir el aparato con cuidado y lentamente hacia los montones grandes de material a aspirar.

● TUBO DE ASPIRACIÓN ATASCADO

Para eliminar el atasco:

1. Apagar el motor. Apretar de golpe la bolsa mientras esté todavía inflada para expulsar el material atascado en el tubo de aspiración. Este tipo de impulso de aire invertido suele ser suficiente para desatascar los objetos. Si los efectos de la compresión no fuesen suficientes, seguir como procede:
2. Retirar y controlar el tubo de aspiración
3. Limpiar con cuidado la boquilla de aspiración
4. Volver a colocar el tubo de aspiración.

● FILTRO DE AIRE

ATENCIÓN: No utilizar el aparato nunca sin filtro de aire, de lo contrario, el motor absorbería el polvo y la suciedad, que podrían causar daños en el mismo. Mantener el filtro de aire siempre limpio. Cambiar el filtro de aire cuando esté dañado.

Para limpiar el filtro de aire (fig. 7A + 7B):

1. Quitar los 2 tornillos (A), que sujetan la carcasa del filtro, retirar la carcasa (B) y extraer el filtro (C).
2. Limpiar el filtro con agua y jabón. **¡No utilizar nunca gasolina!**
3. Dejar que el filtro se seque al aire.
4. Volver a colocar el filtro siguiendo el mismo procedimiento pero en sentido contrario.

ADVERTENCIA: Cambiar el filtro cuando esté desgastado, dañado o demasiado sucio.

● AJUSTE DEL CARBURADOR

El carburador viene ajustado de fábrica (ajuste estándar). Con dicho ajuste se alimenta el motor con una mezcla óptima de combustible y aire en todos los modos de funcionamiento. Si se precisa de otros ajustes, ponerse en contacto con el servicio de

E

asistencia técnica pertinente.

- **BUJÍA DE ENCENDIDO (FIG. 8)**

1. Distancia entre los electrodos = .025" (0,6 mm).
2. Apretar la bujía con un par de giro de 12-15 Nm. Colocar la clavija sobre la bujía de encendido.

- **LIMPIEZA DE LA BOLSA DE RECOGIDA**

Una bolsa de recogida sucia bloquea la alimentación de aire reduciendo, por lo tanto, la potencia de aspiración.

Para limpiar la bolsa de recogida:

1. Retirar la bolsa del aparato.
2. Abrir el cierre y vaciar el contenido.
3. Dar la vuelta a la bolsa para que esté del revés y sacudirla con fuerza. Vaciar la bolsa periódicamente.
4. Volver a dar la vuelta a la bolsa, cerrarla y fijarla al aparato.

ADVERTENCIA: Si la bolsa está muy sucia, limpiarla a mano con agua templada y un jabón suave. Aclararla con abundante agua. Dejar que se seque bien.

- **GUARDAR EL APARATO**

AVISO: Si no se observan las siguientes indicaciones se podrían acumular restos en el carburador y provocar problemas de arranque o daños permanentes.

1. Respetar todas las instrucciones de mantenimiento que se recomiendan en el presente manual.
2. Limpiar regularmente la superficie del aparato.
3. Vaciar el depósito de combustible una vez se haya utilizado el aparato.
4. Cuando el depósito esté vacío, poner en marcha el motor.
5. Dejar que el motor funcione en vacío hasta que se pare para sacar el combustible del carburador.
6. Dejar enfriar el motor (aprox. 5 minutos).
7. Soltar la bujía de encendido con la llave adecuada.
8. Introducir una cucharilla de aceite de 2 tiempos en la cámara de combustión (fig. 9). Tirar del cable de arranque varias veces para que el aceite se pueda distribuir por el interior del motor. Volver a colocar la bujía de encendido.
9. Guardar el aparato en un lugar fresco y seco,

alejado de llamas vivas y fuentes de ignición como calentador de paso continuo, caldera de calefacción, etc.

- **NUEVA PUESTA EN MARCHA**

1. Retirar la bujía de encendido.
2. Tirar del cable de arranque rápidamente para eliminar el aceite restante de la cámara de combustión.
3. Limpiar la bujía y comprobar la distancia entre los electrodos. En caso necesario, cambiar la bujía de encendido.
4. Preparar el aparato de forma adecuada antes de usarlo.
5. Llenar el tanque de la mezcla adecuada de combustible-aceite. Véase capítulo "Combustible".

- **Pedido de piezas de repuesto**

Cuando se pasa pedido de las piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
 - Número de artículo del aparato
 - Número de identificación del aparato
 - Número de la pieza de recambio solicitada
- Consultar los precios e información actuales en la página www.isc-gmbh.info

E

SOLUCIONAR FALLO DEL MOTOR		
Problema	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El motor no arranca o arranca pero no sigue funcionando.	Proceso de arranque incorrecto	Observar las instrucciones del presente manual.
	Mezcla de carburante incorrecta.	Acudir al servicio de asistencia técnica autorizado para que ajuste el carburador.
	La bujía tiene hollín.	Limpiar/ajustar o cambiar la bujía de encendido.
	Filtro de combustible atascado.	Cambiar el filtro del combustible.
	La sujeción de la bolsa de recogida no está bien montada	Comprobar la sujeción de la bolsa de recogida
El motor se arranca pero no funciona a plena potencia.	Posición de la palanca en el estérter incorrecta.	Poner la palanca en OPEN.
	Rejilla antichispas sucia.	Cambiar la rejilla antichispas.
	Filtro de aire sucio	Quitar el filtro, limpiarlo y volverlo a colocar.
	Mezcla de carburante incorrecta.	Acudir al servicio de asistencia técnica autorizado para que ajuste el carburador.
El motor tiene dificultades para funcionar. No funciona cuando se somete a carga.	Mezcla de carburante incorrecta.	Acudir al servicio de asistencia técnica autorizado para que ajuste el carburador.
El motor hace ruido	La distancia entre las bujías es incorrecta.	Limpiar/ajustar o cambiar la bujía de encendido.
Demasiado humo.	Mezcla de carburante incorrecta.	Acudir al servicio de asistencia técnica autorizado para que ajuste el carburador
	Mezcla de combustible incorrecta.	Utilizar la mezcla de combustible correcta (Porcentaje 40:1).



**INDICAZIONI DI AVVERTENZA E SICUREZZA
PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO
LEGGETE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E
TUTTI GLI ALLEGATI (SE PRESENTI)**

1. **Indossate indumenti di lavoro/** vestiti di sicurezza adatti, resistenti e aderenti che non ostacolino i movimenti (pantaloni lunghi o tuta), così come scarpe da lavoro, guanti di stoffa pesante, casco, dispositivo di protezione per il viso e occhiali protettivi per gli occhi e tappi antirumore o simili.
2. **Rabboccate il carburante in un luogo sicuro.** Aprite con cautela il tappo del serbatoio, così che la sovrappressione esistente si possa ridurre lentamente per evitare che il carburante non fuoriesca improvvisamente. Prima di avviare il motore, pulitelo da eventuali resti depositatisi di carburante o di olio. Azionate il motore ad almeno 3 metri di distanza dal luogo del rifornimento a causa dell'elevato pericolo di incendio.
3. **Spegnete sempre il motore dell'apparecchio** quando lo riponete e prima di eseguire lavori all'utensile.
4. **Controllate che tutte le viti e le chiusure siano ben serrate. Utilizzate l'apparecchio solo in uno stato sicuro per l'esercizio.** Non utilizzate mai l'utensile, se non regolato correttamente o completamente montato in modo sicuro.
5. **Tenete le impugnature asciutte,** pulite e prive di miscela di benzina.
6. **Conservare l'utensile e gli accessori in luogo sicuro e al riparo da fiamme libere e da sorgenti di calore** come radiatori a gas, asciugabiancheria, stufe a nafta o radiatori portatili, etc.
7. **Tenete il motore pulito.**
8. **L'utilizzo, la regolazione e la manutenzione dell'utensile devono essere eseguiti solo da adulti e da persone sufficientemente esperte.**
9. **Personale di servizio con problemi alle vie respiratorie** e persone che lavorano in un ambiente molto polveroso devono sempre indossare una maschera antipolvere di alta qualità. Le maschere di carta antipolvere sono disponibili nei comuni negozi di drogheria e di prodotti per la casa.
10. **Lavorate con l'apparecchio solo in orari adeguati.** Né la mattina presto, né la sera tardi quando gli altri potrebbero venire disturbati. Osservate le disposizioni di sicurezza locali relative al rumore.
11. Per eseguire il lavoro fate funzionare la macchina

con il numero di giri del motore più basso possibile.

12. Prima di cominciare a lavorare liberate l'apparecchio dallo sporco con scopino e raschietto.
13. In caso di polvere inumidite un poco la superficie.
14. **Utilizzate l'intera prolunga dell'ugello del ventilatore** in modo che la corrente d'aria si crei direttamente al di sopra del terreno.
15. **Fate attenzione a bambini, animali domestici, finestre aperte ecc.** e soffiati via lo sporco in modo da non esporli a rischi.

● **DA EVITARE**

ATTENZIONE: utilizzate solo il carburante consigliato in queste istruzioni per l'uso (vedi capitolo: carburanti e lubrificanti). Non utilizzate mai carburanti, che non siano miscelati con olio speciale per motori a 2 tempi. Ciò può provocare un danno totale e la decadenza della garanzia.

1. **Non fumate,** quando rabboccate il carburante o quando utilizzate l'utensile.
2. **Non utilizzate mai l'utensile senza il silenziatore** e senza la calotta protettiva di scappamento correttamente installata.
3. **Tenete lontano le mani o altre parti del corpo** dallo scappamento e dal cavo di accensione.
4. **L'apparecchio a motore produce gas di scarico tossici** non appena il motore entra in funzione. Non lavorate mai in ambienti chiusi o non sufficientemente areati.
5. **Non dirigete mai il getto in direzione di altre persone,** animali, edifici, automobili o finestre, etc. L'apparecchio a motore può scagliare all'intorno a grande velocità piccoli oggetti.
6. **Non utilizzate mai l'utensile** senza la protezione del soffiatore, per evitare un contatto con il ventilatore.
7. **Non ponete il motore caldo vicino ad oggetti/materiali facilmente infiammabili.**
8. **Non utilizzate l'utensile troppo a lungo. Fate delle pause ad intervalli regolari.**
9. **Non utilizzate mai l'apparecchio sotto l'influsso di alcool o droghe.**

ATTENZIONE: qualsiasi modifica, rimozione o aggiunta al prodotto possono ridurre la protezione personale e fanno decadere la garanzia del fornitore.

10. **Non utilizzate mai l'utensile nelle vicinanze di liquidi o gas facilmente infiammabili, né in**



ambienti chiusi né all'esterno. Ne potrebbero conseguire esplosioni e/o incendi.

11. **Non indossate vestiti, scarpe, cravatte, gioielli che potrebbero entrare nell'apertura della presa d'aria.** Legate e assicurate i capelli (es. foulard, berretto, casco etc.).
12. **Non riempite mai il serbatoio** a motore caldo o in funzione.
13. Non permettete mai ai bambini di usare l'apparecchio.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

1. Lista delle parti

1. Impugnatura posteriore
2. Leva del gas
3. Blocco della leva del gas
4. Interruttore di accensione
5. Impugnatura anteriore
6. Copertura del silenziatore
7. Tubo di livello del carburante
8. Tappo del serbatoio
9. Impugnatura dello starter
10. Involucro del filtro dell'aria
11. Tubo di soffiaggio/ aspirazione
12. Valvola di chiusura dell'aria
13. Connettore della candela/cavo di accensione
14. Carrello di aspirazione/di soffiaggio
15. Pompa del carburante (primaria)
16. Tracolla
17. Sacchetto di raccolta
18. Bocchetta di aspirazione

2. SPECIFICHE

Cilindrata	24 cm ³
Massima velocità d'aria	ca. 145 km/h
Portata max	236 m ³ /h
Numero di giri max.	7,800 ± 500 min
Sacchetto di raccolta	55 litri
Rapporto triturazione	10:1
Capacità del serbatoio	650 ml

Peso	6.4 kg
Max. potenza del motore	0.8 kW
Livello di potenza acustica L _{WA}	108 dB (A)
Livello di pressione acustica all'orecchio	
L _{pA}	95 dB (A)
Vibrazioni a _{Wv}	13,69 m/s ²

3. ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

● MONTAGGIO DEL TUBO DI SOFFIAGGIO (FIG .1A + 1B)

1. Allentate le viti (A) e togliete la vite (B). Inserite il tubo di soffiaggio (C) nell'involucro del ventilatore e rimettete la vite (B). Serrate saldamente le viti (A).
2. Mettete la bocchetta di aspirazione (D) nel tubo di aspirazione (C).

● MONTAGGIO DELLA TRACOLLA (FIG .2)

Inserite i due ganci della tracolla nei due attacchi previsti sull'impugnatura, vedi Fig. 2.

● MONTAGGIO DEL SACCO DI RACCOLTA

Per montare il sacco di raccolta: tirate la slitta (A) in avanti e inserite il sacco di raccolta (B) nell'involucro del ventilatore, come mostrato in Fig. 3.

● CARBURANTE

Usate benzina senza piombo di tipo normale, miscelata nel rapporto 40:1 con olio per motori a 2 tempi.

ATTENZIONE: non utilizzate mai benzina pura nel vostro apparecchio. Ciò provocherebbe danni duraturi all'utensile e la garanzia del produttore non avrebbe più validità. Non usate mai una miscela di benzina e olio che sia stata preparata più di 90 giorni prima.

ATTENZIONE: Usate solo olio per motori a 2 tempi della classe I, adatto per motori raffreddati ad aria.

● MISCELA CARBURANTE

Mescolate il carburante con una marca di olio per motori a 2 tempi in un contenitore idoneo. Utilizzate la tabella di miscela per il giusto rapporto di carburante e olio. Scuotete il contenitore per assicurarvi di mescolare bene la miscela.



ATTENZIONE: un mezzo di esercizio non corretto fa decadere la garanzia del produttore.

● CARBURANTE E MEZZI DI ESERCIZIO



● MEZZI DI ESERCIZIO CONSIGLIATI

Alcuni normali tipi di benzina vengono mescolati con aggiunte di alcol ed etere per soddisfare le disposizioni di non inquinamento dell'aria. Il vostro apparecchio è sviluppato in modo da lavorare efficientemente con qualsiasi tipo di benzina, inclusi questi.

ISTRUZIONI PER L'USO

● AVVIAMENTO A FREDDO

Riempite il serbatoio del carburante con la giusta miscela di olio/carburante. Vedi capitolo: **carburanti e lubrificanti**.

Posizionate l'apparecchio in modo stabile e sicuro sul terreno.

1. Premete la leva del gas (A) (si blocca automaticamente) come in Fig. 4A.
2. Premete la pompa del carburante (C) 10 volte (Fig. 4B).
3. Il vostro apparecchio è dotato di una valvola di chiusura dell'aria (D) a 2 fasi: START "I" e ESERCIZIO "II". Spingete la valvola di chiusura dell'aria su START "I" (Fig. 4C).
4. Tenete saldamente l'apparecchio dall'impugnatura.
5. Estraete un po' la fune di avviamento, fino a quando percepite una resistenza (circa 100 mm) - è necessario tirare in modo uniforme e veloce per avviare il motore. Quando il motore si avvia, fatelo funzionare per 10 secondi a massimo regime e poi lasciate andare la leva del gas.
6. Se premete il blocco della leva del gas (A) questa torna in posizione normale (Fig. 4A).
7. Spingete la valvola di chiusura dell'aria sulla posizione ESERCIZIO "II" (Fig. 4E).

NOTA: se dopo ripetuti tentativi il motore non si avvia, agite come descritto nel capitolo **"Soluzione di eventuali problemi"** del presente manuale.

NOTA: tirate la fune di avviamento sempre con un movimento diritto. Se il movimento è obliquo, la fune sfrega contro l'occhiello. Questo sfregamento provoca un'usura del filo e, di conseguenza, un maggiore rischio di rottura. Tenete sempre saldamente l'impugnatura dello starter quando la fune si riavvolge. Fate attenzione che la fune non si riavvolga di colpo quando viene estratta. Ciò potrebbe causare un intoppo/un'usura elevata della fune e/o un danno alla scatola dello starter.

● DISINSERIMENTO DEL MOTORE

Arresto d'emergenza. Se si rende necessario fermare immediatamente l'apparecchio soffiante (emergenza!), mettete l'interruttore di accensione su Stop.

Disinserimento normale. Per spegnere il motore premete il blocco della leva del gas, che fa tornare la leva del gas nella posizione normale, e lasciate funzionare il motore a vuoto. Infine posizionate l'interruttore di accensione su Stop fino a che il motore non si fermi.

● AVVIAMENTO A CALDO (motore spento per non più di 15- 20 minuti)

1. Tirate la fune di avviamento. Il motore dovrebbe avviarsi con **UNO** o **DUE** strappi. Se il motore non si avvia dopo 6 strappi, ripetete i passi da 2 a 6 del capitolo: **"Avviamento a freddo"**.
2. Se il motore non si avvia o si avvia e si ferma di nuovo dopo diversi strappi, seguite le istruzioni del capitolo: **"Avviamento a freddo"**.

● ESERCIZIO DI SOFFIAGGIO (FIG. 5)

Il vostro apparecchio soffiante per foglie è adatto a liberare terrazze, vialetti, prati, cespugli e molte superfici difficilmente accessibili in cui si può accumulare lo sporco.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete ancora una volta per vostra stessa sicurezza tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso del presente manuale.

Non usate l'utensile quando ci sono altre persone o animali nelle immediate vicinanze. Mantenete una distanza minima di 10 m da altre persone o animali. Se lavorate in zone con molta polvere consigliamo di indossare una maschera antipolvere / maschera di protezione delle vie respiratorie. Per comandare meglio la direzione di soffiaggio, mantenete sempre una distanza sufficiente dal materiale da soffiare.



Non dirigete mai il getto verso persone vicine. Controllate la velocità del getto d'aria usando la leva del gas tra la posizione di folle e quella di massimo regime. Provate diverse posizioni della leva del gas per trovare la velocità del getto d'aria ottimale per l'utilizzo previsto.

ATTENZIONE: come protezione contro oggetti sollevati o scagliati intorno, quando utilizzate l'apparecchio indossate sempre degli occhiali protettivi omologati o un dispositivo di protezione per il viso.

ATTENZIONE: tenete l'apparecchio sempre in modo che i gas di scarico caldi non entrino in contatto con i vostri vestiti danneggiandoli o non vengano inalati dall'utilizzatore.

● ESERCIZIO DI ASPIRAZIONE

ATTENZIONE: in esercizio di aspirazione l'apparecchio deve essere usato solo con il sacco di raccolta montato correttamente, per proteggere l'utilizzatore o persone vicine da oggetti sollevati o scagliati intorno. Accertatevi che prima dell'utilizzo la chiusura del sacco di raccolta sia chiusa.

Non aspirate materiali **caldi** o **che bruciano** (per es. cenere calda, sigarette accese) da grill o caminetti. Aspettate sempre che tali materiali si siano raffreddati sufficientemente. Non usate mai l'apparecchio vicino a fiamme vive. Non provate mai ad aspirare pietre grandi, schegge di vetro, bottiglie, lattine di metallo o simili.

ATTENZIONE: l'apparecchio è concepito per aspirare foglie, carta, cartone, piccoli rami, erbacce, pezzi di corteccia, erba tagliata, ecc. Utilizzate l'apparecchio solo per lo scopo previsto e non per altri usi.

Ne potrebbero conseguire danni al ventilatore e all'apparecchio, così come un pericolo di lesione per l'utilizzatore.

Se il tubo di aspirazione si trova alla stessa altezza dell'apparecchio di soffiaggio (orizzontale), pietre od oggetti grandi possono venire aspirati nell'apparecchio, provocando un danno al ventilatore.

Per utilizzare l'apparecchio di aspirazione di foglie

1. Seguite esattamente le istruzioni per l'avvio come descritto nel manuale.
2. Fate funzionare il motore a vuoto. Sistemate la

tracolla in modo che essa appoggi sulla spalla destra. Posizionate la tracolla del sacco di raccolta sulla spalla sinistra.

ATTENZIONE: assicuratevi che la tracolla da spalla non copra, blocchi o entri in contatto con lo scappamento durante l'impiego. Lo scappamento produce calore e può bruciare, fondere o danneggiare la tracolla.

3. Con la mano sinistra tenete l'apparecchio sull'impugnatura superiore e con la mano destra sull'impugnatura laterale, come mostrato in Fig. 6.
4. Per aspirare, fate oscillare l'apparecchio da un lato all'altro.

ATTENZIONE: per evitare che il tubo di aspirazione si ostruisca, l'apparecchio deve essere avvicinato lentamente e con cautela a grossi mucchi di materiale da aspirare.

● TUBO DI ASPIRAZIONE OSTRUITO

Per eliminare l'ostruzione

1. Disinserite il motore. Premete di colpo il sacco di raccolta mentre è ancora gonfiato per spingere il materiale ostruito fuori dal tubo di aspirazione. Un tale getto d'aria invertito è solitamente sufficiente per liberare oggetti bloccati. Se gli oggetti non dovessero uscire premendo in questo modo il sacco di raccolta, procedete così:
 2. togliete e controllate il tubo di aspirazione;
 3. pulite attentamente l'ugello di aspirazione;
 4. inserite nuovamente il tubo di aspirazione.

● FILTRO DELL'ARIA

ATTENZIONE: non utilizzate mai l'apparecchio senza filtro dell'aria - polvere e sporco vengono altrimenti aspirati nel motore e lo possono danneggiare. Tenete il filtro dell'aria sempre pulito. Se il filtro dell'aria è danneggiato, sostituitelo.

Per pulire il filtro dell'aria (FIG.7A + 7B)

1. Togliete le 2 viti (A) che tengono l'involucro del filtro dell'aria, rimuovete l'involucro (B) ed estraete il filtro dell'aria (C) dal relativo involucro.
2. Pulite il filtro con acqua e sapone.
3. **Non usate mai benzina!**
4. Fate asciugare il filtro all'aria. Inserite ora di nuovo il filtro eseguendo le operazioni in ordine inverso.

I

NOTA: sostituite il filtro dell'aria se è consumato, danneggiato o troppo sporco.

● IMPOSTAZIONE DEL CARBURATORE

Il carburatore è predisposto in fabbrica con un'impostazione standard. Tale impostazione del carburatore permette di fornire al motore una miscela ottimale di carburante e aria in tutte le condizioni di esercizio. Se dovessero rendersi necessarie ulteriori impostazioni, rivolgetevi al servizio di assistenza della vostra zona.

● CANDELA DI ACCENSIONE (FIG.8)

1. Distanza elettrodi candela di accensione = .025" (0,6 mm).
2. Avvitare la candela di accensione con un momento torcente di 12-15 Nm. Mettete il connettore della candela sulla candela di accensione.

● PULIZIA DEL SACCO DI RACCOLTA

Un sacco di raccolta sporco blocca l'apporto di aria e riduce così la potenza di aspirazione.

Per pulire il sacco di raccolta

1. Rimuovete il sacco di raccolta dall'apparecchio.
2. Aprite la chiusura e togliete il contenuto.
3. Rovesciate il lato interno del sacco verso l'esterno e scuotetelo con forza.
4. Il sacco deve essere svuotato regolarmente. Ora girate il lato interno del sacco verso l'interno, chiudetelo e fissatelo di nuovo all'apparecchio.

NOTA: se il sacco di raccolta è molto sporco, pulitelo manualmente con acqua tiepida e un detergente dolce. Sciacquate accuratamente. Prima di usarlo, fate asciugare bene il sacco di raccolta.

● MAGAZZINAGGIO DELL'APPARECCHIO

ATTENZIONE: la mancata esecuzione delle seguenti operazioni può creare dei depositi nel carburatore e provocare di conseguenza problemi di avviamento o danni permanenti.

1. Eseguite tutte le avvertenze generali di manutenzione come consigliato nelle presenti istruzioni per l'uso.
2. Pulite regolarmente la

superficie dell'apparecchio.

3. Svuotate il serbatoio del carburante dopo l'uso.
4. Se il serbatoio è vuoto, avviate il motore.
5. Fate funzionare il motore a vuoto fino a che si ferma per svuotare il carburatore di carburante.
6. Lasciate che il motore si raffreddi (circa 5 minuti).
7. Svitare la candela di accensione con la chiave apposita.
8. Versate nel vano di combustione un cucchiaino di olio per motori a 2 tempi (Fig. 9). Tirate lentamente la fune di avviamento più volte per distribuire l'olio all'interno del motore. Inserite di nuovo la candela di accensione.
9. Tenete l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto, al riparo da fiamme vive e da fonti di calore, come boiler per l'acqua, caldaie per riscaldamento a nafta, ecc.

● RIMESSA IN ESERCIZIO

1. Togliete la candela di accensione.
2. Tirate velocemente la fune di avviamento per togliere l'olio rimanente dalla camera di combustione.
3. Pulite la candela di accensione e verificatene la distanza degli elettrodi. Eventualmente sostituite la candela.
4. Preparate l'apparecchio all'impiego.
5. Riempite il serbatoio con la giusta miscela di olio e carburante. Si veda il capitolo "Carburanti e lubrificanti".

● COMMISSIONE DEI PEZZI DI RICAMBIO

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

I

ELIMINAZIONE ANOMALIE DEL MOTORE		
PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Il motore non si avvia, o si avvia ma non continua a funzionare.	Avviamento non eseguito correttamente.	Rispettate le istruzioni di questo manuale.
	Miscela del carburatore non regolata correttamente.	Fate regolare il carburatore dal servizio assistenza autorizzato.
	Candela di accensione sporca.	Pulite/regolate o sostituite la candela di accensione.
	Filtro del carburante intasato.	Sostituite il filtro del carburante.
	Fissaggio del sacco di raccolta non correttamente montato	Controllate il fissaggio del sacco di raccolta
Il motore si avvia, ma non lavora a piena potenza.	Posizione sbagliata della leva del choke.	Mettete la leva su OPEN.
	Griglia parascintille sporca.	Sostituite la griglia parascintille.
	Filtro dell'aria sporco.	Togliete il filtro, pulitelo e rimettetelo.
	Miscela del carburatore non regolata correttamente.	Fate regolare il carburatore dal servizio assistenza autorizzato.
Il motore si inceppa. Poca potenza in caso di sollecitazione.	Miscela del carburatore non regolata correttamente.	Fate regolare il carburatore dal servizio assistenza autorizzato.
Il motore funziona in modo irregolare.	Candela di accensione impostata in modo scorretto.	Pulite/regolate o sostituite la candela di accensione.
Troppo fumo.	Miscela del carburatore non regolata correttamente.	Fate regolare il carburatore dal servizio assistenza autorizzato.
	Miscela del carburante scorretta.	Usate la giusta miscela di carburante (rapporto 40:1).

ADVARSLER OG SIKKERHEDS-ANVISNINGER
LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN GRUNDIGT
IGENNEM, INKL. ALLE TILLÆG (HVIS SÅDANNE
FORELIGGER), INDEN DU TAGER MASKINEN I
BRUG.

- Bær tætsiddende, robust arbejdstøj/** sikkerhedsbeklædning; du skal være iført hensigtsmæssigt arbejdstøj, som ikke er til hinder for arbejdets udførelse (lange bukser eller kedeldragt), samt sikkerhedssko, solide handsker, beskyttelseshjelm, ansigtssvævn, sikkerhedsbriller for at beskytte øjnene og endelig ørepropper eller anden form for høreværn.
- Fyld brændstof på et sikkert sted.** Åbn forsigtigt tankdækslet, så et evt. overtryk langsomt kan udlignes, uden at der sprøjter brændstof ud. Inden motoren startes, skal du fjerne eventuelle rester af brændstof eller olie fra motorenheden. Motoren skal startes mindst 3m væk fra brændstoftanken på grund af brandfaren.
- Sluk altid for motoren,** inden du udfører arbejde på selve maskinen, og inden du stiller den fra dig.
- Kontroller, at alle skruer og låseanordninger sidder godt fast. Maskinen skal være fuldstændig intakt og driftssikker, når den benyttes.** Maskinen skal være indstillet korrekt og være komplet samlet, når den anvendes.
- Hold håndtagene tørre,** rene og fri for brændstofrester.
- Maskinen og dens tilbehør skal opbevares sikkert og beskyttet mod åben ild samt varmekilder og gnistemission,** f.eks. gas-gennemstrømningsvandvarmere, tørretumbler, olieovne eller bærbare radiatorer, etc.
- Hold motoren fri for snavs.**
- Betjening, indstilling og vedligeholdelse af maskinen må kun foretages af voksne personer, som er tilstrækkeligt kvalificeret til at arbejde med maskinen.**
- Personer med luftvejsproblemer** og personer, som arbejder i støvfyldte omgivelser, skal bære støvmaske. Papirstøvmaske kan købes hos farvehandlere og isenkræmmere.
- Arbejd ikke på ubelejlige tidspunkter.** Tag hensyn: Arbejd ikke med maskinen tidligt om morgenen eller sent om aftenen. Følg lokale bestemmelser om støjforebyggelse.
- Lad maskinen køre med det lavest mulige motoromdrejningstal under arbejdet.
- Fjern urenheder fra maskinen med en kost og et kradsejern, inden du går i gang med arbejdet.
- Fugt overfladen ved høj støvforekomst.
- Benyt hele blæserdyseforlængerens,** så

luftstrømmen kan arbejde tæt på jorden.
 15. **Vær opmærksom på børn, husdyr, åbne vinduer etc.,** og blæs snavset væk på en sikker måde.

● **UNDGÅ FØLGENDE**

! ADVARSEL: Brug kun brændstof, som anbefales i denne vejledning (se kapitlet: Brændstof og smøremidler). Brug aldrig brændstof, som ikke er blandet med 2-takts-motorolie. Det kan medføre totalskade, og garantien vil miste sin gyldighed.

- Ingen rygning,** når du fylder brændstof på eller betjener maskinen.
- Anvend aldrig maskinen uden lyd-dæmper** og korrekt installeret udstødningskappe.
- Hold hænder og kroppsdele væk** fra udstødning og tændrørskabel.
- Motorenheden frembringer giftige udstødningsgasser,** så snart motoren tændes. Arbejd aldrig i lukkede eller dårligt ventilerede rum.
- Blæs aldrig i retning mod andre personer, dyr, bygninger, køretøjer eller vinduer, etc.!** Motorenheden kan hvirvle små genstande op med stor kraft.
- Brug aldrig maskinen** uden blæserørsværn, da der er fare for berøring med blæseren.
- Sæt ikke den varme motor i nærheden** af let antændelige genstande/ materialer.
- Brug ikke maskinen i for lang tid ad gangen, indlæg pauser med jævne mellemrum.**
- Brug ikke maskinen, hvis du er påvirket af alkohol eller eurofiserende stoffer.**

! ADVARSEL: Det er ikke tilladt at foretage ændringer på produktet eller at påmontere eller fjerne genstande - det vil udgøre en risiko for din personlige sikkerhed, og garantien vil miste sin gyldighed.

- Brug aldrig maskinen i nærheden af let antændelige væsker eller gasser, hverken i lukkede rum eller udendørs** - fare for eksplosion og/ eller brand.
- Undgå at bære tøj, halstørklæde, slips eller smykker, som kan komme op i indsgningen.** Langt hår skal samles og bindes sammen (f.eks. tørklæde, hue, hjelm etc.).
- Tank ikke op,** mens motoren kører eller er varm.
- Overlad ikke maskinen til børn.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

1. KOMPONENTOVERSIGT

- Håndgreb bagved
- Gasregulator
- Spærreknap til gasregulator
- Tændingskontakt
- Håndtag foran
- Overdækning til lyddæmper
- Brændstofrude
- Tankdæksel
- Startergreb
- Luftfilterhus
- Blåse-/ sugerør
- Startspjæld
- Tændrørshætte/ tændrørskabel
- Suge-/ blæsemundstykke
- Brændstoffpumpe (primer)
- Bæresele
- Opsamlerpose
- Sugehoved

2. SPECIFIKATION

Kubikindhold	24 cm ³
Maksimal lufthastighed	ca. 145 km/h
Maksimal volumenstrøm	236 m ³ /h
Maksimal motoromdrejningstal	7,800 ± 500 min ⁻¹
Opsamlerpose	55 liter
Jorddækningsforhold (mulching)	10:1
Tankindhold	650 ml
Vægt	6,4 kg
Maksimal motorydelse	0,8 kW
Lydeffektniveau L _{WA}	108 dB(A)
Lydtryksniveau i øret L _{pA}	95 dB(A)
Vibration a _{nv}	13,69 /s ²

3. MONTERINGSVEJLEDNING

● MONTERING AF BLÆSERØR (FIG. 1A + 1B)

- Løs skruerne (A), og tag skruen (B) ud. Sæt

blæserøret (C) ind i blæserhuset, og sæt skruen (B) i igen. Spænd skruerne (A) godt fast.

- Sæt sugehovedet (D) ind i sugerøret (C).

● MONTERING AF BÆRESELE (FIG. 2)

Sæt de to klemmer på bæreselen i holdeanordningerne på håndgrebet, jvf..

● MONTERING AF OPSAMLERPOSE

Sådan monterer du opsamlerposen:

Træk mundstykket (A) frem, og sæt opsamlerposen (B) ind i blæserhuset, som vist på fig. 3.

● BRÆNDSTOF

Brug blyfri benzin af gængs kvalitet, blandet med 2-takts-olie 40:1.

! ADVARSEL: Brug aldrig ren benzin til maskinen.

Det vil medføre vedvarende skade på maskinen, og garantien vil miste sin gyldighed. Brug aldrig en benzin/olie-blanding, som har været opbevaret i mere end 90 dage.

! ADVARSEL: Brug kun 2-takts-olie i kategorien I, som er egnet til brug i luftafkølede motorer.

● BLANDET BRÆNDSTOF

Bland brændstoffet med en 2-takts-olie i en egnet beholder. Brug blandingstabellen til afmåling af det rigtige forhold mellem brændstof og olie. Ryst beholderen for at være sikker på, at indholdet er blandet godt.

! ADVARSEL: Brug af et forkert drivmiddel medfører, at garantien mister sin gyldighed.

● BRÆNDSTOF OG DRIVMIDLER



● ANBEFALEDE DRIVMIDLER

Nogle gængse benzintyper blandes op med tilsætninger, som f.eks. alkohol og æter for at imødekomme gældende bestemmelser om miljøskånsom emission. Din maskine er udviklet således, at den kan arbejde effektivt med enhver form for benzin, inklusiv disse benzintyper.

DK

BRUGSVEJLEDNING● **KOLDSTART**

Fyld brændstoftanken op med den rigtige brændstof/olie-blanding. Se kapitlet: **Brændstof og smøremidler**.

Stil maskinen, så den står solidt og sikkert på jorden.

1. Tryk på gasregulatoren (A) (blokerer automatisk), se fig. 4A.
2. Tryk 10 gange på brændstofpumpen (C) (fig. 4B).
3. Din maskine er udstyret med 2 startspjældstrin (D): START "I" og DRIFT "II". Sæt startspjældet på START "I" (fig. 4C).
4. Hold maskinen godt fast ved at holde i håndgrebet.
5. Træk startsnoren lidt ud, til du mærker en modstand (ca. 100mm) – motoren skal startes med et jævnt, hurtigt træk. Kør motoren, skal du lade den køre på fuld gas i 10 sek., hvorefter du slipper gasregulatoren.
6. Hvis du trykker på spærreknappen til gasregulatoren (B), går gasregulatoren (A) tilbage til normal position (fig. 4A).
7. Sæt startspjældet i position DRIFT "II" (fig. 4E).

BEMÆRK: Hvis motoren ikke er startet efter flere forsøg, skal du gøre som beskrevet i kapitlet "**Fejlfhjælpning**" i foreliggende vejledning.

BEMÆRK: Træk altid lige ud i startsnoren. Hvis du trækker skævt, skurrer snoren ind mod øjet. Det skaber en gnidning, som slider på tråden og på sigt vil trevle den op. Hold altid godt fast i starthåndtaget, når du trækker snoren tilbage. Pas på, at snoren ikke svipper tilbage, når den er trukket ud. Det vil slide snoren unødigt, og den vil kunne hægte sig fast, og/ eller starterhuset vil blive beskadiget.

● **SLUKKE MOTOREN**

Nødstop. Hvis det bliver nødvendigt at stoppe blæsemaskinen med det samme (nødstilfælde!), skal tændingskontakten sættes på Stop.

Normal slukning. Tryk på spærreknappen til gasregulatoren for at slukke motoren; dette bevirker, at gasregulatoren går tilbage i normal position - lad motoren køre i tomgang. Herefter sætter du tændingskontakten på Stop og venter, til motoren ikke længere kører.

● **VARMSTART (motor slukket i højst 15-20 min.)**

1. Træk i startsnoren. Motoren bør starte efter **ET** eller **TO** træk. Er motoren ikke startet efter 6 træk, skal du gentage trin 2 - 6 i kapitlet: "**Koldstart**".
2. Hvis motoren ikke starter, eller starter for så at stoppe igen, efter at du har trukket flere gange i startsnoren, skal du læse anvisningerne i kapitlet: "**Koldstart**".

● **BLÆSEFUNKTION (FIG. 5)**

Løvblæseren er velegnet til friblæsning af terrasser, gangstier, græsplæner, buske og svært tilgængelige arealer, hvor skidt nemt samler sig.

Inden du tager løvblæseren i brug, bør du for din egen sikkerheds skyld læse alle anvisninger vedrørende sikkerhed og brug i den foreliggende betjeningsvejledning endnu en gang.

! ADVARSEL: Sørg for altid at bære typegodkendte sikkerhedsbriller eller ansigtsværn for at beskytte dig mod genstande, som slynges ud eller hvirvles op, når du arbejder med maskinen.

Brug ikke maskinen, hvis der er dyr eller mennesker lige omkring dit arbejdsområde. Hold en afstand på mindst 10 m til andre personer eller dyr.

! VIGTIGT: Maskinen skal føres på en sådan måde, at den varme udstødningssgas ikke kommer i kontakt med brugerens tøj, og så udstødningssgassen ikke bliver indåndet af brugeren.

Ved arbejde i støvfyldte områder anbefaler vi brug af støvmaske/ åndedrætsværn. For bedre at kunne styre blæseretningen skal du sørge for at holde en tilstrækkelig afstand fra det materiale, der skal blæses væk. Blæs aldrig i retning mod omkringstående mennesker eller dyr. Kraften på luftstrømmen reguleres ved at betjene gasregulatoren i området mellem tomgangs- og fuldgasstilling. Afprøv forskellige gasregulatorstillinger for at finde frem til, hvilke luftstrømme der er mest hensigtsmæssige til de forskellige formål.

● **SUGEFUNKTION**

! ADVARSEL: Når der arbejdes med sugefunktion skal opsamlerspose være korrekt monteret for at beskytte brugeren og omkringstående imod genstande, som slynges ud eller hvirvles op af maskinen. Kontroller, at opsamlersposen er lukket til, inden du begynder arbejdet.

Undgå opsugning af **varme** eller **brændende** materialer (f.eks. varm aske, glødende cigaretter) fra grill eller ildsted. Vent, indtil materialet er tilstrækkeligt afkølet. Brug aldrig maskinen i nærheden af åben ild.

! VIGTIGT: Denne maskine er bygget til opsugning af løvværk, papir, pap, små kviste, ukrudt, barkstykker, afklippet græs, etc. Maskinen må udelukkende benyttes i overensstemmelse med dens formål.

Forsøg aldrig at opsuge store sten, glasskår, flasker, blikdåser eller lignende. Blæseren eller selve maskinen vil kunne blive beskadiget, ligesom der er fare for personskade. Befinder sugerøret sig i samme højde som blæsemaskinen (vandret), kan sten eller store genstande suges ind i maskinen og ødelægge blæseren.

Sådan betjener du løvsugeren:

1. Anvisningerne til start af maskinen således som beskrevet i vejledningen, skal følges nøje.
2. Lad motoren køre i tomgang. Skulderremmen skal anlægges således, at selen ligger hen over højre skulder. Læg selen til opsamlerposen hen over din venstre skulder.

! VIGTIGT: Kontroller, at skulderremmen ikke dækker hen over udstødningen eller berører den under arbejdet. Udstødningen frembringer varme, som kan medføre, at selen bliver forbrændt, smelter eller på anden vis ødelægges.

3. Hold i maskinens øverste håndtag med venstre hånd og i sidehåndtaget med højre hånd som vist på fig. 6.
4. Sving maskinen fra side til side, når den skal suge.

! VIGTIGT: For at undgå at sugerøret tilstoppes i forbindelse med opsugning af større dynger, bør maskinen føres langsomt og forsigtigt hen til materialet.

● TILSTOPPET SUGERØR

Sådan afhjælper du tilstopning:

1. Sluk for motoren. Pres opsamlerposen sammen i små ryk, mens den endnu er pustet op for herved at presse det tilstoppede materiale ud af sugerøret. Ved på denne måde at puffe luften ud vil du som regel kunne løse blokerede genstande. Hvis genstanden ikke løsnes ved at

presse opsamlerposen sammen, skal du gøre følgende:

2. Tag sugerøret af, og undersøg det
3. Rens forsigtigt sugemundstykket
4. Sæt sugerøret i igen.

● LUFTFILTER

! VIGTIGT: Brug aldrig maskinen uden luftfilter – stov og snavs vil blive suget ind i motoren og eventuelt beskadige den. Hold altid luftfiltret rent. Er luftfiltret beskadiget, skal det skiftes.

Sådan renses du luftfiltret (FIG .7A + 7B):

1. Tag de 2 skruer (A) ud, som holder luftfilterhuset, afmonter huset (B), og tag luftfiltret (C) ud af filterhuset.
2. Rens filtret med sæbe og vand. **Brug aldrig benzin!**
3. Lad filtret lufttørre.
4. Sæt filtret i igen på samme måde i omvendt rækkefølge.

BEMÆRK: Sæt et nyt filter i, hvis det gamle er slidt, beskadiget eller kraftigt tilsudset.

● KABURATORINDSTILLING

Kaburatoren er standardindstillet, når den forlader fabrikken. Standardindstillingen er afpasset således, at motoren tilføres den optimale brændstof/luftblanding i alle driftstilstande. Hvis andre indstillinger skulle blive nødvendige, bedes du kontakte din kundeservice.

● TÆNDRØR (FIG .8)

1. Tændrørs-elektrodeafstand = .025" (0,6 mm).
2. Stram tændrøret til med et vridningsmoment på 12-15 Nm. Sæt tændingskonnektoren på tændrøret.

● RENGØRING AF OPSAMLERPOSE

En snavset opsamlerpose kan blokere for lufttilførslen og herved nedsætte sugedydelsen.

Sådan rengøres du opsamlerposen:

1. Tag opsamlerposen af maskinen.
2. Luk den op, og tøm den.
3. Vend indersiden af posen ud, og ryst den kraftigt. Posen bør tømmes regelmæssigt.

DK

4. Vend vrangen på posen indad igen, luk posen til, og fastgør den til maskinen. [internetadressen www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

BEMÆRK: Hvis opsamlersposen er kraftigt tilsmudset, skal du rengøre den i hånden med varmt vand og et mildt vaskemiddel. Skyl godt efter. Lad opsamlersposen tørre igennem, inden du bruger den igen.

● OPBEVARING AF MASKINEN

! ADVARSEL: Hvis nedenstående anvisninger ikke følges, kan der opstå restophobning i kaburatoren, hvilket vil medføre startproblemer eller evt. permanent skade.

1. Almindelig vedligeholdelse foretages som beskrevet i foreliggende vejledning.
2. Rengør maskinens overflade med jævne mellemrum.
3. Tøm brændstoftanken efter brug.
4. Er tanken tom, skal du starte motoren.
5. Lad motoren køre i tomgang, til den stopper, for at tømme kaburatoren for brændstof.
6. Lad motoren køle af (ca. 5 min.).
7. Skru tændrøret løs med en tændrørshættenøgle.
8. Fyld en teskefuld ren 2-takts-olie i forbrændingskammeret (fig. 9). Træk flere gange langsomt i startsnoren for at få fordelt olien inde i motoren. Sæt tændrøret i igen.
9. Placer maskinen på et køligt, tørt sted, i sikkerhed mod åben ild og varmekilder, som f.eks. gennemstrømningsvandvarmer, oliefyr, etc.

● GENOPTAGELSE AF DRIFT

1. Fjern tændrøret.
2. Træk startsnoren hurtigt helt igennem for at fjerne resterende olie fra brændkammeret.
3. Rens tændrøret, og check elektrodeafstanden. Udskift tændrøret om nødvendigt.
4. Gør maskinen klar til brug.
5. Fyld tanken op med den rigtige brændstof/olieblanding. Se kapitlet "**Brændstof og smøremidler**".

● BESTILLING AF RESERVEDELE

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på

DK

PROBLEMLØSNING		
Problem	Sandsynlige grund	Hvad gør jeg!
Enheden vil ikke starte eller	Forkert start procedure	Følg vejledningen i bruger manualen.
	Forkert justering af karburator miks.	Få karburatoren justeret ved at autoriseret service center.
	Tændrøret virker ikke.	Rens eller udskift tændrøret.
	Oliefilteret er stoppet.	Replace fuel filter.
	Fastgøring til smudspose ikke monteret rigtigt	Kontroller fastgøringen til smudsposen
Enheden stater, men motoren har svag kraft.	Forkert choker position.	Flyt til ry position.
	Beskidt tændrør. Lukket gnistfang.	Udskift tændrør, rens.
	Beskidt luftfilter.	Fjern, rens og geninstaller filter.
	Forkert justering af karburator miks.	Få karburatoren justeret ved at autoriseret service center.
Motoren holder tilbage. Ingen kraft under belastning.	Forkert justering af karburator miks. Indstilling af maskinen.	Få karburatoren justeret ved at autoriseret service center Skal til service.
Køre ustabil.	Forkert indstillet tændrør.	Rens eller udskift tændrør.
Ryder meget.	Forkert justering af karburator miks.	Få karburatoren justeret ved at autoriseret service center
	Forkert benzin blanding.	Brug korrekt blanding af benzin (40:1)

S**VARNING- OCH SÄKERHETSANVISNINGAR
LÅS IGENOM BRUKSANVISNINGEN OCH ALL
ANNAN MEDFÖLJANDE DOKUMENTATION (OM
SÅDAN FINNS) NOGGRANT INNAN DU
ANVÄNDER MASKINEN.**

- Bär tätt åtsittande, tåliga arbetskläder / skyddskläder.** Dessa kläder måste vara avsedda för ditt arbete och får inte hindra dig (långa byxor eller kombidräkt). Bär även skyddsskor, kraftiga handskar, skyddshjälm, ansiktsskydd och skyddsglasögon för att skydda ögonen samt hörselproppar eller liknande hörselskydd.
- Fyll på bränsle på ett säkert ställe.** Öppna tanklocket försiktigt så att övertrycket kan släppas ut långsamt och inget bränsle stänker ut. Innan du startar motorn, rengör maskinen från ev. bränsle- eller oljerester. På grund av den högre brandfaran måste du starta motorn minst 3 m från platsen där du fyllde på tanken.
- Slå alltid ifrån motorn** om du ska lägga ned maskinen och om du vill utföra arbeten på utrustningen.
- Kontrollera att alla skruvar och förslutningar har dragits åt fast. Maskinen får endast tas i drift i fullgott skick.** Använd aldrig maskinen om den inte har ställts in enligt föreskrift, och om den inte har monterats samman komplett och säkert.
- Håll handtagen torra,** rena och fria från bränsleblandning.
- Förvara maskinen och dess tillbehör på ett säkert ställe, skyddat mot öppna lågor och värme-/gnistkällor** som t ex gasdrivna genomströmningsapparater, tvättorkar, oljespisar eller bärbara radiatorer.
- Se till att motorn hålls ren från smuts.**
- Endast vuxna personer som är tillräckligt utbildade får använda, ställa in och underhålla maskinen.**
- Användare med andningsbesvär** samt personer som arbetar i en mycket dammig miljö måste alltid använda ett högvärdigt andningskydd. Andningskydd av papper finns i välsorterade färg- och järnhandlar.
- Använd endast maskinen vid lämpliga tider på dygnet.** Arbeta inte tidigt på morgonen eller sent på kvällen när det finns risk för att personer störs. Beakta de lokala bullerbestämmelserna.
- Se till att maskinen alltid kör med lägsta möjliga motorvarvtal som är tillräckligt för att utföra arbetet.
- Innan maskinen får användas ska den rengöras från smuts med hjälp av en borste och en skrapa av metall.

- Om maskinen är dammig ska ytan fuktas in en aning.
- Använd den kompletta förlängningen till fläktmunstycket** så att luftflödet befinner sig nära marken.
- Var uppmärksam på barn, husdjur, öppna fönster osv.** och blås undan smutsen på ett säkert sätt.

UNDTVIK FÖLJANDE

VARNING! Använd endast sådant bränsle som rekommenderas i denna bruksanvisning (se kapitel: Bränsle och smörjmedel). Använd aldrig bränsle som inte har blandats med tvåtakts-motorolja. Detta kan leda till totalskador vilket innebär att garantin upphör att gälla.

- Rök inte** när du fyller på bränsle eller använder maskinen.
- Använd aldrig maskinen utan ljuddämpare** eller utan rätt installerat avgasrörsskydd.
- Håll dina händer och andra kroppsdelar borta från** avgasrör och tändningkabel.
- Maskinen avger giftiga avgaser** så snart motorn kör. Arbeta aldrig i stängda eller dåligt ventilerade utrymmen.
- Blås aldrig mot andra personer, djur, byggnader, fordon, fönster eller liknande!** Det finns risk för att maskinen slungar upp små föremål med hög hastighet.
- För att undvika kontakt med fläkten får du **aldrig använda maskinen utan blåsörsskydd.**
- Lägg inte ned den heta motorn i närheten** av mycket brandfarliga föremål/material.
- Använd inte maskinen under för lång tid, och lägg in regelbundna pauser.**
- Använd aldrig maskinen om du är påverkad av alkohol eller droger.**

VARNING! Alla slags förändringar, kompletterande tillsatsdelar eller demonteringar från produkten kan riskera din personliga säkerhet och innebär att leverantörens garanti upphör att gälla.

- Använd aldrig maskinen i närheten av mycket brandfarliga vätskor eller gaser, varken utomhus eller i stängda rum.** Risk för explosion och/eller brand.
- Bär inga kläder, ingen halsduk, ingen slips och inga smycken som kan dras in i luftinsugningsöppningen.** Bind samman långt hår och lägg in det under t ex huvudbonad, mössa eller hjälm.
- Tanka aldrig** medan motorn kör eller är het.

13. Låt aldrig barn använda maskinen.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

1. DETALJLISTA

1. Bakre handtag
2. Gasreglage
3. Gasreglagespärr
4. Tändningsbrytare
5. Främre handtag
6. Ljuddämparlock
7. Bränsefönster
8. Tanklock
9. Starthandtag
10. Luftfilterkåpa
11. Blås-/sugrör
12. Startspjäll
13. Tändstiftskontakt / tändstiftskabel
14. Sug-/blåsslid
15. Bränsepump (primer)
16. Bälte
17. Lövsäck
18. Sughuvud

2. SPECIFIKATION

Cylindervolym	24 cm ³
Maximal lufthastighet	ca. 145 m/s
Maximalt volymflöde	236 m ³ /h
Maximalt motorvarvtal	7,800 ± 500 min ⁻¹
Lövsäck	55 liter
Finfördelningsförhållande	10:1
Tankvolym	650 ml
Vikt	6,4 kg
Maximal motoreffekt	0,8 kW
Ljudeffektnivå L _{WA}	108 dB(A)
Ljudtrycksnivå vid örat L _{pA}	95 dB(A)
Vibration a _{HV}	13,69 m/s ²

3. MONTERINGSANVISNING

● MONTERA BLÅSRÖR (FIG. 1A + 1B)

1. Lossa på skruvarna (A) och ta bort skruven (B). Sätt in blåsröret (C) i fläkthuset och skruva in skruven (B) på nytt. Dra åt skruvarna (A) hårt.
2. Sätt in sughuvudet (D) i sugröret (C).

● MONTERA BÄLTE (FIG. 2)

Häng in bältets båda hakar i de här för avsedda öglorna vid handtaget.

● MONTERA LÖVSÄCK

Montera lövsäcken på följande sätt:

Dra sliden (A) framåt och sätt in lövsäcken (B) i fläkthuset enligt beskrivningen i fig.3.

● BRÄNSLE

Använd blyfri bensin av normal kvalitet uppblandad med tvåtaksolja 40:1.

VARNING! Använd aldrig ren bensin i maskinen.

Detta skulle förorsaka permanenta skador på maskinen. Dessutom skulle tillverkarens garanti för denna produkt upphöra att gälla. Använd aldrig en bensin-oljeblandning som har förvarats längre än 90 dagar.

VARNING! Använd endast tvåtaksolja av klass I som är avsedd för luftkylda motorer.

● BLANDAT BRÄNSLE

Blanda bränslet med en tvåtaksolja i en passande behållare. Använd blandningstabellen för att få rätt förhållande mellan bränsle och olja. Skaka på behållaren för att garantera att beståndsdelarna blandas samman väl.

VARNING! En felaktig driftvätska leder till att tillverkarens garanti upphör att gälla.

● BRÄNSLE OCH DRIFTVÄTSKOR



S

- **REKOMMENDERADE DRIFTVÅTSKOR**

Vissa normala bensinsorter blandas med tillsatser som t ex alkohol eller eter för att uppfylla kraven på luftrenhet. Din maskin har utvecklats så att den fungerar med en valfri bensinsort, inkl. dessa bensinsorter.

BRUKSANVISNING

- **KALLSTART**

Fyll på bränsletanken med rätt bränsle-olja-blandning. Se kapitel: **Bränsle och smörjmedel**.

Ställ maskinen säkert och stabilt på marken.

1. Tryck in gasreglaget (A) (blockeras automatiskt), se fig. 4A.
2. Tryck 10 gånger på bränslepumpen (C) (fig. 4B).
3. Din maskin är utrustad med två startspjälls steg (D):
START "┌─" och DRIFT "┌┌". Skjut startspjället till START "┌─" (fig. 4C).
4. Håll fast maskinen ordentligt i handtaget.
5. Dra ut startsnöret en kort bit tills du känner av ett motstånd (ungefär 100 mm) – du måste dra ut snöret jämnt och snabbt när du startar motorn. När motorn väl har startat, låt den köra på full gas under 10 sekunder och släpp därefter gasreglaget.
6. Om du trycker in gasreglagespärren (B) går gasreglaget (A) tillbaka till sitt normalläge (fig. 4A).
7. Skjut startspjället till läge DRIFT "┌┌" (fig. 4E).

OBS! Om motorn inte startar efter flera försök, gå tillväga enligt beskrivningarna i kapitlet "**Åtgärda störningar i motorn**" i denna bruksanvisning.

OBS! Dra alltid startsnöret rakt ut. Om snöret dras ut i vinkel uppstår friktion vid öglan. Denna friktion leder till att tråden splitsas upp och resulterar i högre slitage. Håll alltid fast i handtaget när snöret dras tillbaka. Se till att snöret inte slår tillbaka okontrollerat efter att det har dragits ut. Detta kan leda till att snöret fastnar, slits i större omfattning eller att skador uppstår på start-enheten.

- **SLÅ IFRÅN MOTORN**

Nödstopp. I nödfall måste lövsugen genast stoppas. Ställ tändningsbrytaren på stopp.

Normal fränkoppling. Tryck in gasreglagespärren för att koppla ifrån motorn. Detta leder till att gasreglaget återgår till sitt normala läge och låter motorn köra i tomgång. Ställ därefter tändningsbrytaren på stopp tills motorn inte längre kör.

- **VARMSTART (motorn har inte varit ur drift i mer än 15-20 minuter)**

1. Dra ut startsnöret. Motorn bör starta efter **EN** eller **TVÅ** drag med snöret. Om motorn inte startar efter sex startförsök, upprepa steg 2 till 6, se kapitel: "**Kallstart**".
2. Om motorn inte startar, eller startar och därefter stannar på nytt efter flera drag med snöret, följ anvisningarna i kapitel: "**Kallstart**".

- **BLÅSDRIFT (FIG. 5)**

Maskinens blåsfunction är lämpad för friblåsning av altaner, gångar, gräsmattor, buskar och många svåråtkomliga ytor där smuts kan ansamlas.

VARNING! För att skydda dig mot föremål som virvlas upp eller slungas iväg måste du alltid bära godkända skyddsglasögon eller ansiktsskydd när du använder maskinen.

Innan du använder maskinen, läs för din egen säkerhet igenom alla säkerhetsanvisningar och användningsinstruktioner i denna bruksanvisning en gång till.

VARNING! Gå alltid med maskinen så att de heta avgaserna inte kommer i kontakt med dina kläder eller skadar dem. Se dessutom till att avgaserna inte släpps ut i luften du andas in.

Använd inte maskinen om andra personer eller djur befinner sig i närheten. Se till att avståndet till andra personer och djur uppgår till minst 10 m medan du använder maskinen.

Vid användning i mycket dammig miljö rekommenderar vi att du bär en ansiktsmask eller ett andningsskydd. För att bättre styra blåsriktningen, se alltid till att du håller tillräckligt avstånd till materialet som du vill blåsa bort. Blås aldrig mot personer som står i närheten.

Styr luftflödets hastighet genom att ställa gasreglaget mellan tomgångskörning och full gas. Testa olika lägen för gasreglaget för att ta reda på luftflödets bästa hastighet för den aktuella användningen.

● SUGDRIFT

WARNING! Maskinen får endast användas i sugdrift om lövsäcken har monterats på föreskrivet sätt. Detta är nödvändigt för att skydda användaren eller omkringstående personer mot föremål som ev. virvlas upp eller slungas iväg. Övertyga dig om att lövsäckens öppning har stängts innan du använder maskinen.

Sug aldrig upp **hett** eller **brinnande** material (t ex het aska, glödande cigarettfimpar) från grillplatser eller eldstäder. Vänta alltid tills detta material har svalnat tillräckligt. Använd aldrig maskinen i närheten av öppen låga.

WARNING! Denna maskin är avsedd för uppsugning av löv, papper, papp, mindre kvistar, ogräs, barkbitar, klippt gräs och liknande. Använd endast maskinen till avsedda syften och inte till några andra ändamål.

Försök aldrig suga upp stora stenar, glasskärvar, flaskor, metallburkar eller liknande föremål. Det finns risk för att fläkten eller maskinen skadas. Dessutom kan användaren komma till skada.

Om sugröret befinner sig på samma höjd som själva maskinen (vågrätt) är det möjligt att stenar eller större föremål sugas in i maskinen. Detta kan leda till att fläkten skadas.

Använd lövsugen på följande sätt:

1. Följ startinstruktionerna som finns i bruksanvisningen exakt.
2. Låt motorn köra i tomgång. Lägg an skulderbältet så att det ligger över höger axel. Lägg skulderbältet till lövsäcken över din vänstra axel.

WARNING! Kontrollera att skulderbältet inte täcker över, blockerar eller kommer i kontakt med avgasröret medan du använder maskinen. Avgasröret blir varmt och kan leda till att bältet bränns sönder, smälter eller skadas på annat sätt.

3. Håll fast maskinen i det övre handtaget med vänster hand och i handtaget på sidan med höger hand enligt beskrivningen i fig. 6.
4. Sväng maskinen fram och tillbaka i sidled om du vill använda den till att suga upp material.

WARNING! För att undvika att sugröret täpps till måste du försiktigt och långsamt närma dig större högar med material som ska sugas upp.

● TILLTÄPPT SUGRÖR

Åtgärda tilltäppningar på följande sätt:

1. Slå ifrån motorn. Pressa samman lövsäcken kraftigt medan den fortfarande är uppblåst för att trycka ut det tilltäppta materialet ur sugröret. En sådan motriktad luftstöt är i de flesta fall tillräckligt för att lossa på blockerade föremål. Om föremålen ändå inte kan lossas genom att lövsäcken trycks samman, måste du utföra följande arbetssteg:
2. Demontera och kontrollera sugröret.
3. Rengör insugningsmunstycket försiktigt.
4. Sätt in sugröret på nytt.

● LUFTFILTER

WARNING! Använd aldrig maskinen utan luftfilter. Damm och smuts kan sugas in motorn och det finns risk för att den tar skada. Se alltid till att luftfiltret är rent. Om luftfiltret är skadat måste det bytas ut.

Rengör luftfiltret på följande sätt (FIG. 7A + 7B):

1. Skruva loss de två skruvarna (A) som håller fast luftfilterkåpan. Ta bort kåpan (B) och ta ut luftfiltret (C) ur filterkåpan.
 2. Rengör filtret med tvål och vatten.
- Använd aldrig bensin!**
3. Låt filtret lufttorka.
 4. Sätt därefter in filtret i omvänd följd.

OBS! Byt ut luftfiltret om det är slitet, skadat eller alltför nedsmutsat.

● STÄLLA IN FÖRGASAREN

Vid leverans från fabriken är förgasaren redan inställd på standardvärden. Denna förgasarinställning är anpassad så att motorn matas med en optimal bränsle-luft-blandning i alla driftlägen. Kontakta din kundtjänst om ytterligare inställningar krävs.

● TÄNDSTIFT (FIG. 8)

1. Tändstiftets elektrodavstånd = 0,025" (0,6 mm).
2. Spänn åt tändstiftet med ett åtdragningsmoment på 12-15 Nm. Sätt tändstiftskontakten på tändstiftet.

● RENGÖRA LÖVSÄCKEN

Om lövsäcken är smutsig blockerar lufttillförseln, vilket i sin tur innebär att sugprestandan reduceras.

S**Rengör lövsäcken på följande sätt:**

1. Ta av lövsäcken från maskinen.
2. Öppna säckens lås och töm ut dess innehåll.
3. Vrid säcken ut och in och skaka ur den ordentligt. Töm säcken i regelbundna intervaller.
4. Vrid därefter tillbaka säcken, stäng låset och fäst lövsäcken på maskinen på nytt.

OBS! Om lövsäcken är starkt nedsmutsad, rengör den för hand med varmt vatten och ett mildt tvättmedel. Spola ur ordentligt. Se till att säcken är ordentligt torr innan du använder den igen.

- **FÖRVARA MASKINEN**

WARNING! Om nedanstående arbetssteg inte beaktas finns det risk för att rester stannar kvar i förgasaren, vilket kan leda till startproblem och varaktiga skador.

1. Genomför alla allmänna underhållsarbeten enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.
2. Rengör maskinens utsida i regelbundna intervaller.
3. Töm bränsletanken efter varje användning.
4. Starta motorn efter att du tömt tanken.
5. Låt motorn köra i tomgång tills den stannar. Detta är nödvändigt för att förgasaren ska tömmas på bränsle.
6. Låt motorn svalna (ca 5 minuter).
7. Skruva loss tändstiftet med en tändstiftsnyckel.
8. Fyll på en tesked ren tvåtaktsolja i förbränningskammaren (fig. 9). Dra startsnöret långsamt flera gånger för att oljan ska fördelas i motorns inre. Sätt i tändstiftet på nytt.
9. Förvara maskinen på en sval, torr plats där den inte kan utsättas för öppen låga eller värmekällor som t ex genomströmningsapparater eller oljepannor.

- **UPPREPAD DRIFTSTART**

1. Ta ut tändstiftet.
2. Dra snabbt ut startsnöret för att ta bort resterande olja ur förbränningskammaren.
3. Rengör tändstiftet och kontrollera elektrodavståndet. Byt ut tändstiftet vid behov.
4. Förbered maskinen för användning.
5. Fyll tanken med rätt bränsle-olja-blandning. Se kapitel "**Bränsle och smörjmedel**".

- **RESERVDELSBESTÄLLNING**

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

S

ÅTGÄRDA STÖRNINGAR I MOTORN		
PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	MÖJLIG ORSAK
Motorn startar inte, eller startar men stannar kort därefter.	Felaktig start.	Beakta instruktionerna i denna bruksanvisning.
	Felaktigt inställd förgasarblandning.	Låt behörig kundtjänst ställa in förgasaren.
	Tändstiftet är sotigt.	Rengör/ställ in eller byt ut tändstiftet.
	Bränslefilteret är tilltäppt.	Byt ut bränslefilteret.
	Lövsäckens fäste har inte monterats korrekt	Kontrollera lövsäckens fäste
Motorn startar, men kör inte med full effekt.	Felaktigt reglageläge för choke.	Ställ reglaget på OPEN.
	Nedsmutsat gnistgaller.	Byt ut gnistgallret.
	Luftfilteret är smutsigt.	Ta bort filteret, rengör och sätt in igen.
	Felaktigt inställd förgasarblandning.	Låt behörig kundtjänst ställa in förgasaren.
Motorn hackar. Ingen effekt vid belastning.	Felaktigt inställd förgasarblandning.	Låt behörig kundtjänst ställa in förgasaren
Motorn kör ojämnt.	Felaktigt inställt tändstift.	Rengör/ställ in eller byt ut tändstiftet. Ovanligt mycket rök.
Ovanligt mycket rök.	Felaktigt inställd förgasarblandning.	Låt behörig kundtjänst ställa in förgasaren.
	Felaktig bränsleblandning.	Använd rätt bränsleblandning (förhållande 40:1).

FIN

VAROITUKSET JA TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET LUE KÄYTTÖOHJE JA KAIKKI LIITTEET (MIKÄLI OHEISTETTU) HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ.

- Käytä vartaloa myötäilevää, lujatekoista työvaatetusta/ suojavaatetusta, tämän tulee olla tarkoituksenmukainen eikä se saa häiritä työssä (pitkät housut tai yhdistelmähaalari), sekä turvajalkineita, kestäviä käsineitä, suojakypärää, kasvonsuojusta ja suojalaseja silmien suojaamiseksi sekä korvatulppia tai vastaavanlaista kuulonsuojaa.**
- Täytä bensiini turvallisessa paikassa.** Avaa säiliön tulppa varoen, jotta mahdollinen ylipaine voi poistua hitaasti eikä polttoainetta roiskahda ulos. Ennen moottorin käynnistystä puhdista laitteesta mahdolliset polttoaine- tai öljylikaantumet. Käynnistä moottori vähintään 3 m päässä täyttöpaikasta korkean palovaaran vuoksi.
- Sammuta laitteen moottori aina kun lasket sen kädestäsi ja ennen sille tehtäviä toimia.**
- Tarkasta, että kaikki ruuvit ja tulpat ovat tiukasti kiinni. Laitetta saa käyttää vain käyttöturvallisessa tilassa.** Älä koskaan käytä laitetta, jos sitä ei ole säädetty oikein tai koottu täysin ja turvallisesti.
- Pidä kahvat kuivina,** puhtaina ja ilman polttoaineseostahjoja.
- Säilytä laite ja sen varusteet turvallisesti ja suojattuna avotulelta ja lämmön-/kipinäniähteiltä,** kuten kaasuläpimenokumentimilta, pyykinkuivaimilta, öljyuuneilta tai kannettavilta lämmittimiltä, jne.
- Pidä moottori puhtaana liasta.**
- Ainoastaan riittävästi koulutetut, aikuiset henkilöt saavat käyttää, säätää ja huoltaa laitetta.**
- Hengitysvaikeuksia potevan henkilöstön tai henkilöiden, jotka usein työskentelevät hyvin pölyisessä ympäristössä, tulee aina käyttää hyvälaatuisia pölynaamaria.** Paperista valmistettuja pölynaamareita on saatavana tavallisista väri- ja taloustavaraliikkeistä.
- Käytä laitetta vain soveliaina vuorokaudenaikoina.** Älä käytä sitä aikaisin aamulla tai myöhään illalla, jolloin saatat häiritä muita. Noudata paikallisia meluntorjuntamääräyksiä.
- Anna koneen käydä pienimmällä mahdollisella kierrosluvulla, jolla voit suorittaa työn.
- Puhdista laitteesta likakerymät harjalla tai

- raaputtimella ennen työhön ryhtymistä.
- Pölyävissä oloissa kostuta pintoja hieman.
 - Käytä puhallinsuuttimen koko pidennysosia,** jotta ilmavirta voi työskennellä lähellä maanpintaa.
 - Tarkasta, missä on lapsia, kotieläimiä, avoimia ikkunoita jne. ja puhalla roskat turvallisesti niistä pois päin.**

TÄTÄ TULEE VÄLTÄÄ

VAROITUS: Käytä ainoastaan tässä käyttöohjeessa suositeltuja polttoainelajeja (kts. lukua Poltto- ja voiteluaineet). Älä koskaan käytä sellaista polttoainetta, johon ei ole sekoitettu 2-tahti-moottoriöljyä. Tästä saattaa aiheutua laitteen tuhoutuminen, ja valmistajan antama takuu raukeaa.

- Älä tupakoi** polttoainetta täyttäessäsi tai laitetta käyttäessäsi.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman äänenvaimenninta** ja asianmukaisesti asennettua pakoputken suojakupua.
- Pidä kätesi ja muut ruumiinosasi pois** pakoputkesta ja sytytysjohdoista.
- Moottorikäyttöinen laite kehittää myrkyllisiä pakokaasuja,** kun moottori käy. Älä koskaan työskentele suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa huoneissa.
- Älä koskaan puhalla toisia henkilöitä,** eläimiä, rakennuksia, ajoneuvoja, ikkunoita tms. kohti! Moottorikäyttöinen laite saattaa singota pieniä esineitä suurella nopeudella ylös.
- Älä koskaan käytä laitetta** ilman puhallusputken suojusta, jotta vältät koskettamasta puhallimeen.
- Älä aseta kuumaa moottoria** helposti syttyvien esineiden / materiaalien lähelle.
- Älä käytä laitetta liian pitkään yhdellä kertaa, pidä säännöllisesti taukoja työssä.**
- Älä koskaan käytä laitetta alkoholiin tai huumeiden vaikutuksen alaisena.**

VAROITUS: Kaikkinaiset koneeseen tehdyt muutokset, lisäykset tai poistot voivat vaarantaa käyttäjän henkilökohtaisen turvallisuuden ja saada valmistajan antaman takuun raukeamaan.

- Älä koskaan käytä laitetta helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä, olit sitten sisällä tai ulkona.** Tästä saattaa seurata räjähdys ja/tai tulipalo.
- Älä käytä sellaisia vaatteita, kaulaliinoja, solmioita tai koruja, jotka voisivat joutua ilmanimuaukkoon.** Kiinnitä pitkät hiukset hyvin

pois tieltä (esim. huivin, myssyn, kypärän tms. avulla).

- Älä koskaan täytä polttoainetta säiliöön, kun moottori käy tai on vielä kuuma.
- Älä koskaan salli lasten käyttää laitetta.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

1. OSALUETTELO

- Takakahva
- Kaasuvipu
- Kaasuvivun lukitus
- Sytytyskatkaisin
- Etukahva
- Äänenvaimentimen kotelo
- Polttoainenäyttölasi
- Säiliön tulppa
- Käynnistyskahva
- Ilmansuodattimen kotelo
- Puhallus-/imuputki
- Käynnistyslappi
- Sytytystulpan pistoke/sytytyskaapeli
- Imu-/puhalluskelkka
- Polttoainepumppu (rikastin)
- Kantohihna
- Keräyspussi
- Imupää

2. ERITTELY

Tilavuus	24 cm ³
Suurin ilmannoisuus	ca. 145 km/h
Suurin tilavuusvirtaus	236 m ³ /h
Suurin moottorin kierrosnopeus	7,800 ± 500 min ⁻¹
Keräyspussi	55 litraa
Hakesuhde	10:1
Säiliön tilavuus	650 ml
Paino	6,4 kg
Suurin moottorin teho	0,8 kW
Äänen tehotaso L _{WA}	108 dB(A)
Äänen painetaso korvassa L _{PA}	95 dB(A)

Tärinä a_{nv} 13,69 m/s²

3. ASENNUSOHJE

● PUHALLUSPUTKEN ASENNUS (KUVA 1A+1B)

- Irröitä ruuvit (A) ja ota ruuvi (B) pois. Aseta puhallusputki (C) puhaltimen kuoreen ja pane ruuvi (B) takaisin paikalleen. Kiristä ruuvit (A) tiukkaan.
- Pane imupää (D) imuputkeen (C) (koskee vain mallia AB320325).

● KANTOHIHMAN ASENNUS (KUVA 2)

Pane molemmat kantohihnan kiinnikkeet kahvassa niille varattuihin liittämiin.

● KERÄYSPUSSIN ASENNUS

Asenna keräyspussi seuraavasti:

Vedä kelkka (A) eteen ja pane keräyspussi (B) puhaltimen koteloon, kuten kuvassa 3 näytetään.

● POLTTOAINE

Käytä tavallisen laatuista lyijytöntä bensiiniä, johon on sekoitettu 2-tahtiöljyä suhteessa 40:1.

VAROITUS: Älä koskaan käytä puhdasta bensiiniä tässä laitteessa. Se aiheuttaisi koneeseen pysyviä vaurioita, ja valmistajan tälle laitteelle antama takuu raukeaa. Älä koskaan käytä bensiini-öljyseosta, jota on säilytetty yli 90 päivää.

VAROITUS: Käytä ainoastaan luokan 1 2-tahtiöljyä, joka soveltuu ilmajäähdytteisille moottoreille.

● SEKOITETTU POLTTOAINE

Sekoita polttoaine 2-tahtiöljyyn, merkkituotteeseen, tähän tarkoitettuun astiassa. Käytä sekoitustaulukkoa ilmoittamaan polttoaineen ja öljyn oikea sekoitussuhde. Ravistele astiaa varmistaaksesi, että seos on sekoittunut kunnollisesti.

VAROITUS: Vääränlainen käyttöaine aiheuttaa valmistajan antaman takuun raukeamisen.

● POLTTOAINE JA KÄYTTÖAINEET



Bensiinin ja öljyn seos 40:1

FIN

● SUOSITELLUT KÄYTTÖAINEET

Muutamia tavallisiin bensiinilajeihin sekoitetaan lisäaineita, kuten alkoholia tai eetteriä, jotta ne täyttävät ilman puhtaudelle asetetut vaatimukset. Koneesi on suunniteltu niin, että siinä voi käyttää kaikkia bensiinilajeja, myös lisäainein varustettuja.

KÄYTTÖOHJE

● KÄYNNISTYS KYLMÄNÄ

Täytä polttoainesäiliöön oikeaa polttoaineen ja öljyn seosta. Kts. lukua **Poltto- ja voiteluaineet**.

Aseta laite turvallisesti ja tukevasti lattialle.

1. Paina kaasuvipua (A) (lukkiutuu automaattisesti) kts. kuvaa 4A.
2. Paina polttoainepumppua (C) 10 kertaa (kuva 4B).
3. Laite on varustettu 2 käynnistysläppän (D) vaiheella: KÄYNNISTYS "I-I" ja KÄYTTÖ "I+I". Työnnä käynnistysläppä asentoon KÄYNNISTYS "I-I" (kuva 4C).
4. Pidä laitteen kahvasta lujasti kiinni!
5. Vedä käynnistysnuoraa lyhyen matkaa ulospäin, kunnes tunnet pienen vasteen (suunnilleen 100 mm jälkeen) - moottorin käynnistämiseen tarvitaan tasainen, nopea veto. Kun moottori käynnistyy, anna sen käydä täydellä kaasulla n. 10 sekunnin ajan ja päästä sitten kaasuvipu irti.
6. Kun painat kaasuvivun lukitusta (B), palaa kaasuvipu (A) takaisin normaaliasemaansa.
7. Työnnä käynnistysläppä asentoon KÄYTTÖ "I+I" (kuva 4E).

VIITE: Jos moottori ei käynnisty useamman yrityksen jälkeen, toimi kuten tämän käyttöohjeen luvussa **"Häiriönpoisto"** neuvotaan.

VIITE: Vedä käynnistysnuoraa aina suoraan ulospäin. Viistosti vedettäessä nuora hankaa silmukan reunoihin. Tämä kitka saa nuoran säikeet purkautumaan ja täten kulumisen lisääntyy. Pidä käynnistyskahvasta aina hyvin kiinni, kun olet vetänyt nuoran ulos. Huolehdi siitä, että nuora ei singahda takaisin vetämisen jälkeen. Tästä voi aiheutua nuoran sotkeentuminen / voimakkaampi kulumisen ja/tai käynnistimen kotelon vahingoittuminen.

● MOOTTORIN SAMMUTUS

Hätäpysäytys. Jos on tarpeen sammuttaa puhallin välittömästi (häätäpaus), kytkie syytyskatkaisin asentoon Seis.

Tavallinen sammutus. Sammuta moottori

52

painamalla kaasuvivun lukitusta, tällöin kaasuvipu palaa tavalliseen asentoonsa ja voit antaa moottorin käydä joutokäynnillä. Paina sitten syytyskatkaisinta Seis-asentoon, kunnes moottori ei enää käy.

● KÄYNNISTYS LÄMPIMÄNÄ (moottori sammutettu kork. 15-20 minuutin ajaksi)

1. Vedä käynnistysnuorasta. Moottorin tulisi käynnistyä **yhdeällä** tai **kahdella** vetäisyllä. Jos moottori ei käynnisty vielä 6. vedollakaan, toista luvussa **"Käynnistys kylmänä"** annetut askeleet 2 - 6.
2. Jos moottori ei käynnisty tai käynnistyy ja pysähtyy jälleen useamman vedon jälkeen, noudata luvussa **"Käynnistys kylmänä"** annettuja ohjeita.

● PUHALLUSKÄYTTÖ (KUVA 5)

Lehtipuhalluslaitteesi on sopiva käytettäväksi terrassien, kulkuteiden, ruohikkojen, pensaiden ja monien sellaisten paikkojen puhtaaksi puhaltamiseen, joihin on hankala päästä ja joihin kertyy liikaa.

VAROITUS: Jotta ylöspuhaltuneet tai poissinkoavat esineet eivät vahingoita käyttäjää, tulee aina käyttää tarkastettuja suojalaseja tai kasvonaamaria laitetta käytettäessä.

Ennen kuin käytät laitetta, lue oman turvallisuutesi vuoksi kaikki tässä käyttöohjeessa annetut turvallisuusmääräykset ja ohjeet vielä kerran läpi.

HUOMIO: Liikuta laitetta aina niin, että kuumat pakokaasut eivät kosketa vaatteisiisi ja vahingoita niitä tai et hengitä niitä.

Älä käytä laitetta, jos välittömässä läheisyydessä on ihmisiä tai eläimiä. Pidä aina väh. 10 m välimatkaa ihmisiin tai eläimiin.

Kun työskennellään erittäin pölyävissä oloissa, suosittelemme suodattimella varustetun pölynaamarin käyttöä. Jotta voit säädellä puhallussuuntaa paremmin, säilytä aina riittävä välimatka poispuhallettuun materiaaliin. Älä koskaan puhalla ympärillä seisovia ihmisiä kohti. Ohjaa ilmavirtauksen nopeutta kaasuvipua siirtämällä joutokäynnin ja täyden tehon välillä. Kokeile kaasuvivun eri asentoja löytääksesi kuhunkin työhön parhaiten sopivan ilmavirran nopeuden.

● IMUKÄYTTÖ

VAROITUS: Imukäytössä saa laitetta käyttää vain oikein asennetun keräyspussin kera, jotta käyttäjä ja lähistöllä olevat ihmiset on suojattu ylösimeytyiltä tai

poissinkoavilta esineiltä. Tarkasta ennen käyttöä, että keräyspussin lukitus on kiinni.

Ei saa imeä kuumia tai palavia materiaaleja (esim. kuumaa tuhkaa, henkuvia savukkeenpäitä) grilli- tai nuotiopaikoilta. Odota aina, kunnes materiaali on jäähtynyt riittävästi. Älä koskaan käytä laitetta avotulen lähettyvillä.

HUOMIO: Tämä laite soveltuu lehtien, paperin, pahvin, pienten oksien, rikkaruohojen, kuorenkappaleiden, ruohosilpun jne. imemiseen. Käytä laitetta vain tässä annettuun käyttötarkoitukseen, ei muihin tarkoituksiin. Älä koskaan yritä imeä sisään suuria kiviä, lasinsiruja, pulloja, metallipurkkeja tai vastaavaa. Tästä saattaa seurata vaurioita puhalltimeen tai laitteelle tai vammoja käyttäjälle. Jos imuputki on samalla korkeudella kuin puhalluslaite (vaakasuorassa), voidaan laitteeseen imeä kiviä tai suurehkoja esineitä, josta voi seurata puhalltimen vahingoittuminen.

Lehti-imulaitteen käyttö:

1. Noudata tarkoin käyttöohjeessa olevia käynnistysohjeita.
2. Anna koneen käydä joutokäynnillä. Aseta olkakantohihna paikalleen niin, että hihna kulkee oikean olkapään ylitse. Pane keräyspussin hihna vasemman olkapääsi päälle.

HUOMIO: Varmista, että olkakantohihna ei käytön aikana peitä tai tuki pakoputkea tai ota muuten siihen kiinni. Pakoputki tuottaa kuumuutta ja saattaa aiheuttaa hihnan kärventymisen, sulamisen tai muun vahingoittumisen.

3. Pidä laitteesta vasemmalla kädellä kahvasta kiinni ja oikealla kädellä sivukahvasta kiinni, kuten kuvassa 6 näytetään.
4. Imemistä varten heilauta laitetta puolelta toiselle.

HUOMIO: Imuputken tukkiutumisen voit välttää, jos siirrät imuputken hitaasti ja varovasti suurien imettävän materiaalin kasojen lähelle.

● TUKKEUTUNUT IMUPUTKI

Poista tukkeumat seuraavasti:

1. Sammuta moottori. Purista keräyspussi äkinäisesti kokoon, kun se on vielä aukipuhaltuneena, jotta tukkeutunut materiaali puristetaan ulos putkesta. Tällainen vastasuuntainen ilmatyöntäys riittää yleensä

irroittamaan tukkeutuneet esineet. Jos tukkeuma ei irtoa keräyspussin äkkipuristuksella, tee seuraavasti:

2. Ota imuputki pois ja tarkasta se.
3. Puhdista imusuutin varovasti
4. Aseta imuputki takaisin paikalleen.

● ILMANSUODATIN

HUOMIO: Älä koskaan käytä laitetta ilman ilmansuodatinta - pöly ja lika imetään moottoriin ja se saattaa vahingoittaa. Pidä ilmansuodatin aina puhtaana, ja vaihda vahingoittunut ilmansuodatin uuteen.

Puhdista ilmansuodatin seuraavasti (KUVA 7A+7B):

1. Ota pois ne 2 ruuvia (A), jotka pitävät ilmansuodattimen koteloa paikallaan, ota kotelo (B) pois ja ota ilmansuodatin (C) pois suodattimen kotelosta.
2. Puhdista suodatin vedellä ja saippualla. **Älä koskaan käytä bensiiniä!**
3. Anna suodattimen kuivua ilmassa.
4. Pane suodatin takaisin paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.

VIITE: Vaihda ilmansuodatin uuteen, jos se on kulunut, vahingoittunut tai liian pahasti likaantunut.

● KAASUTTIMEN SÄÄTÖ

Kaasutin on tehtäällä säädetty vakioarvoihin. Tämä kaasuttimen säätö on määritelty niin, että moottoriin tulee kaikissa käyttötilanteissa paras mahdollinen polttoaineen ja ilman seos. Mikäli muuta säätöä tarvitaan, ota yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme.

● SYTYTYSTULPPA (KUVA 8)

1. Sytytystulpan elektrodiväli = 0,6 mm (0,025").
2. Kiristä sytytystulppa 12-15 Nm vääntömomentilla. Pane sytytystulpan pistoke tulpan päälle.

● KERÄYSPUSSIN PUHDISTUS

Likainen keräyspussi estää ilman kulun ja alentaa täten imutehoa.

Puhdista keräyspussi seuraavasti:

1. Ota keräyspussi pois laitteesta.
2. Avaa pussi ja tyhjennä sisältö pois.
3. Käännä pussi nurinpäin ja ravistele sitä voimakkaasti.

FIN

- Pussi tulee tyhjentää säännöllisin väliajoin.
- Käännä pussi jälleen oikeinpäin, sulje se ja kiinnitä se takaisin laitteeseen.

VIITE: Jos keräyspussi on hyvin likainen, puhdista se käsin lämpimällä vedellä ja miedolla pesuaineella. Huuhtele se huolellisesti. Anna keräyspussin kuivua perusteellisesti ennen uudelleenkäyttöä.

● LAITTEEN SÄILYTYS

VAROITUS: Seuraavien toimien laiminlyönnistä saattaa aiheutua polttoainejäänteiden jääminen kaasuttimeen, josta seuraa käynnistysvaikeuksia tai myös pysyviä vaurioita.

- Suorita kaikki tässä käyttöohjeessa suositellut huoltotoimet ohjeitten mukaan.
- Puhdista laitteen ulkopinta säännöllisin väliajoin.
- Tyhjennä polttoainetankki aina käytön jälkeen.
- Kun säiliö on tyhjenetty, käynnistä moottori.
- Anna moottorin käydä joutokäynnillä, kunnes se sammuu, jotta kaasuttimessa oleva polttoaine käytetään pois.
- Anna moottorin jäähtyä (noin 5 minuuttia).
- Irroita sytytystulppa sytytystulpan avaimella.
- Täytä polttokammioon teelusikallinen puhdasta 2-tahtiöljyä (kuva 9). Vedä käynnistysnuorasta muutaman kerran, jotta öljy jakautuu moottorin sisäosiin. Pane sytytystulppa takaisin paikalleen.
- Säilytä laite viileässä, kuivassa paikassa, turvassa avotulelta ja lämmönlähteiltä, kuten esim. läpimenokuumentimiltä, öljylämmityskattiloilta tms.

● UDELLEEN KÄYTTÖÖNOTTO

- Ota sytytystulppa pois.
- Vedä käynnistysnuora nopeasti ulos, jotta ylimääräinen öljy poistuu polttokammioista.
- Puhdista sytytystulppa ja tarkasta sen elektrodivälit. Vaihda sytytystulppa tarvittaessa uuteen.
- Valmistele laite käyttöä varten.
- Täytä säiliöön oikeanlaista polttoaine-öljyseosta. Kts. lukua "Poltto- ja voiteluaineet".

● VARAOSIEN TILAUS

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

FIN

MOOTTORIN TOIMINTAHÄIRIÖIDEN POISTO		
ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	POISTO
Moottori ei käynnisty, tai käynnistyy mutta ei käy edelleen	Väärin tehty käynnistys.	Noudata tämän oppaan ohjeita.
	Väärin säädetty kaasuttimen seos.	Anna valtuutetun korjaamon säätää kaasutin uudelleen.
	Nokiset sytytystulpat.	Puhdista/säädä tulpat tai vaihda ne uusiin.
	Tukkeutunut polttoainesuodatin.	Vaihda polttoainesuodatin.
	Keräyspussin kiinnitystä ei ole asennettu oikein	Tarkasta keräyspussin kiinnitys
Moottori käynnistyy, mutta ei käy täydellä teholla	Rikastinvivun väärä asento.	Käännä vipu asentoon OPEN.
	Likaantunut kipinäristikko.	Vaihda kipinäristikko.
	Likaantunut ilmansuodatin.	Ota suodatin pois, puhdista se ja pane takaisin paikalleen.
	Väärin säädetty kaasuttimen seos.	Anna valtuutetun korjaamon säätää kaasutin uudelleen.
Moottori pätkii. Ei tehoa kuormituksessa	Väärin säädetty kaasuttimen seos.	Anna valtuutetun korjaamon säätää kaasutin uudelleen.
Moottori käy epätasaisesti	Väärin säädetty sytytystulpat.	Puhdista/säädä tulpat tai vaihda ne uusiin. Liian paljon savua.
Liian paljon savua.	Väärin säädetty kaasuttimen seos.	Anna valtuutetun korjaamon säätää kaasutin uudelleen.
	Väärä polttoaineseos.	Käytä oikeaa polttoaineseosta (suhde 40:1).

H**Figyelmeztető és biztonsági utasítások.**

A készülék üzemeltetése előtt figyelmesen elolvasni a használati utasítás és az összes mellékleteket (ha van).

- Hordjon testhezállót, strapabíró munkaruhát/biztonsági ruhát,** ennek célszerűnek kell lennie és nem szabad akadályoznia, (hosszú nadrág vagy kombiöltöny), úgymint biztonsági munkacipőket, feszes kesztyűket, védősisakot, arcvédőt és védőszemüveget a szem védelmére és hallásvédő dugókat vagy hasonló hallásvédőket.
- Az üzemanyagot egy biztonságos helyen feltölteni.** Óvatosan kinyitni a tartály zárát, azért hogy lassan le tudjon épülni a fennálló túlnyomás és hogy ne spricceljen ki az üzemanyag. A motor indítása előtt tisztítsa meg a motorkészüléket az esetleges üzemanyag vagy olaj maradványoktól, a motort magasabb tézveszély miatt legalább 3 m-re a feltankolási helytől távol indítani.
- Kapcsolja mindig ki a készülék motorját,** ha leállítaná és mielőtt dolgozna a készüléken.
- Ellenőrizze minden csavar és elzárószereket feszességét. A készüléket csak egy üzembiztos állapotban szabad használni.** Ne használja a készüléket sohasem, ha nincs szabályszerűen beállítva vagy komplett és biztosan összeszerelve.
- Tartsa a fogantyúkat szárazon** és üzemanyagkeverék mentesen.
- A készüléket és a tartozékokat biztos helyen valamint nyílt lángoktól úgymint hő-/szikra forrásoktól,** mint gázbojler, ruhaszártó, olajkályha vagy hordozható radiátoroktól védve tárolni.
- A motort piszokmentesen tartani.**
- A készüléket csak elegendően kioktatott személyeknek és felnőtteknek szabad kezelni, beállítani vagy karbantartani.**
- Kezelő személyeknek akiknek problémáik vannak a léguataikkal** és nagyon poros környezetben dolgozó személyeknek, állandóan egy kiváló minőségű porvédő maszkot kellene hordaniuk. Porvédő papírmaszkok az általános festék- és háztartási áruüzletekben kaphatók.
- A készülékkel csak illő időben dolgozni.** Ne kora reggel vagy késő este, ha más embereket zavarhatna. Vegye figyelembe a helyi zajvédelmi rendeleteket.
- Hagyja a gépet, a munka elvégzéséhez lehetséges legalacsonyabb fordulatszámmal futni.
- A munka előtt szabaddítsa meg a készüléket egy

seprével és drótkéfével a szennyeződésektől.

- Poros körülményeknél nedvesítse meg valamennyire a felületet.
- Használja a teljes fűjtatófúvókameghosszabbítást,** úgy hogy a légáramlat közel a padlóhoz tudjon dolgozni.
- Nézzon gyerekek, házi állatok, nyílt ablakok stb. után** és fújja a szennyeződést biztosan el.

Elkerülni

Figyelmeztetés: csak ebben az utasításban ajánlott üzemanyagokat használni. (lásd a fejezetet: Üzem- és kenőanyagok) Ne használjon sohasem olyan üzemanyagot amely nincs 2 ütemű motorolajjal keverve. Ez egy totálkárhoz vezethet és esik a szállító szavatossága.

- Ne dohányozzon,** az üzemanyag betöltésénél vagy a készülék használatánál.
- Ne kezelje a készüléket sohasem hangtompító** és a szabályszerűen felszerelt kipufogó védőkupak nélkül.
- Tartsa kezeit vagy testrészeit** a kipufogótól és a gyújtókábeltől távol.
- A motorkészülék, mihelyt fut a motor, mérgező kipufogógázokat hoz létre.** Ne dolgozzon sohasem zárt vagy rosszul szellőztetett termekben.
- Sohasem fújjon más személyek, állatok, gépjárművek vagy ablakok stb. felé!** A motorkészülék kis tárgyakat fel tud nagy sebességgel röptetni.
- Ne kezelje a készüléket** sohasem fűvocsóvédő nélkül, azért hogy elkerülje a fűjtatóval való érintkezést.
- Ne tegye a forró motort** könnyen gyullékony tárgyak/ anyagok közelébe.
- Ne használja a készüléket egy hosszabb időn keresztül,** csináljon rendszeresen szüneteket.
- Ne használja a készüléket sohasem alkohol vagy kábítószer befolyása alatt.**

Figyelmeztetés: a terméken történő bármilyen fajta megváltoztatás, kiegészítés vagy eltávolítás, veszélyeztetheti a személyi biztonságát és érvénytelenné teszi a szállító szavatosságát.

- Ne használja a készüléket sohasem könnyen gyullékony folyadékok és gázok közelében, se lezárt termekben se kint,** robbanások és/vagy tűz lehet a következménye.
- Ne hordjon olyan ruhát, sálát, nyakkendőt, ékszert amelyek bekerülhetnek a**

légbeszívó nyílásba. Hosszú haját összekötni és biztosítani (mint például fejkendővel, sapkával, sisakkal stb.).

- 12. Ne tankoljon sohasem** futó vagy forró motornál.
13. Ne engedje meg sohasem gyerekeknek a készüléket kezelni.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

1. A részek listája

- Hátulsó fogantyú
- Gázsabályozó kar
- Gázsabályozó kar lezáró
- Gyújtókapcsoló
- Elülső fogantyú
- Hangtompító burkolat
- Üzemanyagablak
- Tartályzár
- Indítófogantyú
- Levegőszűrőgépház
- Fűvő-/szívócső
- Indítóselepek
- Gyújtógyertyadugó/ gyújtókábel
- Szívó-/ fűvőszán
- Üzemanyagszivattyú (primér)
- Heveder
- Felfogózsák
- Szívófej

2. Specifikáció

Lökettérfogat	24 cm ³
Maximális légsebesség	ca. 145 km/h
Maximális volumenáramlás	236 m ³ /óra
Maximális motorfordulatszám	7,800 ± 500 /perc
Felfogó zsák	55 l
Árnyékoló tömeg – viszony	10:1
Tartálykapacitás	650 ml
Tömeg	6,4 kg
Maximális motorteljesítmény	0,8 kW
Hangteljesítményszint L _{WA}	108 dB(A)

Hangnyomásszint a fülön L _{DA}	95 dB(A)
Vibrálás a _{TV}	13,69 m/s ²

3. Összeszerelési utasítás

● A fűvőcső összeszerelése (figura 1A + 1B)

- Engedje meg a csavarokat (A) és távolítsa el a csavart (B). Tegye a fűvőcsövet (C) a fújtatógépházba majd tegye ismét be a csavart (B). Húzza a csavarokat (A) ismét feszesre.
- Tegye a szívófejet (D) a szívócsőbe (C)

● A tartó öv felszerelése (figura 2)

Tegye a két tartókapcsot a fogantyún arra előrejelátott csatlakozásokba, lásd a 2-es figurát.

● A felfogó zsák felszerelése

A felfogó zsák felszereléséhez:

Húzza előre a szánt (A) és tegye be a felfogó zsákot (B) a fújtatógépházba, a 3-as figurán mutatottak szerint.

● Üzemanyag

Használjon normális minőségű ólommentes benzint, 2-taktus-olaj 40:1 – hez keveréssel.

Figyelmeztetés: Ne használjon a készülékben sohasem tiszta benzint. Ez a gépen maradó károkat okozna és a gyártó szavatossága érvényét veszítené erre a készülékre. Ne használjon sohasem olyan benzín-olaj keveréket, amelyik 90 naptól hosszabb ideig tárolva lett.

Figyelmeztetés: Csak I osztályú 2-taktus-olajat használni, amely a léghűtésű motorokra alkalmas.

● KEVERT ÜZEMANYAG

Keverje, egy megfelelő tartályban az üzemanyagot egy 2-taktusú-olaj márkával össze. Használja a keverési táblázatot az üzemanyag és az olaj közötti helyes viszonyra. Rázza fel a tartályt, azért hogy biztos legyen abban, hogy jól össze van keverve.

Figyelmeztetés: Egy téves üzemanyag a gyártó szavatosságának az elévüléséhez vezet.

● Üzemanyag és üzemszerek



H

● AJÁNLOTT ÜZEMANYAGOK

Egyes normális benzinfajtákat hozzáadásokkal mint alkohol és éter vegyítenek össze, azért hogy teljesítsék a levegőtisztasági rendeleteket. Az Ön gépe úgy lett kifejlesztve, hogy minden benzinnel tudjon kielégítően dolgozni, beleértve ezeket a benzinfajtákat is.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

● HIDEG INDÍTÁS

Töltse fel az üzemanyagtartályt a helyes üzemanyag / olajkeverékkel. Lásd a fejezetet **Üzem- és kenőanyagok**.

Állítsa a készüléket biztosan és feszesen a talajra.

1. Nyomja a gázsabályozó kart (A) (automatikusan blokkol) lásd a 4A figurát.
2. Nyomja meg 10 szer az üzemanyag szivattyút (C) (figura 4B).
3. Az Ön készüléke 2 indítószelvényfokozattal (D) van felszerelve: START "I-I" és ÜZEM "I-I", tolja az indítószelvényt a START-ra "I-I" (figura 4C).
4. Tartsa a fogantyúnál fogva jól feszesen a készüléket
5. Húzza az indítókötetet egy kicsit ki, addig amíg ellenállást nem érez (körülből 100mm) – egy egyenletes, gyors húzásra van szükség a motor gyújtásához, ha fut a motor, akkor hagyja teljes gázzal 10 másodpercig futni, majd engedje utána el a gázsabályozó kart.
6. Nyomja a gázsabályozó kar lezárót (B), akkor vissza megy a gázsabályozó kar (A) a normális helyzetbe (figura 4A).
7. Tolja az indítószelvényt az ÜZEM pozícióra. "I-I" (figura 4E).

UTASÍTÁS: Ha többszöri próbálkozás után sem indít a motor, akkor járjon el ennek az utasításnak a „Hibaelhárítás“-i fejezetében leírottak szerint.

UTASÍTÁS: Az indítókábelt mindig egyenszen kihúzni. Ferde kihúzásnál a köté sűrődik a fézőkarikán. Ez a sűrődés a fonálnak a felszaggatását hozza létre és ezáltal magasabb a kopás. Tartsa a köté hátrahúzásánál mindig feszesen az indítófogantyúkat. Ügyeljen arra, hogy ne vágódjon vissza a köté ha ki van húzva. Ez a köté beakadását / magasabb kopását és / vagy az indító gépház károsodását okozhatja.

● A MOTOR KIKAPCSOLÁSA

Vész stop. Ha a fűvőkészülék azonnali leállítása szükséges (végszükség esetén!), kapcsolja a gyújtókapcsolót a stopra.

Normális kikapcsolás. A motor leállításához, nyomja meg a gázsabályozó kar lezárót, ennek az a következménye, hogy a gázsabályozó kar a normális pozícióba tér vissza és hagyja a motort üresmenetben futni. Ezután nyomja a gyújtókapcsolót a stopra, addig amíg a motor le nem áll.

● MELEGINDÍTÁS (A motor nem lett 15-20 percnél továbbra leállítva)

1. Húzza az indítókábelt. A motornak **EGY** vagy **KÉT** húzás után indítania kellene. Ha a motor 6 húzás után sem indítana, akkor ismétlje meg a 2-től 6-ig levő lépéseket, lásd a fejezetet „Hidegindítás“.
2. Ha a motor nem indít, vagy indít és többszöri húzás után ismét leáll, akkor kövesse az utasításokat a fejezetből: „Hidegindítás“.

● FŰVŐÜZEM (FIGURA 5)

Az Ön lombfúvó készüléke alkalmas a teraszok, járdák, pázsitok, bokrok és sok más nehezen hozzáférhető felületeknek, ahol piszok gyűlhet össze, a szabadra fúvására.

Mielőtt kezelné a készüléket, kérjük olvassa mégegyszer át, a saját biztonságának az érdekében, ennek a használati utasításnak minden biztonsági és kezelési utasítását.

FIGYELMEZTETÉS: A felkavart vagy elhajított tárgyak előli védelemként hordjon a készülék kezelésénél állandóan egy ellenőrzött védőszemüveget vagy egy arcvédőt.

FIGYELEM: A készüléket mindig úgy vezetni, hogy a forró kipufogó gázok ne lépjenek a ruhájával kontaktusba és ne károsítsák őket és hogy a kezelő ne lélegezze be őket.

Ne használja a készüléket, ha körülállók vagy állatok tartózkodnak a közvetlen közelben. Legalább 10 métert betartani más személyekhez vagy állatokhoz. Nagyon poros környéken való dolgozásnál egy porvédő maszknak / légzésvédőmaszknak a hordását ajánljuk. A fújási irány jobb irányításához tartson mindig elegendő távolságot az elfújásra szánt anyagtól. Ne fújjon sohasem a körülállók felé.

Írányítsa a légáramlat sebességét a gázsabályozó karnak az üresjárat és a teljesgáz állás közötti üzemeltetése által. Próbáljon ki különböző gázsabályozó karállásokat azért, hogy megtalálja az egyes használatoknak megfelelő optimális légáramlati sebességet.

● SZÍVŐÜZEM

FIGYELMEZTETÉS: A szívőüzemben a készüléket csak egy rendszeresen felszerelt felfogózsákkal szabad használni, a kezelőnek vagy a körülállóknak a felkavart vagy elhajított tárgyak előli védelmére. Biztosítsa, hogy használat előtt zárva legyen a felfogó zsák zára.

Ne szívjon fel **forró** vagy **éghő** anyagokat (mint például forró hamut, izzó cigarettákat) a grillről vagy a tézhelyekről. Várja meg mindig, amíg ezek az anyagok elegendően lehűltek. Ne használja a készüléket sohasem nyílttűzek közelében.

FIGYELEM: Ez a készülék lomb, papír, kemény papír, kis ágak, gaz, fakéreg darabok, levágott fű, stb. felszívására alkalmas. A készüléket mindig csak rendeltetés szerint használni, ne használja fel más célra.

Ne próbáljon sohasem nagy köveket, üvegszilánkokat, palackokat, fémdobozokat vagy hasonlókat felszívni. Ezek következményei megromlások a fűjtetőn, a készüléken, valamint a kezelő számára sérülések lehetnek. Ha a szívócső egymagasságban van a fűvőkészülékkel (vízszintes), akkor kövek vagy nagy tárgyak szívódhatnak be a készülékbe, ez pedig a fűjtető megsérüléséhez vezethet.

A lombszívó készülék kezeléséhez:

1. Az utasításban leírt indítási utasításokat legpontosabban betartani.
2. Hagyja a motort üresmenetben futni. Fektesse a váltartóövet úgy fel, hogy a szíj a jobb vállon fekvődjön. Fektesse a felfogó zsák szíjait a bal vállára.

FIGYELEM: Biztosítsa, hogy a kezelés ideje alatt a válli tartóöv nem fogja lefedni, blokkolni a kipufogót vagy ezzel érintésbe kerülni. A kipufogó hőt termel és az öv elégetéséhez, olvadásához vagy károsodásához vezethet.

3. Tartsa a készüléket mindig a bal kezével a felülső fogantyún és a jobb kezével az oldali

fogantyúnál fogva, mint ahogyan a 6. figurán mutatva van.

4. A szíváshoz lóbálja a készüléket az egyik oldalról a másik oldalra.

FIGYELEM: A szívócső eldugulásának az elkerülése érdekében, a készüléket egy nagy halmaz beszívandó anyagnál lassan és óvatosan kell odavezetni.

● ELDUGULT SZÍVÓCSŐ

Az eldugulás elhárításához:

1. Kapcsolja ki a motort. Nyomja hirtelen mozdulattal a felfogó zsákot össze, míg ez fel van fújódva, azért hogy kinyomja az eldugult anyagot a szívócsőből. Egy ilyen fordított légnyomás normálisan elegendő hogy kioldja a blokkolt tárgyakat. Ha a felfogó zsák összenyomása által nem oldódnának ki a tárgyak, akkor a következő lépéseket végezze el:
2. Vegye ki és ellenőrizze le a szívócsövet.
3. Tisztítsa meg óvatosan a beszívó fűvőkaszáját
4. Tegye be ismét a szívócsövet.

● LÉGSZŰRŐ

FIGYELEM: Ne használja a készüléket sohasem légszűrő nélkül – por vagy piszok lesz a motorba beszívva és ez meg tudja séríteni. Tartsa a légszűrőt mindig tisztán. Ha károsult a légszűrő, akkor cserélje ki.

A légszűrő tisztításához (figura 7A + 7B):

1. Távolítsa el a 2 csavart (A), amelyek a légszűrőnek a gépházat tartják, távolítsa el a gépházat (B) és vegye ki a légszűrőt (C) a légszűrőgépházból.
2. Tisztítsa meg vízzel és szappannal a szűrőt.
Ne használjon sohasem benzint!
3. Hagyja a szűrőt a levegőn megszáradni.
4. Ezután tegye ellenkező sorrendbe ismét be a szűrőt.

UTASÍTÁS: Ha el van kopva, károsult vagy túl erősen szennyeződött a légszűrő, akkor cserélje ki.

● PORLASZTÓ BEÁLLÍTÁS

A porlasztó gyárilag a standard beállítással van ellátva. Ez a porlasztó beállítás úgy van egybehangolva, hogy a motornak minden üzemiállapotban egy optimális üzemanyag – levegő – keverék legyen adagolva. Ha további beállításokra lenne szükség, akkor forduljon az illetékes vevőszolgálatához.

H

- **GYUJTÓGYERTYA (FIGURA 8)**

1. Gyújtógyertya elektródátávolság = .025" (0,6 mm).
2. Húzza a gyújtógyertyát 12-15 Nm-es forgatónyomatékkal meg. Dugja rá a gyújtódugót a gyújtógyertyára.

- **A FELFOGÓZSÁK TISZTÍTÁSA**

Egy piszkos felfogózsák blokkolja a levegő bevezetését és redukálja ezáltal a szívóteljesítményt.

A felfogózsák tisztításához:

1. Vegye le a felfogózsákat a készülékről.
2. Nyissa ki a zárat és ürítse ki a tartalmát.
3. Fordítsa a zsáknak „belülső oldalát kifelé” és rázza ezt erősen ki. A zsákot rendszeresen ki kellene üríteni.
4. Ezután fordítsa a zsáknak a “belső oldalát belülré”, zárja be a zárat és erősítse ismét fel a felfogó zsákat a készülékre.

UTASÍTÁS: Ha a felfogózsák erősen szennyezett lenne, akkor tisztítsa ezt kézzel meleg vízzel és enyhe mosószerrel. Öblítse gondosan ki. A használat előtt hagyja a felfogózsákat jól megszáradni.

- **A KÉSZÜLÉK TÁROLÁSA**

FOGYELMEZTETÉS: A következő lépések figyelmen kívül hagyása a porlasztóban a maradékok hátramaradásához vezethet és ezáltal indítási problémákat vagy maradandó károsodást okozhat.

1. Minden általános karbantartási utasítást ennek az utasítás ajánlatainak megfelelően elvégezni.
2. Tisztítsa rendszeresen meg a készülék felületét.
3. Használat után kiüríteni az üzemanyagtartályt.
4. Ha ki van ürítve a tartály, akkor indítsa a motort.
5. Engedje a motort addig üres menetben futni, amíg le nem áll, azért hogy kiürítse a porlasztóból az üzemanyagot.
6. Hagyja a motort lehűlni (körülbelül 5 perc).
7. Eressze meg a gyújtógyertyát a gyújtógyertya kulccsal.
8. Töltsön egy teáskanál tiszta 2 taktusú olajat az égőtérembe (figura 9). Húzza meg az olajnak a motor belsejében elosztásáért többször, lassan az indítókötelet. Tegye ismét be a gyújtógyertyát.
9. A készüléket egy hideg, száraz, nyílt lángoktól és hőforrásoktól, mint gázbojler, olajfűtőkazán, stb. biztos helyen tárolni.

- **ÚJRA ÜZEMBEVÉTEL**

1. Távolítsa el a gyújtógyertyát.
2. Húzza gyorsan át a beindítókötelet azért hogy eltávolítsa a visszamaradt olajat a égőtérkamrából.
3. Tisztítsa meg a gyújtógyertyát és ellenőrizze le az elektródák távolságát. Szükség esetén a gyújtógyertyákat kicserélni.
4. Készítse elő a készüléket a bevetésre.
5. Töltse fel a tartályt helyes üzemanyag – olajkeverékkel. Lásd a fejezetet “Üzem- és kenőanyagok”.

- **Pótalkatrészek megrendelése**

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
 - A készülék cikkszámát
 - A készülék ident-számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számá
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

H

A MOTOR HIBÁJÁNAK AZ ELHÁRÍTÁSA		
PROBLEMA	LEHETSÉGES OKOK	KORREKTÚRA
Nem indít a motor, vagy indít, de nem fut tovább.	Helytelen indítási folyamat.	Vegye figyelembe ennek az utasításnak az utasításait.
	Rosszul beállított porlasztókeverék.	Hagja a porlasztót egy felhatalmazott vevőszolgálat által beállítani.
	Kormos gyújtógyertya.	Megtisztítani/beállítani a gyújtógyertyát vagy kicserélni.
	Eldugult üzemanyag szűrő.	Kicserélni az üzemanyag -szűrőt.
	Nincs helyesen felszerelve a felfogószákrögztés	Leellenőrizni a felfogószákrögztést
A motor indít , de nem dolgozik teljes teljesítménnyel.	Rossz a karállás a hidegindítón.	Tegye a kart az OPEN-ra.
	Szennyeződött a szikrarács.	Kicserélni a szikrarácsot.
	Szennyeződött a légszűrő	Eltávolítani a szűrőt, megtisztítani és ismét berakni.
	Rosszul beállított porlasztókeverék.	Hagja a porlasztót egy felhatalmazott vevőszolgálat által beállítani.
Akadozik a motor. Megterhelés alatt nincs teljesítmény.	Rosszul beállított porlasztókeverék..	Hagja a porlasztót egy felhatalmazott vevőszolgálat által beállítani.
A motor ugrásszerűen fut.	Rosszul beállított gyújtógyertya.	Megtisztítani/beállítani a gyújtógyertyát vagy kicserélni.
Túl sok füst	Rosszul beállított porlasztókeverék.	Hagja a porlasztót egy felhatalmazott vevőszolgálat által beállítani.
	Rossz üzemanyagkeverék.	Használja a helyes üzemanyagkeveréket (40:1 viszony).

**VAROVNE A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
PRED UVEDENIM PRÍSTROJE DO PROVOZU SI
PECLIVE PRECTETE NAVOD K OBSLUZE A
VSECHNY PRÍLOHY (POKUD JSOU K
DISPOZICI).**

- Noste přiléhavý pracovní oděv odolný proti opotřebení/** bezpečnostní oděv, tento by měl být účelný a nesmí omezovat (dlouhé kalhoty a kombinéza), jakož také pracovní bezpečnostní boty, pevné rukavice, ochrannou přilbu, obličejový štít a ochranné brýle na ochranu očí a ušní zátky nebo podobnou ochranu sluchu.
- Palivo plnit na bezpečném místě.** Víčko nádrže otvírat opatrně, aby se mohl pomalu snížit přetlak a nedošlo k vystříknutí paliva. Před spuštěním motoru motorový přístroj vyčistěte od eventuálních zbytků paliva nebo oleje. Z důvodů zvýšeného nebezpečí požáru spouštějte motor minimálně ve vzdálenosti 3 m od místa plnění paliva.
- Motor přístroje vždy vypněte,** pokud ho odstavíte nebo před prací na přístroji.
- Prekontrolujte pevnost všech šroubů a uzávěrů. Přístroj smí být používán pouze v provozně bezpečném stavu.** Nikdy přístroj nepoužívejte, pokud není řádně nastaven a kompletně a bezpečně smontován.
- Rukojeti udržujte suché,** čisté a prosté palivové směsi.
- Přístroj a příslušenství skladujte bezpečně a chráněné před otevřeným ohněm a horkem/zdroji jisker** jako jsou plynový průtokový ohříváč, sušičky prádla, olejová topidla nebo přenosné radiátory, atd.
- Udržujte motor čistý.**
- Pouze dostatečně vyškolené osoby a dospělí smíjí přístroj obsluhovat, nastavovat a udržovat.**
- Obslužný personál s problémy dýchacích cest** a osoby, které pracují ve velmi prašném prostředí by měly vždy nosit velmi kvalitní prachovou masku. Papirové prachové masky lze obdržet v běžných obchodech s barvami a domácími potřebami.
- Pracujte s přístrojem pouze v přiměřenou dobu.** Ne časné zrána nebo pozdě večer, když by mohli být lidé rušeni. Dodržujte místní nařízení na ochranu proti hluku.
- Při práci nechte stroj běžet při nejnižším možném počtu otáček.
- Před prací odstraňte z přístroje nečistoty pomocí smetáčku a škrabky.

- Při prašných podmínkách mírně navlhčete povrch.
- Používejte kompletní prodloužení dmychadlové trysky,** aby mohl proud vzduchu pracovat blízko u země.
- Dávejte pozor na děti, domácí zvířata, otevřená okna atd.** a nečistoty bezpečně odfukujte.

JE TREBA SE VYVAROVAT

VAROVANI: Používejte pouze paliva doporučená v tomto návodu (viz kapitola: Palivo a maziva). Nikdy nepoužívejte palivo, které nebylo smícháno s olejem pro 2dobé motory. Toto může vést k totální škodě a záruka výrobce propadá.

- Nekouřit,** pokud doplňujete palivo nebo obsluhujete přístroj.
- Nikdy přístroj nepoužívejte bez tlumiče výfuku** a řádně namontovaného krytu výfuku.
- Ruce a části těla nedávejte do blízkosti výfuku** a kabelu zapalování.
- Motor produkuje jedovaté zplodiny,** jakmile běží. Nikdy nepracujte v uzavřených nebo špatně větraných místnostech.
- Nikdy nefoukat směrem k jiným osobám,** zvířatům, budovám, vozidlům nebo oknům atd.! Motorový přístroj může velkou rychlostí vymrštít malé předměty.
- Nikdy přístroj nepoužívejte bez ochrany** foukací trubky, aby se zabránilo kontaktu s dmychadlem.
- Horký motor nedávejte do blízkosti** lehce zápalných předmětů/materiálů.
- Nepoužívejte přístroj po delší dobu, dělejte pravidelné přestávky.**
- Nikdy přístroj nepoužívejte pod vlivem** alkoholu nebo drog.

VAROVÁNÍ: Veškeré změny, přídavky nebo odstranění na výrobku mohou ohrozit osobní bezpečnost a způsobí propadnutí záruky dodavatele.

- Nikdy přístroj nepoužívejte v blízkosti lehce zápalných kapalin nebo plynů, jak v uzavřených prostorách, tak venku.** Následkem může být výbuch a/nebo požár.
- Nenoste oděv, šálu, kravatu, šperky, které by se mohly dostat do nasávacího otvoru vzduchu.** Dlouhé vlasy svázat a zabezpečit (např. šátek, čepice, přilba atd.).
- Nikdy nedoplňujte palivo** při běžícím nebo horkém motoru.
- Nikdy nedovolte dětem přístroj obsluhovat.**

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podmínkách a při srovnatelných činnostech.

1. Popis:

1. Zadní rukojeť
2. Páčka plynu
3. Blokování páčky plynu
4. Spínač zapalování
5. Přední rukojeť
6. Kryt tlumiče výfuku
7. Průhledítko nádrže
8. Uzávěr nádrže
9. Rukojeť startéru
10. Kryt vzduchového filtru
11. Foukací/sací trubka
12. Rozběhová klapka
13. Nástrčka zapalovací svíčky/kabel zapalování
14. Sací/foukací saně
15. Palivové čerpadlo (Primer)
16. Popruh na nošení
17. Sběrací vak
18. Sací hlava

2. Technická data:

Obsah	24 cm ³
Maximální rychlost vzduchu	cca 145 km/h
Maximální objemový proud	236 m ³ /h
Maximální počet otáček motoru	7800 ± 500 min ⁻¹
Sběrací vak	55 litrů
Mulčovací poměr	10:1
Kapacita nádrže	650 ml
Hmotnost	6.4 kg
Maximální výkon motoru	0.8 kW
Hladina akustického výkonu L _{WA}	108 dB (A)
Hladina akustického tlaku na uchu L _{pA}	95 dB (A)
Vibrace a _w	13,69 m/s ²

3. Montáž

- **MONTAZ FOUKACI TRUBKY (OBR. 1A + 1B)**
Šrouby (A) povolte a šroub (B) odstraňte. Foukací trubku (C) nasadte do dmychadla a šroub (B) opět

zašroubujte. Šrouby (A) pevně utáhněte. Sací hlavu (D) nasadte do sací trubky (C).

- **MONTAZ POPRUHU NA NOSENI (OBR. 2)**
Spony popruhu nasadte do spojek na rukojeti určených pro tyto účely.
- **MONTAZ SBERACIHO VAKU**
Montáž sběracího vaku:
Saně (A) vytáhněte dopředu a sběrací vak (B) vsadte do krytu dmychadla tak, jak je znázorněno na obr. 3.
- **PALIVO**
Používejte normální bezolovnatý benzin, smíšený s olejem pro 2dobé motory, součinitel skladby směsi 40:1.

VAROVANI: Nikdy ve svém přístroji nepoužívejte čistý benzin. Toto by způsobilo na stroji trvalé škody a záruka výrobce na tento výrobek by zanikla. Nikdy nepoužívejte směs benzin-olej, která byla uložena déle než 90 dní.

VAROVANI: Používejte pouze olej pro 2dobé motory třídy I, který je vhodný pro vzduchem chlazené motory.

- **PALIVOVA SMES**
V příslušné nádobě smíchejte palivo se značkovým olejem pro 2dobé motory. Nádobu dobře protřepejte, aby bylo zaručeno, že se směs dobře promísila.

VAROVANI: Chybný provozní prostředek vede k zániku záruky výrobce.

● PALIVO A PROVOZNI PROSTREDKY



- **DOPORUCENE PROVOZNI PROSTREDKY**
Některé běžné druhy benzínu obsahují příměsi jako alkohol a éter, aby byly splněny normy čistoty vzduchu. Váš stroj byl konstruován tak, že je schopen uspokojivě pracovat s každým benzinem, včetně těchto druhů.

CZ

Návod k obsluze

● STUDENÝ START

Naplňte do palivové nádrže správnou palivovou směs benzín / olej. Viz kapitola: **Palivo**.

Postavte přístroj pevně a bezpečně na zem.

1. Zmáčkněte páčku plynu (A) (blokuje automaticky) viz obr. 4A.
2. 10 x zmáčkněte palivové čerpadlo (C) (obr. 4B).
3. Váš přístroj je vybaven 2 stupni rozběhové klapky (D): START "I" a BETRIEB (PROVOZ) "II". Rozběhovou klapku nastavte do polohy START "I" (obr. 4C).
4. Držte přístroj pevně za rukojeť.
5. Startovací lanko kousek vytáhněte, až je cítit odpor (přibližně 100 mm) – nutné je rovnoměrné, rychlé zatažení, aby naskočil motor. Pokud motor běží, nechte ho 10 vteřin běžet na plný plyn, poté páčku plynu pusťte.
6. Zmáčkněte blokování páčky plynu (B), páčka plynu (A) se vrátí do normální polohy (obr. 4A).
7. Rozběhovou klapku (D) nastavte do polohy BETRIEB (PROVOZ) "II" (obr. 4E).

POKYN: Pokud motor po opakovaných pokusech nenaskočí, postupujte prosím podle kapitoly **"Odstranění poruch"** tohoto návodu k obsluze.

POKYN: Vytahujte šňůru startéru vždy přímo a rovně. Pokud je vytažena pod úhlem, vznikne na očku tření. Tímto třením se šňůra odírá a rychleji se opotřebuje. Držte rukojeť startéru vždy pevně, když se lanko vrací zpět. Dbejte na to, aby se lanko po vytažení rychle nevymrštilo zpět. Toto by mohlo způsobit zaklesnutí/větší opotřebení lanka a/nebo škody na krytu startéru.

● VYPNUTÍ MOTORU

Nouzové vypnutí. Pokud je nutné foukač bezprostředně zastavit (nouzový případ!), nastavte spínač zapalování (obr. 1/pol. 4) do polohy Stop.

Normální vypnutí. Na vypnutí motoru zmáčkněte blokování páčky plynu (obr. 4A/pol. B), což způsobí, že se páčka plynu vrátí do normální polohy a nechte motor běžet naprázdno. Poté nastavte spínač zapalování (obr. 1/pol. 4) do polohy Stop, až se motor zastaví.

● TEPLÝ START (motor nebyl odstaven déle než 15 – 20 minut)

1. Zatahnete za startovací lanko. Motor by měl po

JEDNOM nebo **DVOU** zataženích běžet. Pokud motor po 6násobném zatažení neběží, opakujte kroky 2 až 6 kapitoly: **"Studený start"**.

2. Pokud se motor po několika zataženích nerozběhne nebo se rozběhne a opět zastaví, postupujte podle pokynů v kapitole: **"Studený start"**.

● FOUKANI (OBR. 5)

Váš foukač listí je vhodný na vyfukování listí a nečistot z teras, chodníků, trávníků, keřů a téžce přístupných ploch, kde se mohou nahromadit nečistoty.

Než začnete s provozem přístroje, přečtěte si prosím pro svoji vlastní bezpečnost ještě jednou všechny bezpečnostní pokyny a pokyny k provozu uvedené v tomto návodu k obsluze.

Přístroj nepoužívejte, pokud se v bezprostřední blízkosti pohybují osoby nebo zvířata. Udržujte minimální vzdálenost 10 m k ostatním osobám nebo zvířatům.

Při práci ve velmi prašném prostředí doporučujeme nosit prachovou masku/masku na ochranu dýchacích cest. Abyste mohli směr vyfukování lépe řídit, udržujte neustále dostatečný odstup od foukaného materiálu. Nikdy nefoukejte ve směru okolostojících.

Rychlost proudu vzduchu řiďte pomocí páčky plynu v poloze mezi volnoběhem a plným plynem. Vyzkoušejte různé polohy páčky plynu, abyste pro příslušné použití našli optimální rychlost proudu vzduchu.

VAROVANI: Na ochranu před rozvířeními nebo vymršťenými předměty noste při obsluze přístroje vždy ochranné brýle nebo obličejový štít.

POZOR: Vedte přístroj vždy tak, aby horké výfukové plyny nepřišly do kontaktu s Vaším oblečením a nepoškodily ho, nebo aby nebyly uživatelem vdechovány.

● VYSAVANI

VAROVANI: Při vysávání smí být přístroj na ochranu uživatele nebo okolostojících před rozvířeními nebo vymršťenými předměty používán pouze se správně namontovaným sběracím vakem. Před použitím se přesvědčte, zda je uzávěr sběracího vaku uzavřen.

Nevysávejte žádné **horké** nebo **hořící** materiály (např. horký popel, doutnající cigarety) z grilů nebo ohnišť. Vždy vyčkejte, až tyto materiály dostatečně

vychladnou. Nikdy přístroj nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně.

POZOR: Tento přístroj je vhodný na vysávání listí, papíru, lepenky, malých větviček, plevele, kousků kůry, osekávané trávy atd. Používejte přístroj pouze k určenému účelu, nikdy ne k jiným účelům.

Nikdy se nepokoušejte vysávat velké kameny, střepy skla, láhve, plechovky nebo podobné věci. Mohlo by dojít ke škodám na dmychadle, na přístroji a k nebezpečí zranění uživatele.

Pokud se sací trubka nalézá ve stejné výšce s dmychadlem (vodorovně), mohou být do přístroje nasávány kameny nebo velké předměty, což může vést k poškození dmychadla.

Při obsluze sběrače listí:

1. Co nejpřesněji dodržujte pokyny ke spuštění uvedené v návodu k obsluze.
2. Nechte motor běžet naprázdno. Popruh na nošení si navlékněte tak, aby ležel přes pravé rameno. Pás sběračích vaku si dejte přes levé rameno.

POZOR: Zabezpečte, aby popruh na nošení během práce nezakrýval, neblokoval nebo se nedotýkal výfuku. Výfuk produkuje horko, které může vést ke spálení, roztavení nebo poškození popruhu.

3. Držte přístroj levou rukou za horní rukojeť a pravou rukou za boční rukojeť tak, jako na obr. 6.
4. Při vysávání přístrojem pohybujte ze strany na stranu.

POZOR: Aby se zabránilo ucpání sací trubky, měl by být přístroj k velkým hromadám nasávaného materiálu přibližován pomalu a opatrně.

● UCPANÁ SACÍ TRUBKA

Odstanění ucpání:

1. Vypněte motor. Dokud je sběrací vak ještě nafouknutý, rychlým pohybem ho stlačte, aby byl materiál z ucpané sací trubky vytlačen. Takovýto obrácený náraz vzduchu většinou na uvolnění uvážených předmětů postačuje. Pokud se předměty stlačením sběračích vaku neuvolní, proveďte následující kroky:
2. Odstraňte a zkontrolujte sací trubku.
3. Opatrně vyčistěte sací trysku.
4. Sací trubku opět nasadte.

● VZDUCHOVÝ FILTR

POZOR: Nikdy přístroj nepoužívejte bez vzduchového filtru – nečistoty a prach by byly nasávány do motoru a mohly by ho poškodit. Udržujte vzduchový filtr vždy čistý. Pokud je vzduchový filtr poškozen, vyčistěte ho.

Čištění vzduchového filtru (obr. 7A + 7B):

1. Odstraňte 2 šrouby (A) držící kryt vzduchového filtru, odstraňte kryt (B) a vyjměte vzduchový filtr (C) z krytu filtru.
2. Vyčistěte filtr mýdlem a vodou. **Nikdy nepoužívejte benzín!**
3. Nechte filtr na vzduchu uschnout.
4. Nyní filtr v opačném pořadí opět nasadte.

POKYN: Vyměňte vzduchový filtr pokud je opotřebován, poškozen nebo moc silně znečištěn.

● NASTAVENÍ KARBURÁTORU

Karburátor byl ze závodu nastaven na standardní výkon. Toto nastavení karburátoru je vyladěno tak, aby byla ve všech režimech motoru přiváděna optimální směs palivo - vzduch. Pokud jsou potřebná další nastavení, obraťte se na Váš zákaznický servis.

● ZAPALOVACÍ SVÍCKA (OBR. 8)

1. Vzdálenost elektrod zapalovací svíčky = .025" (0,6 mm).
2. Utáhněte svíčku utahovacím momentem 12-15 Nm. Nastrčte nástrčku zapalovací svíčky na svíčku.

● CISTENÍ SBĚRACÍHO VAKU

Znečištěný sběrací vak blokuje přívod vzduchu a redukuje tím sací výkon.

Čištění sběračích vaku:

1. Sejměte sběrací vak z přístroje.
2. Otevřete uzávěr a obsah vysypte.
3. Otočte vak naruby a pořádně ho vysypte. Vak by měl být pravidelně vyprazdňován.
4. Nyní otočte vak nazpět, uzavřete uzávěr a opět ho upevněte na přístroji.

POKYN: Pokud je sběrací vak silně znečištěn, v ruce ho vyperte v teplé vodě s jemným pracím prostředkem. Pečlivě ho vypláchněte. Před použitím nechte sběrací vak dobře proschnout.

CZ

- **ULOZENI PRISTROJE**

VAROVANI: Nedodržování následujících kroků může vést k trvalým usazeninám v karburátoru a tím k problémům při spouštění nebo trvalým škodám.

1. Proveďte všechny všeobecné pokyny k údržbě tak, jak jsou doporučeny v tomto návodu k obsluze.
2. Pravidelně čistěte povrch přístroje.
3. Po použití vyprázdněte palivovou nádrž.
4. Je-li palivová nádrž prázdná, spusťte motor.
5. Na vyprázdnění paliva z karburátoru nechte motor naprázdno běžet tak dlouho, až se zastaví.
6. Nechte motor ochladit (přibližně 5 minut).
7. Povolte zapalovací svíčku klíčem na svíčky.
8. Do spalovací komory dejte kávovou lžičku čistého oleje pro 2dobé motory (obr. 9). Několikrát pomalu zatáhněte za lanko startéru, aby se olej rozptýlil uvnitř motoru. Zapalovací svíčku opět nasadte.
9. Přístroj skladujte na suchém, chladném místě, bezpečně před otevřeným ohněm a zdroji tepla, jako jsou průtokový ohříváč, naftový kotel atd.

- **OPETNE UVEDENI DO PROVOZU**

1. Odstraňte zapalovací svíčku.
2. Na odstranění zbylého oleje ze spalovací komory rychle zatáhněte za startovací lanko.
3. Vyčistěte zapalovací svíčku a zkontrolujte vzdálenost elektrod. V případě potřeby svíčku vyměňte.
4. Připravte přístroj k použití.
5. Napiňte do nádrže správnou směs paliva a oleje. Viz kapitola „**Palivo**“.

- **OBJEDNANI NAHRADNICH DILU**

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.iscgmh.info

CZ

ODSTRANENI PORUCH MOTORU		
PROBLEM	MOZNA PRICINA	ODSTRANENI
Motor nenaskočí nebo naskočí, ale neběží dál.	Chybný postup při startu.	Dbejte pokynů uvedených v tomto návodu.
	Chybně nastavený karburátor.	Nechte karburátor nastavit autorizovaným zákaznickým servisem
	Zakarbonovaná zapalovací svíčka.	Zapalovací svíčku vyčistit/nastavit nebo vyměnit.
	Ucpáný palivový filtr.	Vyměňte palivový filtr.
	Upevnění sběračho vaku není správně namontováno.	Upevnění sběračho vaku překontrolovat.
Motor naskočí, ale nepodává plný výkon.	Chybná poloha páčky sytiče.	Nastavte páčku na OPEN.
	Znečištěná protijiskrová mřížka.	Vyměňte protijiskrovou mřížku.
	Znečištěný vzduchový filtr.	Filtr vyjmout, vyčistit a opět nasadit.
	Chybně nastavený karburátor.	Nechte karburátor nastavit autorizovaným zákaznickým servisem.
Motor se zastavuje. Nepodává výkon při zátěži.	Chybně nastavený karburátor.	Nechte karburátor nastavit autorizovaným zákaznickým servisem.
Motor běží nepravidelně	Chybná vzdálenost elektrod zapalovací svíčky.	Zapalovací svíčku vyčistit/vzdálenost nastavit nebo svíčku vyměnit.
Nadměrná tvorba kouře.	Chybně nastavený karburátor.	Nechte karburátor nastavit autorizovaným zákaznickým servisem.
	Špatná palivová směs.	Použijte správnou palivovou směs (poměr 40:1).

SLO

**OPOZORILNI IN VARNOSTNI NAPOTKI
PRED UPORABO NAPRAVE SKRBNO
PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO IN VSE
PRILOGE (ČE SO PRILOŽENE).**

- Uporabljajte tesno oprijeto, čvrsto delovno obleko/** varnostno oblačilo mora biti namensko in ne sme ovirati pri delu (dolge hlače ali kombinezon) ter varnostno delovno obuvanje, čvrste rokavice, zaščitna očala, zaščita za obraz in zaščitna očala za zaščito oči zamaški za ušesa proti hrupu ali podobna zaščita za ušesa.
- Nalijte gorivo v posodo za gorivo na varnem kraju.** Previdno odprite pokrov posode za gorivo tako, da se lahko obstoječi nadtlak počasi izenači z atmosferskim tlakom in ne bo prihajalo do brizganja goriva iz posode za gorivo. Pred zagonom motorja očistite površino motorja, če se na površini morebiti nahajajo ostanki goriva ali olja. Zaradi povečane nevarnosti požara zaženite motor najmanj 3 metre vstran od kraja nalivanja goriva.
- Zmeraj izključite motor naprave,** ko napravo želite odložiti ali pred izvajanjem del na napravi.
- Preverite čvrsto pritrditev vseh vijakov in pokrovov. Napravo smete uporabljati samo v tehnično brezhibnem stanju.** Nikoli ne uporabljajte naprave, če ni pravilno nastavljena in kompletna in, če ni varno sestavljena.
- Vzdržujte ročaje v suhem stanju,** čiste in brez prisotne mešanice goriva.
- Napravo in pribor skladiščite na varnem mestu in zaščiteno pred odprtim ognjem in viri toplote / isker** kot n.pr. plinski grelci, sušilci za perilo, oljne peči ali prenosni radiatorji, itd.
- Motor vzdržujte v čistem stanju brez prisotne umazanije.**
- Samo zadostno šolane osebe in odrasle osebe smejo uporabljati, nastavljati in vzdrževati napravo.**
- Osebe, ki dela z napravo in ima težave z dihanjem** in osebe, katere delajo v zelo prašnem okolju, morajo zmeraj nositi ustrezno kakovostno protiprašno masko. Papirnate protiprašne maske se lahko dobi v običajnih trgovinah z barvami in gospodinjsko opremo.
- Z napravo delajte samo v primernem času.** Ne zgodaj zjutraj ali pozno zvečer, ko bi lahko motili druge ljudi. Upoštevajte lokalne odredbe o zaščiti pred hrupom.
- Da bi opravili delo, pustite motor delovati na čim nižjem številu vrtljajev motorja.

- Pred začetkom dela očistite napravo nečistočo s pomočjo metlice in žičnate krtače.
- V prašnih pogojih površino nekoliko navlažite.
- Uporabljajte celi podaljšek puhalne šobe** tako, da bo lahko zračni tok deloval blizu tal.
- Bodite pozorni na otroke, domače živali, odprta okna, itd.** in varno odpihujte umazanijo.

KAJ MORATE PREPREČITI:

OPOZORILO! Uporabljajte samo v teh navodilih priporočano gorivo (glej poglavje: Gorivo in maziva). Nikoli ne uporabljajte goriva, ki se ne meša z 2-taktnim motornim oljem. To lahko privede do popolnega uničenja motorja in propada garancije dobavitelja.

- Ne kadite,** ko nalivate gorivo ali delate z napravo.
- Nikoli ne uporabljajte naprave brez dušila zvoka** in pravilno montiranega zaščitnega pokrova na izpuhu.
- Držite roke ali dele telesa** proč od izpuha in vžigalnega kabla.
- Motor proizvaja strupene izpušne pline,** ko obratuje. Nikoli ne delajte v zaprtih ali slabo prezračevanih prostorih.
- Nikoli ne usmerjajte izpuha v smeri drugih oseb, živali, zgradb, vozil ali oken, itd.!** Motorna naprava lahko izvrže majhne predmete z veliko hitrostjo.
- Nikoli ne uporabljajte naprave brez zaščite puhalne cevi** tako, da preprečite stik s puhalom.
- Ne odlagajte vročega motorja v bližini** lahko vnetljivih predmetov / materialov.
- Ne uporabljajte naprave neprekinjeno dlje časa, večkrat naredite odmor.**
- Nikoli ne delajte z napravo, če ste pod vplivom alkohola ali mamil.**

OPOZORILO! Kakršnekoli spremembe, dodatki ali odstranjevanje delov iz naprave lahko predstavlja nevarnost za osebno varnost in izgubo garancije dobavitelja.

- Nikoli ne uporabljajte naprave v bližini lahko vnetljivih tekočin ali plinov, niti v zaprtih prostorih, niti na prostem.** Posledica so lahko eksplozije in / ali požar.
- Pri delu ne nosite obleke, šala, kravate, nakita, kar bi lahko prišlo v odprtino za sesanje zraka.** Dolge lase povežite skupaj in jih zavarujte (n.pr. z naglavno ruto, kapo, čelado, itd.)
- Nikoli ne nalivajte goriva** pri delujočem ali

SLO

vročem motorju.

13. Nikoli ne dovolite, da bi otroci uporabljali napravo.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za obrtniško, profesionalno ali industrijsko uporabo. V kolikor bi naše naprave uporabljali za obrtniške, profesionalne ali industrijske namene ali podobne dejavnosti, ne prevzemamo odgovornosti za napravo.

1. Opis:

1. Zadnji ročaj
2. Ročica za plin
3. Zapora ročice za plin
4. Stikalo za vžig
5. Sprednji ročaj
6. Pokrov dušilca zvoka
7. Kontrolno okence za gorivo
8. Pokrov posode za gorivo
9. Ročaj za zagon
10. Ohišje zračnega filtra
11. Puhalna / sesalna cev
12. Zagonska loputa
13. Vtikač vžigalne svečke / vžigalni kabel
14. Sesalni / puhalni drsnik
15. Črpalka za gorivo (Primer)
16. Nosilni pas
17. Vreča za listje
18. Sesalna glava

2. Tehnični podatki:

Delovna prostornina motorja	24 cm ³
Največja hitrost zraka	ca. 145 km/h
Največji volumen zračnega toka	236 m ³ /h
Največje število vrtljajev motorja	7800 ± 500 min ⁻¹
Vreča za listje	55 litrov
Razmerje mulča	10:1
Prostornina posode za gorivo	650 ml
Teža	6.4 kg
Največja moč motorja	0.8 kW
Nivo zvočne moči L _{WA}	108 dB (A)
Nivo zvočnega tlaka na ušesih L _{pA}	95 dB (A)
Vibracije a _{nv}	13,69 m/s ²

3. Montaža

● **MONTAŽA PUHALNE CEVI (SLIKA 1A + 1B)**

Odvijte vijake (A) in odstranite vijak (B). Vstavite puhalno cev (C) v ohišje puhalna in ponovno vstavite vijak (B). Čvrsto zategnite vijake (A). Vstavite sesalno glavo (D) v sesalno cev (C).

● **MONTAŽA NOSILNEGA PASU (SLIKA 2)**

Vstavite obe sponki nosilnega pasu v priključni del, ki je predvideni za to na ročaju.

● **MONTAŽA VREČE ZA LISTJE**

Da bi montirali vrečo za listje:

Potegnite drsnik (A) naprej in vstavite vrečo za listje (B) v ohišje puhalna kot je prikazano na sliki 3.

● **GORIVO**

Uporabljajte neosvinčeni bencin normalne kvalitete v mešalnem razmerju z 2-taktnim motornim oljem 40 : 1.

OPOZORILO! Nikoli ne uporabljajte v Vaši napravi čistega bencina. To bi lahko povzročilo trajne poškodbe stroja in propadla bi garancija proizvajalca za ta proizvod. Nikoli ne uporabljajte mešanice bencina in olja, katera je bila shranjena dlje kot 90 dni.

OPOZORILO! Uporabljajte samo 2-taktno motorno olje razreda I, ki je primerno za uporabo v zračno hlajenih motorjih.

● **MEŠANICA GORIVA**

Gorivo mešajte z 2-taktnim motornim oljem kakovostne znamke v odgovarjajoči posodi za mešanje goriva. Pretresite posodo z gorivom, da zagotovite, da bo mešanica dobro premešana.

OPOZORILO! Uporaba nepravilnega pogonskega sredstva privede do propada garancije proizvajalca.

● **GORIVO IN POGONSKA SREDSTVA**



● **PRIPOROČANA POGONSKA SREDSTVA**

Nekaterim običajnim vrstam bencina so primešani dodatki kot n.pr. alkohol in eter, da bi bile izpolnjene

SLO

zahteve glede čistosti zraka. Vaš stroj je bil razvit tako, da lahko zadovoljivo obratuje z vsako vrsto bencina vključno le-takšne vrste bencina.

Navodila za uporabo

● HLADNI ZAGON

Napolnite posodo za gorivo s pravilno mešanico goriva in motornega olja. Glej poglavje: **Gorivo**.

Napravo postavite varno in stabilno na tla.

1. Pritisnite ročico za plin (A) (blokira avtomatsko) glej sliko 4A.
2. 10-krat pritisnite na črpalko za gorivo (C) (Slika 4B).
3. Vaša naprava je opremljena z 2 stopnjama zagonске lopute (D): START "⚡" in BETRIEB "⚡" (OBRATOVANJE). Pritisnite zagonско loputo v položaj START "⚡" (Slika 4C).
4. Čvrsto primite napravo za ročaj.
5. Potegnite ven kratki del zagonске vrvice tako, da začutite upor (približno 100 mm). Da bi vžgali motor, je potrebno izvršiti enakomerni hitri poteg za zagonско vrstico. Ko motor vžge, ga pustite delati pod polnim plinom 10 sekund, potem spustite ročico za plin.
6. Ko pritisnete zaporo plinske ročice (B), se vrne ročica za plin (A) nazaj v normalni položaj (Slika 4A).
7. Potisnite zagonско loputo (D) v položaj BETRIEB "⚡" (OBRATOVANJE) (Slika 4E).

NAPOTEKI! Če motor ne vžge po večkratnih poskusih, postopajte kot je opisano v poglavju "Odrava napak" v teh navodilih za uporabo.

NAPOTEKI! Zagonско vrstico zmeraj potegnite ven naravnost. Če zagonско vrstico potegnete ven poševno, se bo drgnila ob uho. Takšno drgnjenje povroča cefranje vrvice in s tem povečano obrabo. Zmeraj čvrsto držite zagonски ročaj, ko potegnete ven zagonско vrstico. Pazite na to, da ne bo zagonška vrstica hitro vskočila nazaj potem, ko ste jo spustili. To bi lahko povzročilo zatikanje / večjo obrabo vrvice in / ali poškodbe na ohišju zagonskega sklopa.

● IZKLOP MOTORJA

Izklop v sili. Če je nujno potrebno takoj ugasniti puhalno napravo (nujni primer!), pomaknite stikalo za vžig (Slika 1/Poz. 4) v položaj Stop.

Normalni izklop. Ko želite ugasniti motor, pritisnite zaporo ročice za plin (Slika 4A/Poz. B), kar bo pomenilo, da se ročica za plin vrne nazaj v normalni položaj in potem pustite delati motor v prostem teku. Potem pritisnite na stikalo za vžig (Slika 1/Poz. 4) v položaj Stop tako, da motor ne bo več delal.

● TOPLI ZAGON (motor je izključen največ za čas 15 - 20 minut)

1. Potegnite zagonско vrstico. Motor bi morak vžgati po **ENEM** ali **DVEH** potegih za vrstico. Če motor ne vžge tudi po 6. Potegu za vrstico, več ne izvajajte potegov, temveč ponovite postopek po korakih 2 do 6. Glej poglavje: "**Hladni zagon**".
1. Če motor ne vžge ali pa vžge in ponovno ugaša po večkratnem potegu za vrstico, postopajte po navodilih v poglavju: "**Hladni zagon**".

● PIHANJE (SLIKA 5)

Vaša naprava je namenjena odpihovanju listja s teras, poti, travnatih površin, grmičevja in z mnogih težko dostopnih površin, kjer se lahko nabira umazanija.

Preden začnete delati z napravo, prosimo, da še enkrat preberete zaradi Vaše lastne varnosti vse varnostne napotke in navodila za uporabo v teh navodilih za upravljanje naprave.

Naprave ne uporabljajte, če se v neposredni bližini nahajajo druge osebe ali živali. Vzdržujte varnostno razdaljo najmanj 10m do drugih oseb ali živali.

Pri delu na zelo prašnih površinah priporočamo uporabo protiprašne maske / maske za zaščito dihanja. Da bi lahko bolje uravnavali smer pihanja, zmeraj vzdržujte zadostni razmak do materiala, ki ga odpihujete. Nikoli ne pihajte v smeri oseb, ki se nahajajo v bližini.

Hitrost zračnega toka uravnavajte s pomočjo ročice za plin v območju med prostim tekom in delovanjem motorja pod polnim plinom. Preizkusite različne položaje ročice za plin tako, da najdete optimalno hitrost zračnega toka za uporabo na dotični površini.

OPOZORILO! Zaradi zaščite pred vrtnčasto dvigajočimi se in letečimi predmeti zmeraj uporabljajte preverjeno varna zaščitna očala ali zaščito za obraz, ko delate z napravo.

POZOR! Zmeraj vodite napravo tako, da ne bodo prihajali vroči izpušni plini v stik z Vašo obleko, ki bi jo lahko poškodovali ali pa bi jih uporabnik vdihaval.

● SESANJE

OPOZORILO! V namen sesanja smete napravo uporabljati samo s pravilno montirano vrečo za listje zaradi zaščite uporabnika ali v bližini nahajajočih se oseb pred vrtničasto dvigajočimi se in letečimi predmeti. Pred uporabo naprave se prepričajte, če je vreča za listje zaprta.

Ne sesajte nikakršnih **vročih** ali **gorečih** materialov (n.pr. vroč pepel, žareči cigaretni ogorki) iz okolice ražnja ali ognjišč. Zmeraj počakajte, da se takšni ostanki materiala zadostno ohladijo. Nikoli ne uporabljajte naprave v bližini odprtega ognja.

POZOR! Ta naprava je primerna za sesanje listja, papirja, ostankov lepenke, majhnih vej, plevela, koščkov lubja, ostankov košnje trave, itd. Napravo uporabljajte samo za namen, za kateri je bila izdelana.

Nikoli ne poskušajte sesati velikih kamnov, steklenih črepinj, steklenic, poločevink ali podobnih predmetov. Posledica so lahko poškodbe na puhalnem delu in na napravi ter nevarnost poškodbe uporabnika.

Če se nahaja sesalna cev na isti višini z napravo za pihanje (vodoravno), lahko naprava vsesa kamenje ali večje predmete, kar pa lahko privede do poškodb na napravi.

Za upravljanje naprave za sesanje listja:

1. Natančno upoštevajte navodila za zagon naprave kot je opisano v navodilih.
2. Pustite delati motor v prostem teku. Namestite si nosilni pas na ramena tako, da bo pas nameščen preko desnega ramena. Pas za vrečo za listje si namestite preko levega ramena.

POZOR! Prepričajte se, da ne bo ramenski nosilni pas med delom zakrival ali blokiral izpuha ali prihajal v stik z izpuhom. Izpuh proizvaja vročino in lahko pride do ožganja, taljenja ali poškodovanja nosilnega pasu.

3. Napravo držite z levo roko za zgornji ročaj in z desno roko za stranski ročaj kot je prikazano na sliki 6.
4. Med sesanje premikajte napravo od ene strani do druge strani.

POZOR! Da bi preprečili zamašitev sesalne cevi, morate napravo približevati počasi in previdno proti večjemu kupu materiala, ki ga želite posesati.

● ZAMAŠENA SESALNA CEV

Da bi odpravili zamašitev sesalne cevi:

1. Izključite motor. Sunkovito stisnite vrečo skupaj, ko je še napihnjena, da izstisnete zamašeni material iz sesalne cevi. Takšen sunek zraka v obratni smeri običajno zadostuje, da se sprostijo blokirani predmeti. V kolikor ne bi mogli sprostiti predmetov s stiskanjem vreče, postopajte na sledeči način:
2. Odstranite in preverite sesalno cev.
3. Previdno očistite sesalno šobo.
4. Ponovno vstavite sesalno cev.

● ZRAČNI FILTER

POZOR! Nikoli ne uporabljajte naprave brez zračnega filtra, kajti v nasprotnem lahko motor vsesa prah in umazanijo in se zaradi tega poškoduje. Zmeraj vzdržujte zračni filter v čistem stanju. Če je zračni filter poškodovan, ga zamenjajte.

Da bi očistili zračni filter (Slika 7A + 7B):

1. Odstranite 2 vijaka (A), ki držita ohišje zračnega filtra, odstranite ohišje (B) in vzemite zračni filter (C) ven iz ohišja filtra.
2. Očistite filter z milom in vodo. **Nikoli ne uporabljajte bencina!**
3. Pustite, da se filter posuši na zraku.
4. Sedaj ponovno vstavite filter v obratnem vrstnem redu.

NAPOTEK! Zamenjajte zračni filter, če je obrabljen, poškodovan ali zelo umazan.

● NASTAVITEV UPLINJAČA

Uplinjač je tovarniško opremljeni s standardno nastavitvijo. Takšna nastavitev uplinjača zagotavlja, da se v motor dovaja v vseh stanjih obratovanja optimalna mešanica goriva in zraka. V kolikor bi bilo potrebno izvajati nadaljnje nastavitve, se obrnite na Vašo pristojno servisno službo.

● VŽIGALNA SVEČKA (Slika 8)

1. Razmak elektrod vžigalne svečke = .025" (0,6 mm).
2. Vžigalno svečko privijte in zategnite do vrtilnega momenta 12-15 Nm. Na vžigalno svečko natakните priključni vtičak.

SLO

● ČIŠČENJE VREČE ZA LISTJE

Umazana vreča za listje blokira dovod zraka in tako zmanjšuje moč sesanja.

Da bi očistili vrečo za listje:

1. Vzemite vrečo za listje z naprave.
2. Odprite zadrgo in izpraznite vsebino vreče.
3. Obrnite vrečo "od znotraj navzven" in jo krepko iztesite.
Vrečo morate prazniti redno.
4. Sedaj obrnite vrečo "z notranjo stranjo noter", zaprite zadrgo in ponovno pritrдите vrečo na napravo.

NAPOTEKI Če je vreča za listje močno umazana, jo ročno očistite s toplo vodo in blagim pralnim sredstvom. Skrbno jo izplaknite. Pred uporabo jo pustite, da se dobro posuši.

● SKLADIŠČENJE NAPRAVE

OPOZORILO! Če ne boste upoštevali sledečih korakov, se lahko naberejo v uplinjaču ostanki in to bo povzročilo težave pri zagonu naprave ali trajne poškodbe.

1. Izvajajte vsa splošna vzdrževalna opravila kot se priporoča v teh navodilih za uporabo naprave.
2. Redno čistite površine naprave.
3. Po uporabi naprave izpraznite posodo za gorivo.
4. Ko je posoda za gorivo prazna, zaženite motor.
5. Pustite delati motor v prostem teku tako dolgo, da se porabi gorivo, ki je ostalo v uplinjaču in motor ugasne.
6. Pustite, da se motor ohladi (približno 5 minut).
7. S ključem za svečke odvijte vžigalno svečko.
8. V izgorevalni prostor valja nalijte eno čajno žličko čistega 2-taktnega motornega olja (Slika 9).
Večkrat počasi povlecite za zagonsko vrv, da se olje porazdeli v notranjosti motorja. Ponovno vstavite vžigalno svečko.
9. Napravo shranite na hladnem, suhem mestu, varno pred odprtim plamenom in viri toplote kot so n.pr. grelci, centralne peči, itd.

● PONOVI ZAGON

1. Odstranite vžigalno svečko.
2. Hitro potegnite za zagonsko vrvico, da odstranite preostanek olja iz izgorevalne komore valja.
3. Očistite vžigalno svečko in preverite razmak elektrod. Po potrebi zamenjajte vžigalno svečko.

72

4. Pripravite napravo za uporabo.
5. Napolnite posodo za gorivo s pravilno mešanico goriva. Glej poglavje "**Gorivo**".

● NAROČANJE NADOMESTNIH DELOV

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti sledeče podatke:

- Tip naprave
- Številka artikla naprave
- Identifikacijska številka naprave
- Število potrebnih nadomestnih delov

Aktualne cene in informacije lahko najdete na spletni strani www.iscgbmh.info

SLO

ODPRAVA NAPAK NA MOTORJU		
PROBLEM	MOŽNI VZROK	ODPRAVA NAPAKE
Motor noče vžgati ali pa vžge, vendar ne dela naprej.	Nepravilni potek vžiga.	Upoštevajte napotke v teh navodilih za uporabo.
	Nepravilno nastavljena mešanica goriva v uplinjaču.	Pooblaščen servisna služba naj izvrši nastavitve uplinjača.
	Sajasta vžigalna svečka.	Očistite / nastavite ali zamenjajte vžigalno svečko.
	Zamašen filter za gorivo	Zamenjajte filter za gorivo.
	Pritrditev vreče za listje ni pravilno montirana.	Preverite pritrditev vreče za listje
Motor vžge, vendar ne dela s polno močjo.	Nepravilni položaj ročice za Choke.	Ročico pomaknite v položaj OPEN (ODPRTO).
	Umazana mrežica za iskre.	Zamenjajte mrežico za iskre.
	Umazani zračni filte	Odstranite, očistite in ponovno vstavite filter.
Motor zastaja. Nima moči pri obremenitvi.	Nepravilno nastavljena mešanica goriva v uplinjaču.	Pooblaščen servisna služba naj izvrši nastavitve uplinjača.
	Nepravilno nastavljeni razmak elektrod vžigalne svečke.	Očistite vžigalno svečko / nastavite razmak ali zamenjajte vžigalno svečko.
Motor prekomerno kadi.	Nepravilno nastavljena mešanica goriva v uplinjaču.	Pooblaščen servisna služba naj izvrši nastavitve uplinjača.
	Nepravilna mešanica goriva.	Uporabite pravilno mešanico goriva (razmerje 40:1).

**UPOZORENJA I SIGURNOSNE NAPOMENE
PRIJE NEGO ĆETE KORISTITI UREĐAJ,
PAŽLJIVO PROĆITAJTE OVE UPUTE ZA
UPORABU I SVE PRILoge (AKO POSTOJE).**

- Nosite Ćvrstu, pripijenu radnu odjeću/ zaštitnu odjeću,** ona bi trebala biti namjenska i ne smije predstavljati prepreku pri radu (duge hlaće ili kombinezon), kao i zaštitne cipele, Ćvrste rukavice, zaštitni šljem, masku za lice i zaštitne naoĀale, kao i zaštitne Āepiće za uši ili sličnu zaštitu za sluh.
- Gorivo puniti na sigurnom mjestu.** Pažljivo otvorite zatvaraĀ tanka tako da se ispuisti postojeći nadtlak i gorivo ne prska. Prije pokretanja motora oĀistite motorni uređaj od mogućih ostataka goriva ili ulja. Motor pokrećite najmanje 3m od mjesta punjenja goriva zbog povećane opasnosti od požara.
- Uvijek iskljućite motor uređaja** kad ga odlažete i prije radova na uređaju.
- Provjerite priĀvršćenost svih vijaka i zatvaraĀa. Uređaj smijete koristiti samo u pogonski sigurnom stanju.** Nikad ga nemojte koristiti ako nije propisno podešen i u cijelosti sigurno sastavljen.
- RuĀke trebaju biti suhe,** Āiste i bez ostataka mješavine goriva.
- Uređaj i pribor skladištite na sigurnom mjestu i zašćiene od otvorene vatre i topline/izvora iskrenja** kao što je plinsko protoĀno grijalo, sušilica rublja, uljna peć, prijenosni radijatori itd.
- Motor uvijek mora biti Āist.**
- Uređaj smiju koristiti, podešavati i održavati samo primjereno školovane i odrasle osobe.**
- Osobe s problemima s dišnim putovima** koje rukuju strojem i osobe koje rade u vrlo prašnjavoj okolini trebaju uvijek nositi kvalitetne maske za zaštitu od prašine. Papirnate maske protiv prašine možete nabaviti u prodavaonicama s bojama i kućnim potrepštinama.
- Uređaj koristite samo u primjereno vrijeme.** Nemojte ga koristiti rano ujutro ili kasno uveĀer kad biste njime mogli smetati ljudima. Pridržavajte se lokalnih propisa za zaštitu od buke.
- Da biste obavili posao, ostavite da stroj radi s najmanjim mogućim brojem okretaja motora.
- Prije rada uklonite s uređaja neĀistoće pomoću metlice i strugala za cipele.
- U prašnjavoj okolini malo navlažite površinu.
- Koristite puno produženje mlaznice puhaljke** tako da struja zraka moţe raditi tik uz tlo.
- Gledajte prema djeci, domaćim životinjama i**

otvorenim prozorima i sigurno otpuhavajte prljavštinu.

IZBJEGAVAJTE

UPOZORENJE: Koristite samo goriva koja preporučujemo u ovim uputama za uporabu (vidi poglavlje: Goriva i maziva). Nemojte koristiti goriva koja nisu pomiješana s uljem za 2-taktno motore. To moţe uzrokovati totalne štete i gubitak dobavljaĀevog jamstva.

- Nemojte pušiti** dok puniti motor gorivom i rukujete uređajem.
- Uređaj nemojte nikad koristiti bez prigušnika buke** i propisno instaliranog zašćitnog poklopca na ispušnom otvoru.
- Ruke ili dijelove tijela** držite podalje od ispušnog otvora i kabela za paljenje
- Motorni uređaj stvara otrovne plinove** Āim motor poĀne raditi. Nikad ne radite u zatvorenim ili loše prozraĀenim prostorijama.
- Nikad ne usmjeravajte struju zraka prema drugim osobama,** životinjama, zgradama, vozilima ili prozorima itd.! Motorni uređaj moţe velikom brzinom odbaciti uvis male predmete.
- Nemojte nikad koristiti uređaj bez zašćite na cijevi za puhanje kako biste** izbjegli kontakt s puhaljkom.
- Vrući motor nemojte odlagati u blizinu** lako zapaljivih predmeta/materijala.
- Ako uređaj ne koristite tijekom duĀeg razdoblja, redovito napravite stanku.**
- Nemojte ga nikad koristiti ako ste pod utjecajem alkohola ili droga.**

UPOZORENJE: Svaka promjena na proizvodu, dodavanje ili uklanjanje dijelova s proizvoda mogu ugroziti osobnu sigurnost i time uzrokovati gubitak jamstva.

- Uređaj nemojte nikad koristiti u blizini lako zapaljivih tekućina ili plinova u zatvorenom prostoru niti vani.** Posljedica moţe biti eksplozija i/ili poĀar.
- Nemojte nositi odjeću, šal, kravatu, ni nakit jer bi mogli dospjeti u otvor za usisavanje zraka.** Dugu kosu svežite i zašćitite (npr. maramom, kapom, šljemom itd.).
- Nikad nemojte puniti gorivo** kad motor radi ili je vruć.
- Nemojte dopuštati djeci da koriste uređaj.**

Obratite pažnju na to da naši uređaji u skladu s namjenom nisu konstruirani za korištenje u obrtu,

kućnoj radinosti, niti industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtu, kućnoj radinosti, industrijskim pogonima ili sličnim djelatnostima.

1. Opis:

1. Stražnja ručka
2. Poluga gasa
3. Blokada poluge gasa
4. Sklopka za paljenje
5. Prednja ručka
6. Pokrov prigušnika buke
7. Prozorić za gorivo
8. Zatvarač tanka za gorivo
9. Ručka startera
10. Kućište filtra za zrak
11. Cijev za puhanje/usisna cijev
12. Zaklopka za pokretanje
13. Utikač za svjećicu/ kabel za paljenje
14. Usisne/ otpušne vodilice
15. Pumpa za gorivo (primer)
16. Remen za nošenje
17. Sabirna vreća
18. Usisna glava

2. Tehnički podaci:

Stapajni prostor	24 cm ³
Maksimalna brzina zraka	oko 145 km/h
Maksimalna volumna struja	236 m ³ /h
Maksimalni broj okretaja	7800 ± 500 min ⁻¹
Sabirna vreća	55 litara
Omjer malča	10:1
Kapacitet tanka	650 ml
Težina	6,4 kg
Maksimalna snaga motora	0,8 kW
Razina intenziteta buke L _{WA}	108 dB (A)
Razina zvučnog tlaka na uhu L _{PA}	95 dB (A)
Vibracije a _{hv}	13,69 m/s ²

3. Montaža

● MONTAŽA CIJEVI ZA PUHANJE (SL. 1A + 1B)

1. Otpustite vijke (A) i uklonite vijak (B). Utaknite cijev za puhanje (C) u kućište puhaljke i ponovno umetnite vijak (B). Pritegnite vijke (A).
2. Utaknite usisnu glavu (D) u cijev (C).

● MONTAŽA REMENA ZA NOŠENJE (SL. 2)

Utaknite oboje kvačice remena za nošenje u za to predviđene spojnice na ručki.

● MONTAŽA SABIRNE VREĆE

Da biste montirali sabirnu vreću:

Povucite vodilice (A) prema naprijed i umetnite sabirnu vreću (B) u kućište puhaljke kao što je prikazano na sl. 3.

● GORIVO

Koristite bezolovni benzin normalne kvalitete, pomiješan s uljem za 2-taktne motore u omjeru 40:1.

UPOZORENJE: Nikad ne koristite čisti benzin. On bi mogao uzrokovati trajne štete na stroju čime biste izgubili jamstvo proizvođača ovog proizvoda. Ne koristite mješavinu benzina i ulja koja je stajala duže od 90 dana.

UPOZORENJE: Koristite samo ulje za 2-taktne motore I. klase koje je prikladno za motore hladene zrakom.

MJEŠAVINA GORIVA

Gorivo miješajte s uljem za 2-taktne motore u odgovarajućim posudama. Protresite posudu kako biste bili sigurni da je gorivo dobro promiješano.

UPOZORENJE: pogrešno pogonsko gorivo uzrok je gubitka proizvođačevog jamstva.

● GORIVO I POGONSKO SREDSTVO



● PREPORUČLJIVA POGONSKA SREDSTVA

Uobičajene vrste benzina miješaju se s dodacima kao što je alkohol i eter kako bi se ispunile odredbe za zaštitu čistoće zraka. Vaš stroj izrađen je tako da može raditi sa svakom vrstom benzina uključujući i ove.

Upute za uporabu

● HLADNO POKRETANJE

Napunite tank točnim omjerom mješavine gorivo/ulje. Vidi poglavlje: **Gorivo**.

Postavite uređaj sigurno na tlo.

1. Pritisnite polugu gasa (A) (automatski blokira), vidi sl. 4A.
2. Pritisnite pumpu za gorivo (C) 10 puta (sl. 4B).
3. Vaš uređaj ima 2 stupnja zaklopke za pokretanje (D): START "H" i POGON "M". Gurnite zaklopku na START "H" (sl. 4C).
4. Čvrsto držite uređaj za ručku.
5. Izvucite jedan manji dio sajle za pokretanje tako da osjetite otpor (oko 100 mm) - da biste zapalili motor trebate ravnomjerno, naglo povući sajlu. Ako motor radi, pustite ga da na punom gasu radi oko 10 sekundi i zatim pustite polugu gasa.
6. Pritisnite blokadu poluge gasa (B) i poluga gasa (A) se vraća u normalni položaj (sl. 4A).
7. Gurnite zaklopku za pokretanje (D) u položaj POGON "M" (sl. 4E).

NAPOMENA: Ako se motor nakon ponovnog pokušaja ne pokrene, postupite na način opisan u poglavlju "Uklanjanje grešaka" u priloženim uputama.

NAPOMENA: Sajlu za pokretanje uvijek izvlačite ravno. Kod kosog izvlačenja sajla se trlja o ušicu. To trljanje uzrokuje kalanje niti, a time i povećano trošenje. Kad se sajla vraća u početni položaj, ručku startera držite čvrsto. Kad izvucete sajlu, pripazite na to da se ne vrati ubrzano natrag. Može doći do toga da se zakvači/ povećano troši i/ili do oštećenja na kućištu startera.

● ISKLJUČIVANJE MOTORA

Zaustavljanje u slučaju nužde. Ako je potrebno, uređaj za puhanje odmah zaustavite (slučaj nužde!), i prebacite sklopku za paljenje (sl. 1/poz. 4) na Stop.

Normalno isključivanje. Za isključivanje motora pritisnite blokadu poluge gasa (sl. 4A/poz. B) koja vraća polugu u normalan položaj i ostavite motor da radi u praznom hodu. Zatim pritisnite sklopku za paljenje (sl. 1/poz. 4) na položaj Stop, tako da motor više ne radi.

● TOPLO POKRETANJE (motor nije isključen duže od 15 - 20 minuta)

1. Povucite sajlu startera. Motor bi se trebao pokrenuti s **JEDNIM** ili **DVA** povlačenja. Ako se motor nakon 6-kratnog povlačenja ne pokrene, ponovite korake 2 do 6, vidi poglavlje: "Hladno pokretanje".
2. Ako se motor ne pokrene ili se pokrene pa opet

zaustavi nakon više povlačenja, slijedite upute u poglavlju: "Hladno pokretanje".

● PUHANJE (SL. 5)

Vaš uređaj za puhanje lišća prikladan je za ispuhavanje terasa, staza, travnjaka, grmlja i mnogih teško pristupačnih površina na kojima se može nakupiti prijavština.

Prije nego ćete upotrijebiti uređaj, pročitajte još jednom za vlastitu sigurnost sve sigurnosne napomene i upute za uporabu priloženih uputa za rukovanje strojem.

Ne koristite uređaj ako se u njegovoj neposrednoj blizini nalaze predmeti ili životinje. Držite minimalni razmak 10m od drugih osoba i životinja. Preporučujemo da prilikom rada u vrlo prašnjavoj okolini nosite masku protiv prašine/masku za zaštitu dišnih puteva. Da biste bolje upravljali smjerom puhanja, stalno držite dovoljan razmak od materijala koji otpuhavate. Nikad nemojte puhati prema ljudima koji se nalaze uokolo. Brzinom strujanja zraka upravljajte pomoću poluge gasa između praznog hoda i položaja punog gasa. Testirajte različite položaje poluge gasa kako biste pronašli optimalnu brzinu struje zraka za dotičnu primjenu.

UPOZORENJE: Za zaštitu od uzvrtloženih ili odbačenih predmeta uvijek nosite ispitane zaštitne naočale ili zaštitu za lice.

POZOR: Uređaj uvijek vodite tako da vrući ispušni plinovi ne dolaze u kontakt s Vašom odjećom i ne oštete je i da te plinove ne udišete.

● USISAVANJE

UPOZORENJE: Tijekom usisavanja uređaj koristite samo s ispravno montiranom sabirnom vrećom u svrhu Vaše osobne zaštite kao i ljudi koji se nalaze uokolo od uzvrtloženih ili odbačenih predmeta. Provjerite prije korištenja je li zatvoren zatvarač na sabirnoj vreći.

Nemojte usisavati **vruće** ili **zapaljive** materijale (npr. vrući pepeo, tinjajuće cigarete) oko roštilja i ognjišta. Uvijek pričekajte da se ti materijali dovoljno ohlade. Ne koristite uređaj u blizini otvorene vatre.

PAŽNJA: Ovaj uređaj je prikladan za usisavanje lišća, papira, kartona, manjih grana, korova, komadića kore, ošišane trave itd. Koristite ga samo za svrhe za koje je predviđen.

Ne pokušavajte usisavati veliko kamenje, krhotine stakla, boce, metalne doze ili slično. Posljedice mogu biti oštećenja na puhaljci, uređaju kao i ozljeđivanja korisnika.

Ako se usisna cijev nalazi na istoj visini s uređajem za puhanje (vodoravno) može se usisati kamenje ili veliki predmeti što može uzrokovati oštećenje puhaljke.

Za rukovanje uređajem za usisavanje lišća:

Točno se pridržavajte napomena za pokretanje opisanih u ovim uputama. Pustite da motor radi u praznom hodu. Namjestite remen za nošenje tako da leži preko desnog ramena. Sabirnu vreću stavite preko lijevog ramena.

PAŽNJA: Provjerite postoji li mogućnost da remen za nošenje tijekom rada prekrije ispušni otvor, blokira ga ili s njim dođe u kontakt. Ispušni otvor stvara vrućinu i može uzrokovati zapaljenje, taljenje ili oštećenje remena.

Uređaj držite lijevom rukom za gornju ručku, a desnom za bočnu ručku kao što je prikazano na slici 6.

Da biste usisavali, njišite uređajem od jedne do druge strane.

PAŽNJA: Da biste izbjegli začepljivanje usisne cijevi, uređaj trebate voditi polako i oprezno prema velikoj gomili materijala koji namjeravate usisavati.

● ZAČEPLJENA USISNA CIJEV

Uklanjanje začepljenja:

1. Isključite motor. Dok je vreća još napuhnuta, stisnite je uz trzaj tako da izađe materijal koji je začeplio usisnu cijev. Takav protustrujni zračni udar obično je dovoljan da oslobodi predmete blokirane u cijevi. Ne oslobode li se predmeti komprimiranjem vreće, izvedite sljedeće korake:
2. Uklonite usisnu cijev i provjerite je,
3. Pažljivo očistite usisnu mlaznicu,
4. Ponovno utaknite usisnu cijev.

● FILTAR ZA ZRAK

PAŽNJA: Uređaj ne koristite bez filtra za zrak - prašina i prljavština će ući u motor i oštetiti ga. Filtar za zrak uvijek mora biti čist. Ako je filtari oštećen, zamijenite ga novim.

Čišćenje filtra za zrak (sl. 7A + 7B):

1. Uklonite 2 vijka (A) koja drže kucište filtra za zrak, uklonite kucište (B) i izvadite filtari za zrak

(C) iz kucišta.

2. Očistite filtari sapunom i vodom. **Nikad za to ne koristite benzin!**
3. Ostavite filtari da se osuši na zraku.
4. Sad obrnutim redoslijedom umetnite filtari.

NAPOMENA: Zamijenite filtari za zrak ako je istrošen, oštećen ili jako zaprljan.

● PODEŠAVANJE RASPLINJAČA

Rasplinjač je standardno podešen u tvornici. Podešenost je takva da se motoru u svim pogonskim stanjima dovodi optimalna mješavina goriva i zraka. U slučaju potrebe za ostalim podešavanjima, obratite sa nadležnoj servisnoj službi.

● SVJEČICA (SL. 8)

1. Razmak elektroda svječice = .025" (0,6 mm).
2. Pritegnite svječicu okretnim momentom od 12-15 Nm. Natakните utikač na svječicu.

● ČIŠĆENJE SABIRNE VREĆE

Zaprljana sabirna vreća blokira dovod zraka i smanjuje snagu usisavanja.

Čišćenje sabirne vreće:

1. Skinite sabirnu vreću s uređaja.
2. Otvorite zatvarač i ispraznite sadržaj.
3. Okrenite vreću "s unutrašnjom stranom prema van" i snažno je istresite. Vreću je potrebno redovito prazniti.
4. Sad okrenite vreću "s unutrašnjom stranom prema unutra", zatvorite zatvarač i pričvrstite vreću na uređaj.

NAPOMENA: Ako je sabirna vreća jako zaprljana, očistite je ručno toplom vodom i blagim sredstvom za pranje rublja. Pažljivo je isperite. Prije nego ćete je upotrijebiti, ostavite je da se dobro osuši.

● SKLADIŠTENJE UREĐAJA

UPOZORENJE: Nepridržavanje sljedećih točaka može uzrokovati to da ostaci materijala dospiju u rasplinjač i na taj način stvore probleme kod pokretanja ili uzrokuju trajna oštećenja.

1. Provedite sva opća održavanja koja preporučujemo u priloženim uputama.
2. Redovito čistite površinu uređaja.
3. Nakon uporabe ispraznite tank za gorivo.
4. Kad je tank prazan, pokrenite motor.
5. Da bi ispraznili gorivo iz rasplinjača, pustite da

HR

motor radi u praznom hodu sve dok se ne zaustavi.

6. Ostavite motor da se ohladi (oko 5 minuta).
7. Odrnite svjecicu pomoću prikladnog ključa.
8. U prostor za sagorijevanje ulijte jednu čajnu žličicu ulja za 2-taktne motore (sl. 9). Više puta polako povucite sajlu startera kako bi se ulje raspodijelilo u unutrašnjosti motora. Ponovno navrnite svjecicu.
9. Uređaj skladištite na hladnom, suhom mjestu sigurnom od plamena i izvora topline kao što je npr. protočno grijalo, uljni kotao za grijanje.

● **PONOVNO PUŠTANJE U RAD**

1. Uklonite svjecicu
2. Brzo povucite sajlu kako bi iz komore za sagorijevanje izašlo preostalo ulje.
3. Očistite svjecicu i provjerite razmak njezinih elektroda. Po potrebi je zamijenite novom.
4. Pripremite uređaj za korištenje.
5. Napunite tank ispravnom mješavinom goriva i ulja. Vidi poglavlje "Gorivo".

● **NARUDŽBA REZERVNIH DIJELOVA**

Kod narudžbe rezervnih dijelova navedite sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije možete pronaći na www.iscgbmh.info

HR

UKLANJANJE GREŠAKA NA MOTORU		
PROBLEM	MOGUĆI UZROK	KOREKCIJA
Motor se ne pokreće, ili se pokreće ali ne nastavlja raditi.	Pogrešno pokretanje.	Pridržavajte se napomena u ovim uputama.
	Pogrešno podešena mješavina za rasplinjač.	Podešavanje rasplinjača prepustite ovlaštenoj servisnoj službi.
	Začadana svjećica.	Očistite/podesite svjećicu ili je zamijenite
	Začepljen filter za gorivo.	Zamijenite filter.
	Vreća nije ispravno pričvršćena	Provjerite pričvršćenost sabime vreće
Motor se pokreće ali ne radi punom snagom.	Pogrešan položaj poluge na čoku.	Stavite polugu u položaj OPEN.
	Zaprljana mrežica protiv iskrenja.	Zamijenite mrežicu.
	Zaprljan filter za zrak	Uklonite filter, očistite ga i ponovno umetnite.
	Pogrešno podešena mješavina za rasplinjač.	Podešavanje rasplinjača prepustite ovlaštenoj servisnoj službi.
Motor zastaje. Nema snage kod opterećenja	Pogrešno podešena mješavina za rasplinjač.	Podešavanje rasplinjača prepustite ovlaštenoj servisnoj službi.
Motor radi nemirno	Pogrešno podešen razmak svjećice	Očistite/podesite razmak svjećice ili je zamijenite.
Stvara se previše dima.	Pogrešno podešena mješavina za rasplinjač.	Podešavanje rasplinjača prepustite ovlaštenoj servisnoj službi.
	Pogrešna mješavina goriva.	Koristite ispravnu mješavinu goriva (omjer 40:1).

TR

**İKAZ VE GÜVENLİK UYARILARI
KULLANMA TALİMATI VE BÜTÜN EKLERİNİ
(BULUNMASI DURUMUNDA) MAKİNEYİ
ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE DİKKATLİCE
OKUYUNUZ.**

- Bol olmayan, uygun, dayanıklı iş elbisesi/** emniyetli giysi giyin, bu iş giysileri çalışmayı engelleyici olmamalıdır (örneğin uzun pantolon veya tulum gibi), ayrıca iş ayakkabısı, dayanıklı sağlam iş eldiveni, sağlam kask, yüz için bir koruma siperliği veya gözler için iş gözlüğü, kulaklık veya gürültüden korunma için diğer uygun ürünler kullanılarak çalışmalarda yaralanmaya karşı önlem alınabilir.
- Yakıt dolulumu güvenli bir yerde yapın.** Yakıt deposu içindeki basıncın yavaşça boşalması ve dışarı yakıt fışkırmaması için yakıt deposu kapağını yavaşça açın. Motoru çalıştırmadan önce motor üzerine dökmüş yakıt ve yağ artıklarını temizleyin. Yüksek yangın tehlikesi olduğundan motoru, yakıt dolumu yaptığınız yerden 3 metre uzakta çalıştırın.
- Motor üzerinde çalışma yapmadan önce daima motoru durdurunuz.**
- Civata ve bağlantıların sıkı şekilde bağlı olup olmadığını kontrol edin. Yaprak aspiratörü sadece işletme güvenliği sağlandığında kullanılacaktır.** Makine talimatlara uygun şekilde ayarlanmadığında ve montajı güvenli şekilde yapılmadığında aspiratörü kesinlikle kullanmayınız.
- Makine üzerindeki sapları kuru, temiz tutun ve yakıt artıklarını temizleyin.**
- Makine ve aksesuarlarını güvenli ve açık ateş bulunmayan yerde ve** örneğin gazlı ani su ısıtıcı, çamaşır kurutucusu, gazlı soba veya taşınabilir radyatörler gibi yüksek ısı/kıvılcım kaynaklarından uzakta depolayın.
- Motor üzerindeki pislikleri temizleyin.**
- Makinanın kullanımı, ayarlama ve bakımı sadece yeterli eğitimi almış kişiler ve yetişkinler tarafından yapılacaktır.**
- Solumun sorunu olan operatör personeli ve** çok tozlu ortamlarda çalışmak zorunda olan kişiler yüksek kaliteli toz maskesi kullanmalıdır. Kağıt maskeler, sıradan boya ve ev aletleri satılan mağazalardan temin edilebilir.
- Aspiratör ile sadece uygun saatlerde çalışın.** Sabahın erken saatlerinde veya akşam geç vakitlerde insanları rahatsız edeceğinizi için aspiratör ile çalışma yapmayın. Yerel gürültü

koruma yönetmeliklerine riayet edin.

- Çalışmalarınızı kolaylaştırmak için makineyi mümkün olan en düşük motor devri ile çalıştırın.
- Çalışmalara başlamadan önce makine üzerindeki pislikleri süpürge ve tel fırça ile temizleyin.
- Çok tozlu ortamlarda çalışılacağında zemini biraz ıslatın.
- Hava akışının mümkün olduğunca yere yakın yerde etki edebilmesi için **en uzun fan başlığı uzatmasını kullanın.**
- Çalışma esnasında çocuklar, ev hayvanları, açık pencere olup olmadığını kontrol edin ve** yaprakları güvenli bir şekilde üfleyin.

KAÇINILMASI GEREKEN DAVRANIŞLAR

İKAZ: Yakıt olarak sadece Kullanma Talimatında tavsiye edilen yakıt türünü kullanın (bkz. Bölüm: Yakıt ve yağlama maddeleri). Kesinlikle 2 zamanlı motor yağı ile karıştırılmamış yakıt kullanmayın. Aksi takdirde motor kullanılamaz derecede hasar görür ve üretici firmanın garantisi sona erer.

- Yakıt dolumu yaparken veya makineyi kullanırken **sigara içmeyin.**
- Makinayı kesinlikle susturucusuz ve** talimatlara göre monte edilmiş olan egzost koruma kapağı olmaksızın çalıştırmayın.
- Ellerinizi veya vücudunuzun ilgili bölümlerini** egzost borusu ve ateşleme kablosundan uzak tutun.
- Aspiratörün motoru çalışmaya başlar başlamaz **egzozundan zehirli gazlar yayılır.** Bu nedenle kapalı veya kötü havalandırılmalı mekanlarda çalışmayın.
- Aspiratörü kesinlikle başka kişileri,** hayvanların, binaların, araçlar ve pencerelerin üzerine doğru **tutmayın!** Motorlu aspiratör küçük cisimleri yüksek bir hızla yukarı fırlatabilir.
- Fan ile temas etmeyi önlemek için kesinlikle** üfleme borusu koruması olmadan aspiratörü kullanmayın.
- Kızgın motoru kolay alev alabilecek** cisimlerin/malzemelerin yakınına koymayın.
- Makinayı uzun süre çalıştırarak** kullanmayınız. Çalışırken ara sıra mola veriniz.
- Makinayı alkol ve uyuşturucu etkisi altındayken kullanmayın.**

İKAZ: Ürün üzerinde kullanıcının kendi başına yapacağı her türlü değişiklik, ekleme ve herhangi bir parçayı sökme işlemi kullanıcının kişisel iş güvenliğini

TR

tehlikeye sokar ve bu durumda üretici firmanın garanti yükümlülüğü sona erer.

- Makinayı, kapalı ve açık mekanlardaki kolay alev alabilir sıvı veya gazların bulunduğu yerlerde kesinlikle çalıştırmayın.** İnfilak etme ve/veya yangın tehlikesi vardır.
- Aspiratörün hava emme deliğine girebilecek giysi, atkı, kravat veya takı takmayın.** Uzun saçlarınızı toplayın ve emniyet altına alın (örneğin aşarp, şapka, kask vs. takın).
- Motor çalışırken veya kızgın durumdayken **kesinlikle yakıt dolumu yapmayın.**
- Kesinlikle çocukların makinayı kullanmasına izin vermeyin.**

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılması kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

1. Açıklama:

- Arka sap
- Gaz kolu
- Gaz kolu blokajı
- Ateşleme şalteri
- Ön sap
- Susturucu kapağı
- Yakıt seviye camı
- Yakıt deposu kapağı
- Çalıştırma sapı
- Hava filtresi gövdesi
- Üfleme/Emme borusu
- Start klapeşi
- Buji anahtarı/ Buji kablosu
- Emme/ Üfleme kızıağı
- Yakıt pompası (Primer)
- Tutma kayışı
- Toplama torbası
- Emme kafası

2. Teknik Özellikler:

Silindirik hacmi	24 cm ³
Azami hava hızı	yakl. 145 km/h
Azami debi	236 m ³ /h
Azami motor devri	7800 ± 500 dev/dak

Toplama torbası	55 Litre
Mulch oranı	10:1
Yakıt deposu kapasitesi	650 ml
Ağırlık	6.4 kg
Azami motor gücü	0.8 kW
Ses güç seviyesi L _{WA}	108 dB(A)
Kulakta duyulan ses basınç seviyesi L _{pA}	95 dB(A)
Titreşim a _{nv}	13.69 m/s ²

3. Montaj

● ÜFLEME BORUSU MONTAJI (ŞEKİL 1A + 1B)

Cıvataları (A) açın ve civatayı (B) sökün. Üfleme borusunu (C) fan gövdesinin içine yerleştirin ve civatayı (B) tekrar yerine takın. Açmış olduğunuz cıvataları (A) tekrar sıkın. Emme kafasını (D) emme borusu (C) içine yerleştirin.

● TUTMA KAYIŞI MONTAJI (ŞEKİL 2)

Her iki tutma kayışı mandalları saptaki öngörülen bağlantının içine yerleştirin.

● TOPLAMA TORBASINI MONTAJI

Toplama torbasını monte etmek için:

Kızıağı (A) öne doğru çekin ve toplama torbasını (B), Şekil 3'de gösterildiği gibi fan gövdesi içine yerleştirin.

● YAKIT

Yakıt olarak normal kalitedeki kurşunsuz benzine, 40:1 karışım oranında 2 zamanlı motor yağı karıştırılarak elde edilmiş yakıt kullanın.

UYARI: Bu makineyi kesinlikle yağsız benzin ile çalıştırmayın. Motor bu durumda kalıcı olarak hasar görecektir ve garanti sona erecektir. 90 günden fazla depolanmış yakıt karışımını kullanmayınız.

UYARI: Sadece hava soğutmalı motorlar için uygun olan 2 zamanlı I. sınıf 2 zamanlı motor yağı kullanın.

● YAKIT KARIŞIMI

Yakıtı 2 zamanlı markalı yağ ile uygun bir bidon içinde karıştırın. Yağın benzin ile iyice karışmasını sağlamak için bidonu iyice çalkalayın.

UYARI: Yanlış yağ kullanılması sonucunda üretici firmanın garanti yükümlülüğü sona erer.

TR

● YAKIT VE İŞLETME MALZEMESİ



● TAVSİYE EDİLEN İŞLETME MALZEMESİ

Bazı sıradan benzinlerde daha temiz egzost gazı değerleri elde etmek için katkı maddesi olarak benzine alkol veya eter bileşikleri karıştırılmıştır. Motor zenginleştirilmiş oksijenli benzin türleri de dahil olmak üzere her türlü benzin ile çalışır.

Kullanma talimatı

● SOĞUK MOTORU ÇALIŞTIRMA

Yakıt deposuna doğru yakıt/yağ karışımını doldurun. Bkz. Bölüm: **Yakıt**.

Makineyi sağlam, düz bir zemin üzerine koyun.

1. Gaz koluna (A) basın (otomatik olarak bloke olur) bkz. Şekil 4A.
2. Yakıt pompasına (C) 10 kez basın (Şekil 4B).
3. Bu makinede 2 Start klapesi kademesi (D) bulunur: START "i" ve ÇALIŞMA "ii". Start klapesini START "i" konumuna getirin (Şekil 4C).
4. Makineyi tutma sapından sıkıca tutun.
5. Motoru çalıştırmak için çalıştırma ipini ilk direnç hissedilinceye kadar biraz çekin (yaklaşık 100mm) – sonra ipi düzenli ve hızlı bir şekilde çekerek motoru çalıştırın. Motor çalıştığında tam gaz ile yaklaşık 10 saniye çalıştırmaya devam edin sonra gaz kolunu bırakın.
6. Gaz kolu blokesine (B) bastığınızda gaz kolu (A) normal pozisyonuna geri döner (Şekil 4A).
7. Start klapesini (D) ÇALIŞMA "ii" pozisyonuna getirin (Şekil 4E).

BİLGİ: Motor birçok kez yapılan çalıştırma denemesinden sonra çalışmadığında „**Arızalarının giderilmesi**“ bölümündeki bilgileri okuyun.

BİLGİ: Çalıştırma ipini daima makineye dik olarak çekin. Çalıştırma ipi yan çekildiğinde deliğe sürtünür. Bu sürtünme ipin hızlı şekilde aşınmasına sebep olur. İpi çekerken ip sapını daima sıkı tutun. İp çekili konumdayken kesinlikle geri giderek gövdeye çarpmasına izin vermeyin. Aksi takdirde ip hızlı şekilde aşınacak/sıkışacak ve/veya marş gövdesi zarar görecektir.

82

● MOTORU DURDURMA

Acil stop. Üfleme makinasını derhal durdurmak (acil durumlarda!) gerektiğinde ateşleme şalterini (Şekil 1/Poz. 4) Stop pozisyonuna getirin.

Normal kapatma. Motoru kapatmak için gaz kolu blokesine (Şekil 4A/Poz. B) basın, bu durumda gaz kolu normal pozisyonuna geri dönecektir ve motor rölantide çalışacaktır. Bunun arkasından ateşleme şalterini (Şekil 1/Poz. 4) motor duruncaya kadar Stop düğmesine basın.

● SICAK MOTORU YENİDEN ÇALIŞTIRMA (Motor 15 - 20 dakikadan daha az bir süreliğine kapatılmıştır)

1. Çalıştırma ipini çekin. Motor, çalıştırma ipi **BİR** veya **İKİ** kez çekildiğinde çalışmalıdır. Çalıştırma ipi 6 kez çekildikten sonra motor yine de çalışmadığında 2'den 6'ya kadar olan çalışmaları tekrarlayın bkz. Bölüm: „**Soğuk Motoru Çalıştırma**“.
2. Eğer motor çalışmadığında veya çalışıp tekrar durduğunda, „**Soğuk Motoru Çalıştırma**“ bölümünde açıklanan talimatları yerine getirin.

● ÜFLEME İŞLETMESİ (ŞEKİL 5)

Yaprak üfleme aspiratörü ile teras, kaldırım, çim, çalılık ve diğer birçok zor erişilebilen yerlerde biriken çöpler ve kalıntılar temizlenebilir.

Aspiratörü kullanmadan önce kendi emniyetiniz açısından tekrar Kullanma Talimatında yer alna güvenlik uyarılarını okuyun ve açıklanan bilgilere riayet edin.

Çalışma alanınızın yakınında insanların veya hayvanların bulunması durumunda makine ile çalışmaya devam etmeyin. Aranızda diğer insanlar ve hayvanlar ile 10 metre mesafe bırakın.

Çok toz oluşan bölümlerde toz maskesi/solunum maskesi kullanmanızı tavsiye ederiz. Üfleme yönünü daha iyi yönlendirebilmek için, üflenecek malzeme ile aranızda daima yeterli bir mesafe bırakmanız gerekmektedir. Üflenecek malzemeleri kesinlikle etrafta duran insanların üzerine üflemeyin.

Gaz kolunu rölanti ve tam gaz arasında ayarlayarak hava akış hızını kumanda edebilirsiniz. Yapacağınız çalışma için en uygun hava akış hızını bulabilmek için çeşitli gaz kolu pozisyonlarını test edin.

TR

UYARI: Makina ile çalışırken üfleme esnasında etrafa saçılan cisimlere karşı kendinizi korumak için daima test edilmiş ve onaylanmış bir iş gözlüğü veya yüz maskesi kullanın.

DİKKAT: Aleti daima, motordan çıkan kızgın egzoz gazı giysinize temas etmeyecek ve zarar vermeyecek veya kullanıcı bu gazların tenefüs etmeyecek şekilde tutun.

● EMME İŞLETMESİ

UYARI: Makina, emme işletme modunda çalıştırıldığında, kullanıcı veya etrafta duran kişilerin havaya saçılan cisimlerden korunması için sadece doğru şekilde monte edilmiş toplama torbası ile kullanılacaktır. Makinayı kullanmaya başlamadan önce toplama torbası fermuarının kapalı olup olmadığını kontrol edin.

Mangal veya ateş yakılan yerlerdeki **kızgın** veya **yanan** malzemeleri (örneğin kızgın kül, yanmakta olan sigara) toplamayın. Bu malzemelerin yeterli derecede soğumasını bekleyin. Makinayı kesinlikle açık ateş yakılan yerlerde kullanmayın.

DİKKAT: Bu makina aprak, kağıt, mukavva, ince dal, yabancı ot, ağaç kabukları, kesilmiş çim artıkları, vs. gibi malzemelerin emilerek toplanması için uygundur. Makinayı sadece kullanım amacına uygun olarak kullanın ve başka amaçlarla kullanmayın.

Kesinlikle büyük taş, cam kırıkları, şişe, metal kutu veya benzer malzemeleri emerek toplamayı denemeyin. Aksi takdirde fan ve makina hasar görecektir ve ayrıca kullanıcı yaralanma tehlikesi ile karşı karşıya kalacaktır. Emme borusu ile üfleme aleti aynı yükseklikte (yatay pozisyon) olduğunda taş veya büyük cisimler makinanın içine emilerek girebilir, bu durum fanın hasar görmesine sebep olabilir.

Yaprak aspiratörünü kullanmak için:

1. Kullanma talimatında ayrıntılı olarak açıklanmış olan motoru çalıştırma işlemini yerine getirin.
2. Motoru rölantide çalıştırın. Tutma kayışını, kayış sağ omuz üzerinde duracak şekilde takın. Toplama torbasının kayışını da sol omzunuzun üzerine koyun.

DİKKAT: Taşıma kayışı, makinayı kullanırken egzozu kapatmamasına, bloke etmemesine veya egzoz

borusuna temas etmemesine dikkat edin. Egzoz borusunda yüksek ısı oluşur ve oluşan bu ısı kayışın yanmasına, erimesine veya hasar görmesine sebep olabilir.

3. Makinayı, sol eliniz ile üst saptan tutarak ve sağ elinizle Şekil 6 da gösterildiği gibi yan saptan tutarak taşıyın.
4. Temizlemek istediğiniz malzemeleri emerek toplamak için makinayı bir yandan bir yana sallayın.

DİKKAT: Emme borusunun tıkanmasını önlemek için makina, emilecek olan yığının yanına yavaşça ve çok dikkatli olarak yanıştırılacaktır.

● EMME BORUSU TIKANDIĞINDA

Tıkanmış olan emme borusunu temizlemek için:

1. Motoru durdurun. Tıkanan malzemeyi emme borusundan aşağıya bastırarak için toplama torbası daha şişkin durumdayken ani hareketler ile toplama torbasını presleyin. Bu şekilde uygulanan ters hava akışı tıkanmış olan cisimleri açmak için genelde yeterlidir. Tıkanmış olan cisimler toplama torbasının sıkıştırılması sonucunda açılmıyorsa aşağıda açıklanan çalışmaları gerçekleştirin:
2. Emme borusunu sökün ve kontrol edin
3. Emme başlığını dikkatlice temizleyin
4. Emme borusunu tekrar monte edin.

● HAVA FİLTRESİ

DİKKAT: Makinayı kesinlikle hava filtresiz çalıştırmayın. Toz ve kirler motorun içine girebilir ve motora zarar verebilir. Filtreyi daima temiz tutun. Filtre hasar gördüğünde yerine yenisini takın.

Hava filtresini temizleme (Şekil 7A + 7B):

1. Hava filtresi gövdesini tutan 2 civatayı (A) sökün, gövdeyi (B) çıkarın ve hava filtresini (C) filtre gövdesinden çıkarın.
2. Filtreyi su ve sabun ile yıkayın. **Temizleme işleminde kesinlikle benzin kullanmayın!**
3. Filtreyi havada kurutun.
4. Filtreyi sökme işleminin tersi yönünde yerine monte edin.

BİLGİ: Filtreyi aşındığında, parçalandığında, onarılamayacak veya temizlenemeyecek durumda olduğunda değiştirin.

TR**● KARBÜRATÖR AYARI**

Karbüratör fabrika çıkışında standart ayar ile ayarlanmıştır. Bu ayar, karbüratörün bütün işletme devirlerinde optimal bir yakıt hava karışımı ile beslenmesini mümkün kılan bir ayardır. Karbüratörün yeniden ayarlanması gerektiğinde makineyi yetkili servise götürün.

● BUJİ (ŞEKİL 8)

1. Elektrot aralığı = .025" (0,6 mm).
1. Bujiyi 12 ile 15 Nm arasındaki bir tork değeri ile sıkın. Buj kablusunu bujiye takın.

● TOPLAMA TORBASINI TEMİZLEME

Toplama torbası kirlendiğinde hava akışı bloke olur ve bunun sonucunda emme kapasitesi azalır.

Toplama torbasını temizleme:

1. Toplama torbasını makineden ayırın.
2. Fermuarını açın ve içindekileri boşaltın.
3. Torbayı "iç dış" yaparak içini dış tarafa getirin ve torbayı kuvvetlice silkin.
Torba düzenli aralıklar ile boşaltılmalıdır.
4. Sonra torbayı "iç tarafı içe gelecek şekilde" tekrar çevirin, fermuarını kapatın ve toplama torbasını tekrar makineye bağlayın.

BİLGİ: Toplama torbası aşırı derecede kirlendiğinde torbayı su ve yumuşak deterjan ile elde yıkayın. Bol su ile durulayın. Torbayı tekrar kullanmadan önce iyice kurumasını sağlayın.

● MAKİNANIN DEPOLANMASI

UYARI: Aşağıda açıklanan çalışmalarda yapılacak bir hata karbüratör içinde artıkların kalmasına sebep olur ve bu durum motorun çalıştırılmasını zorlaştırabilir veya depolama sürecinde makinenin sürekli zarar görmesine sebep olur.

1. Kullanma Talimatının Bakım bölümünde açıklanan genel bakım çalışmalarını yerine getirin.
2. Motorun dış gövdesini düzenli olarak temizleyin.
3. Yakıt deposu içinde bulunan yakıtı boşaltın.
4. Yakıt boşaltıldıktan sonra motoru çalıştırın.
5. Motoru rölantide kendiliğinden duruncaya kadar çalıştırmaya devam edin. Bu işlem sonucunda karbüratör içindeki yakıt tamamen temizlenir.
6. Makinenin soğumasını bekleyin. (yakl. 5 dakika).
7. Buji anahtarı ile bujiyi sökün.
8. Yanma odasına bir çay kaşığı 2 zamanlı motor yağı dökün (Şekil 9). Yağı döktükten sonra iç

parçaların yağlanmasını sağlamak için çalıştırma ipini birkaç kez dikkatlice çekin. Bujiyi tekrar takın.

9. Makineyi örneğin sıvı yakıtlı ısıtıcı veya su ısıtıcısı gibi ateş kaynaklarından uzak bir ortamda, kuru ve serin bir mekanda depolayın.

● TEKRAR ÇALIŞTIRMA

1. Bujileri sökün.
2. Yanma odasındaki yağ artıklarını temizlemek için çalıştırma ipini hızlıca çekin.
3. Buji kontaktlarını temizleyin ve elektrot aralığını ayarlayın. Gerektiğinde yeni buji takın.
4. Makineyi kullanım için hazırlayın.
5. Yakıt deposuna doğru karışım oranlı yakıt doldurun. "Yakıt" Bölümüne bakınız.

● YEDEK PARÇA SİPARİŞİ

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
 - Cihazın parça numarası
 - Cihazın kod numarası
 - İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası
- Güncel fiyatlar ve bilgiler internete www.iscgmh.info adresinde bulunur

TR

MOTOR ARIZALARININ GIDERİLMESİ		
ARIZA	OLASI SEBEPLERİ	PROBLEM ÇÖZÜMÜ
Motor çalışmıyor, veya motor çalışıyor fakat çalışmaya devam etmiyor.	Yanlış çalıştırma işlemi	Pridzavahte seBu Kullanma Talimatında açıklanan talimatlara riayet ediniz napomena u ovim uputama.
	Karbüratör yakıt karışım ayarı yanlış	Karbüratörün yetkili servis tarafından ayarlanmasını sağlayın.
	Buji isli.	Bujiyi temizleyin/ayarlayın veya bujiyi değiştirin.
	Yakıt filtresi tıkalı.	Yakıt filtresini değiştirin.
	Toplama torbası doğru monte edilmedi	Toplama torbası bağlantısını kontrol edin
Motor çalışıyor fakat tam güç ile çalışmıyor.	Choke kolu yanlış pozisyonunda	Kolu OPEN pozisyonuna ayarlayın.
	Kıvılcım kafesi tıkalı.	Kıvılcım kafesini değiştirin.
	Hava filtresi tıkalı	Filtreyi sökün, temizleyin ve tekrar yerine takın.
	Karbüratör yakıt karışım ayarı yanlış	Karbüratörün yetkili servis tarafından ayarlanmasını sağlayın.
Motor kesiklik yapıyor. Motora yüklenildiğinde performans yok	Karbüratör yakıt karışım ayarı yanlış	Karbüratörün yetkili servis tarafından ayarlanmasını sağlayın.
Motor düzensiz çalışıyor.	Buji elektrot aralığı ayarı yanlış	Bujiyi temizleyin, elektrot aralığı ayarını düzeltin veya bujiyi değiştirin
Aşırı yüksek duman oluşuyor.	Karbüratör yakıt karışım ayarı yanlış	Karbüratörün yetkili servis tarafından ayarlanmasını sağlayın.
	Yanlış yakıt karışım oranı	Doğru yakıt karışım oranını (karışım oranı 40:1) uygulayın.

**ADVARSLER OG SIKKERHETSINSTRUKSER
LES NØYE IGJENNOM BRUKSANVISNINGEN OG
ALLE BILAG (HVIS SLIKE FINNES) FØR DU
SETTER MASKINEN I DRIFT.**

- Bruk tettsittende, slitesterke arbeidsklær.**
Bruk verneklær. Disse bør være hensiktsmessige og ikke til hinder for arbeidet (lange bukser eller vernedress). Bruk også vernesko, faste hansker, hjelm, ansiktsvern og vernebriller for å beskytte øynene, samt ørepropper eller annet hørselsvern.
- Drivstoff skal fylles på maskinen på et sikkert sted.**
Åpne tanklokket forsiktig, slik at det eksisterende overtrykket kan reduseres sakte og det ikke spruter ut drivstoff. Rengjør motorenheten for eventuelle rester av drivstoff eller olje før du starter motoren. Start motoren på en avstand på minst 3 meter fra det stedet der du fylte på tanken. Dette på grunn av høynt brannfare.
- Du må alltid stanse motoren på maskinen** når du setter den fra deg, og når du skal utføre arbeider på maskinen.
- Kontroller at alle skruer og koplinger sikker forsvarlig fast. Det er kun tillatt å bruke maskinen når den er i driftsteknisk sikker stand.** Du må aldri bruke maskinen hvis den ikke er stilt forskriftsmessig inn og er komplett og forsvarlig montert.
- Hold håndtakene tørre, rene og fri** for drivstoffblanding.
- Du må lagre maskinen og tilbehøret sikkert og på et sted hvor den ikke utsettes for åpen ild og varme-/gnistkilder,** som f.eks. gassdrevne gjennomstrømningsovner, tørketromler, oljefyringsanlegg eller bærbare radiatorer, etc..
- Hold motoren fri for smuss**
- Kun voksne og personer med tilstrekkelig opplæring har lov til å betjene, stille inn og vedlikeholde maskinen.**
- Personer med luftveisproblemer** og personer som arbeider i svært støvete omgivelser, bør alltid bruke støvmaske av høy kvalitet. Støvmasker av papir er å få kjøpt hos de fleste forhandlere av maling og husholdningsvarer.
- Du må bare arbeide med maskinen på tider av døgnet når dette ikke er til sjenanse for andre.** Ikke arbeid tidlig om morgenen eller sent om kvelden. Det kan føre til irritasjon. Overhold de bestemmelser om støyvern som gjelder på stedet.
- La maskinen gå på lavest mulig motorturtall for å

utføre arbeidet.

- Fjern tilsmussing fra maskinen med kost og skrape før du utfører arbeid med den.
- I støvete omgivelser må du fukte overflaten litt.
- Bruk den komplette blåserdyseforlengelsen,** slik at luftstrømmen kan arbeide tett nede ved bakken.
- Hold utkikk etter barn, husdyr, åpne vinduer etc.** og blås smussen bort på en trygg måte.

SKAL UNNGÅS

ADVARSEL: Bruk bare de drivstoffer som er anbefalt i den foreliggende veiledningen (se kapittel: Drivstoff og smøremidler). Du må aldri bruke drivstoff som ikke er blandet med 2-takts motorolje. Dette kan føre til totalskade og tap av leverandørens garanti.

- Ikke røyk** når du fyller på drivstoff eller betjener maskinen.
- Du må aldri betjene maskinen ute lyddemper** og forskriftsmessig montert beskyttelsesdeksel for eksosen.
- Hold hendene og andre lemedealer på avstand** fra eksosrør og tennkabel.
- Motorenheten produserer giftige avgasser** så snart motoren er i gang. Du må aldri arbeide i lukkede eller dårlig ventilerte rom.
- Du må aldri blåse mot andre personer, dyr, bygninger, kjøretøyer eller vinduer, etc.!** Motorenheten kan slynge ut små gjenstander med stor hastighet.
- Du må aldri betjene maskinen uten montert blåserbeskyttelse,** slik at du forhindrer å komme i kontakt med viften.
- Sett ikke den varme motoren fra deg i nærheten av lett antennelige gjenstander/materialer.**
- Bruk ikke maskinen i lange perioder om gangen. Legg inn regelmessige pauser i arbeidet.**
- Du må aldri bruke maskinen når du er påvirket av alkohol eller narkotika.**

ADVARSEL: Enhver endring av, tilleggsmontering eller demontering på produktet kan sette din personlige sikkerhet i fare og fører til at leverandørens garanti tapes.

- Du må aldri bruke maskinen i nærheten av lett antennelige væsker eller gasser, verken i lukkede rom eller utendørs.** Det kan føre til eksplosjoner og/eller brann.
- Du må ikke bruke klær, sjørt eller halstørkler, slips, smykker som kan komme inn i**

luftinntaksåpningen. Bind opp langt hår og beskytt det (f.eks. under hodetørkle, lue, hjelm etc.).

12. **Du må aldri fylle drivstoff** når motoren er i gang eller varm.
13. **Tillat aldri barn å bruke maskinen.**

Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

1. Beskrivelse:

1. Bakre håndtak
2. Gasshåndtak
3. Sperre for gasshåndtak
4. Tenningsbryter
5. Fremre håndtak
6. Lydpottedeksel
7. Drivstoffvindu
8. Tanklokk
9. Starterhåndtak
10. Luffilterhus
11. Blåse-/sugerør
12. Startspjeld
13. Tennpluggette/ tennkabel
14. Suge-/blåsesleide
15. Drivstoffpumpe (primer)
16. Bærestropp
17. Oppsamlingssekk
18. Sugehode

2. Tekniske data:

Slagvolum	24 cm ³
Maksiaml lufthastighet	ca. 145 km/h
Maksimal volumstrøm	236 m ³ /h
Maksimalt motorturtall	7800 ± 500 min ⁻¹
Oppsamlingssekk	55 liter
Komposteringsforhold	10:1
Tankvolum	650 ml
Vekt	6,4 kg
Maksimal motorytelse	0,8 kW
Lydeffektnivå L _{WA}	108 dB(A)
Lydtrykknivå ved øret L _{pA}	95 dB(A)

Vibrasjon a_{nv} 13,69 m/s²

3. Montering

- **MONTERING AV BLÅSERØRET (FIG. 1A + 1B)**
Løsne skruene (A) og fjern skrue (B). Sett blåserøret (C) inn i blåserhuset og sett skruen (B) inn igjen. Trekk skruene (A) forsvarlig til. Sett sugeholdet (D) inn i sugerøret (C).

- **MONTERING AV BÆRESTROPPE (FIG. 2)**
Sett de to bærestroppklemmene inn i de hertil tiltenkte forbindelser på håndtaket.

- **MONTERING AV OPPSAMLINGSSEKKEN**
For å montere oppsamlingssekken:
Trekk sleiden (A) framover og sett oppsamlingssekken (B) inn i blåserhuset som vist på figur 3.

- **DRIVSTOFF**
Bruk blyfri bensin av normal kvalitet, blandet med 2-taktsolje i et blandeforhold på 40:1.

ADVARSEL: Du må aldri bruke ren bensin på maskinen. Det ville føre til varige skader på maskinen, og produsentens garanti for dette produktet tapes i så fall. Du må aldri bruke en bensin-/oljeblanding som har vært oppbevart i mer enn 90 dager.

ADVARSEL: Bruk bare 2-taktsolje i klasse I som er egnet for luftkjølte motorer.

- **DRIVSTOFFBLANDING**
Bland drivstoffet med 2-taktsolje (merkeolje) i en egnet beholder. Ryst beholderen for å sikre at drivstoffblandingen blandes godt.

ADVARSEL: Bruk av feil driftsmidler fører til at produsentens garanti tapes.

- **DRIVSTOFF OG DRIFTSMIDLER**



- **ANBEFALTE DRIFTSMIDLER**
Noen vanlige bensinsorter tilsettes tilsetningsstoffer som f.eks. alkohol og eter for å

N

oppfylle forskriftene om luftrenhet. Maskinen din er utviklet slik at den arbeider tilfredsstillende med enhver bensinsort, også med bensinsorter som inneholder slike tilsetningsmidler.

Bruksanvisning● **KALDSTART**

Fyll korrekt drivstoff-/oljeblanding på drivstofftanken. Se kapitlet: **Drivstoff**.

Plasser maskinen så den står trygt og stabilt på bakken.

1. Trykk inn gasshåndtaket (A) (blokkeres automatisk), se fig. 4A.
2. Press inn drivstoffpumpen (C) 10 ganger (fig. 4B).
3. Maskinen din er utstyrt med 2 startspjelddrinn (D): START "☛" og DRIFT "☛". Skyv startspjelddet på START "☛" (fig. 4C).
4. Hold maskinen godt fast i håndtaket.
5. Trekk startsnoren et lite stykke ut til du merker en motstand (ca. 100mm) - du må så trekke snoren jevnt og raskt for å tenne motoren. Når motoren har kommet i gang, må du la den gå for full gass i 10 sekunder. Slipp deretter løs gasshåndtaket.
6. Når du trykker inn sperren for gasshåndtaket (B), går gasshåndtaket (A) tilbake i normal stilling (fig. 4A).
7. Skyv startspjelddet (D) i stillingen DRIFT "☛" (fig. 4E).

MERK: Dersom motoren ikke starter etter gjentatte startforsøk, må du gå fram i samsvar med beskrivelsen i kapittel **"Utbedring av feil"** i den foreliggende veiledningen.

MERK: Du må alltid trekke startsnoren rett ut. Hvis du trekker startsnoren skrått ut, gnikker snoren mot øyet. Denne friksjonen fører til at snorens spleising løses opp, og dermed til økt slitasje. Hold alltid starterhåndtaket godt fast når du trekker ut startsnoren. Pass på at startsnoren ikke slår tilbake når den er trukket ut. Det kan føre til at startsnoren hekter seg fast, økt slitasje og / eller til skader på starterhuset.

● **SLÅ AV MOTOREN**

Nødstopp. Dersom det er nødvendig å stoppe blåserenheten umiddelbart (nødtilfelle!), må du sette tenningsbryteren (fig. 1/pos. 4) på stopp.

Normal stans av motoren. Når du skal stanse motoren, presser du inn sperren for gasshåndtaket (fig. 4A/pos. B). Dette fører til at gasshåndtaket går tilbake til normal stilling. La deretter motoren gå på tomgang. Deretter presser du tenningsbryteren (fig. 1/pos. 4) på stopp til motoren ikke lenger går.

● **VARMSTART (motor stanst i høyst 15- 20 minutter)**

1. Trekk i startsnoren. Motoren bør starte etter **ETT** eller **TO** trekk i startsnoren. Dersom motoren ikke starter etter at du har trukket ut startsnoren 6 ganger, må du gjenta punkt 2 til 6, se kapittel: **"Kaldstart"**.
2. Dersom motoren ikke starter, eller starter og stanser igjen, etter at du har trukket ut startsnoren flere ganger, må du følge instruksjonene i kapittel: **"Kaldstart"**.

● **BLÅSERDRIFT (FIG. 5)**

Din løvsuger har også en blåsefunksjon som gjør den egnet til å blåse bort smuss fra terrasser, gangveier, plen, busker og vanskelig tilgjengelige flater hvor det lett samler seg smuss.

Av hensyn til din egen sikkerhet må du på nytt lese igjennom alle sikkerhetsinstruksjoner og veiledninger om bruk i den foreliggende bruksanvisningen før du tar maskinen i bruk.

Du må ikke benytte maskinen dersom det befinner seg personer eller dyr i umiddelbar nærhet av der arbeidet skal utføres. Hold en minsteavstand på 10 meter til andre personer eller dyr.

Vi anbefaler å bruke støvmaske/pustevern under arbeidet i svært støvete områder. Hold alltid tilstrekkelig avstand til materialet som skal blåses bort. Da kan du bedre styre blåseretningen. Blås aldri mot personer som står i nærheten.

Styr luftstrømhastigheten ved å betjene gasshåndtaket mellom stillingen for tomgang og full gass. Test ulike stillinger for gasshåndtaket for å finne en optimal luftstrømhastighet for det aktuelle brukstilfellet.

ADVARSEL: Bruk alltid godkjente vernebriller eller ansiktsvern når du betjener maskinen, for å beskytte deg mot gjenstander som hvirvles opp eller slynges ut.

OBS: Du må alltid styre maskinen slik at de varme avgassene ikke kommer i kontakt med klærne dine og skader disse, og slik at de ikke blir pustet inn av brukeren.

● SUGEDRIFT

ADVARSEL: I sugedrift er det kun tillatt å bruke maskinen med korrekt montert oppsamlingssekk. Dette for å beskytte brukeren og personer som står i nærheten mot gjenstander som hvirvles opp eller slynges ut. Kontroller at oppsamlingssekken er satt forsvarlig i lås før du bruker maskinen.

Ikke sug opp **varme** eller **brennende** materialer (f.eks. varm aske, glødende sigaretter) fra griller eller bål/gruer. Du må alltid vente til disse materialene er tilstrekkelig avkjølte. Du må aldri bruke maskinen i nærheten av åpen ild.

OBS: Denne maskinen er egnet til å suge opp løv, papir, papp, mindre kvister, ugress, barkstykker, klippet gress etc. Maskinen skal bare brukes i samsvar med intensjonen, ikke bruk den til andre formål.

Du må aldri forsøke å suge opp store steiner, glasskår, flasker, metallboksar eller liknende. Det kan føre til skader på viften, på maskinen og til fare for personskader for brukeren.

Dersom sugerøret befinner seg i samme høyde som blåserenheten (vannrett), kan steiner eller store gjenstander bli sugd inn i maskinen. Dette kan føre til skader på viften.

For å betjene løvsugerenheten:

1. Følg startveiledningen i denne bruksanvisningen nøyaktig.
2. La motoren gå på tomgang. Legg skulderstroppen slik at stroppen blir liggende over høyre skulder. Legg stroppen for oppsamlingssekken over venstre skulder.

OBS: Kontroller at skulderstroppen ikke dekker til, blokkerer eller kommer i berøring med eksosrøret under bruk. Eksosanlegget produserer varme og kan føre til brannskader og skader på stroppen, eller til at den smelter.

3. Hold maskinen fast med venstre hånd i det øverste håndtaket og med høyre hånd i håndtaket på siden, som vist på fig. 6.
4. Sving maskinen fra side til side under sugingen.

OBS: For å hindre at sugerøret tilstoppes, bør du føre maskinen sakte og forsiktig inn til store hauger med materiale som skal suges opp.

● TILSTOPPET SUGERØR

For å fjerne tilstoppingen:

1. Slå av motoren. Press oppsamlingssekken sammen med et rykk mens den fortsatt er oppblåst, for å presse det blokkerende materialet ut av sugerøret. Et slikt omvendt luftstøt er som regel tilstrekkelig for å løse gjenstandene som forårsaker blokkeringen. Dersom gjenstandene ikke lar seg løse ved å presse sammen oppsamlingssekken, må du utføre punktene nedenfor:
2. Demonter og kontroller sugerøret.
3. Rengjør innsugingsdysen forsiktig.
4. Monter sugerøret igjen.

● LUFTFILTER

OBS: Du må aldri bruke maskinen uten luftfilter. I så fall suges støv og smuss inn i motoren og kan forårsake skader på den. Hold alltid luftfilteret rent. Dersom luftfilteret er skadet, må du skifte det ut.

For å rengjøre luftfilteret (fig 7A + 7B):

1. Demonter de 2 skruene (A) som holder luftfilterhuset. Demonter huset (B) og ta luftfilteret (C) ut av filterhuset.
2. Rengjør filteret med såpe og vann. **Du må aldri benytte bensin til dette!**
3. La filteret tørke i luften.
4. Deretter setter du filteret inn igjen i motsatt rekkefølge.

MERK: Skift ut luftfilteret hvis det er utslitt, skadet eller veldig tilsmusset.

● FORGASSERINNSTILLING

Ved levering fra fabrikk er forgasseren satt i standardinnstilling. Denne innstillingen av forgasseren er tilpasset slik at motoren tilføres en optimal blanding av drivstoff og luft i alle driftstilstander. Hvis ytterligere justeringer skulle være nødvendige, må du henvende deg til nærmeste kundeservice.

● TENNPLUGG (FIG. 8)

1. Elektrodeavstand på tennplugg = .025" (0,6 mm).
2. Trekk til tennpluggen med et tiltrekningsmoment på 12-15 Nm. Sett pluggetten på tennpluggen.

N

- **RENGJØRING AV OPPSAMLINGSSEKKEN**

En tilsmusset oppsamlingssekk blokkerer lufttilførselen og reduserer dermed sugeeffekten.

For å rengjøre oppsamlingssekken:

1. Ta oppsamlingssekken av maskinen.
2. Åpne dekslet og tøm ut innholdet i sekken.
3. Vri sekkens "innside ut" og ryst den kraftig så all smuss faller ut av den.
Sekken bør tømmes regelmessig.
4. Vri np sekken så "innsiden vender inn" igjen, steng dekslet og fest oppsamlingssekken på maskinen igjen.

MERK: Dersom oppsamlingssekken er svært tilsmusset, må du rengjøre den for hånd med varmt vann og et mildt rengjøringsmiddel. Skyll den omhyggelig ren. La oppsamlingssekken bli godt tørr igjen før bruk.

- **LAGRING AV MASKINEN**

ADVARSEL: Dersom punktene nedenfor ikke følges, kan det oppstå blivende rester i forgasseren, og det kan igjen føre til startproblemer eller permanente skader.

1. Utfør alle generelle vedlikeholdsarbeider i samsvar med anbefalingene i den foreliggende bruksanvisningen.
2. Rengjør overflatene på maskinen med jevne mellomrom.
3. Tøm drivstofftanken etter bruk.
4. Start motoren når du har tømt tanken.
5. La motoren gå på tomgang til den stopper for å tømme forgasseren for drivstoff.
6. La motoren bli kald (ca. 5 minutter).
7. Løsne tennpluggen med en tennpluggnøkkel.
8. Hell en teskje ren 2-taktsolje inn i forbrenningskammeret (fig. 9). Trekk flere ganger sakte i startsnoren for å fordele oljen inne i motoren. Sett tennpluggen inn igjen.
9. Oppbevar maskinen på et kjølig, tørt sted hvor den ikke er utsatt for åpne flammer og varmekilder som f.eks. gjennomstrømningsovner, oljefyringskjeler etc.

- **NY OPPSTART**

1. Fjern tennpluggen.
2. Trekk startsnoren hurtig helt ut for å fjerne den gjenværende oljen fra forbrenningskammeret.
3. Rengjør tennpluggen og kontroller elektrodeavstanden. Skift ut tennpluggen ved behov.

90

4. Klargjør maskinen til bruk.
5. Fyll korrekt drivstoff-/oljeblanding på tanken. Se kapitlet "**Drivstoff**".

- **BESTILLING AV RESERVEDELER**

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den reservedel som behøves

Du finner aktuelle priser og informasjon under www.iscgmbh.info.

N

FEILSØKING FOR MOTOREN		
Problem	MULIG ÅRSAK	UTBEDRING
Motoren starter ikke, eller den starter, men fortsetter ikke å gå.	Feil startprosedyre	Følg instruksjonene i denne bruksanvisningen.
	Feil innstilt forgasserblanding	Få en autorisert kundeservice til å stille inn forgasseren.
	Tilsetet tennplugg.	Rengjør/juster tennpluggen eller skift den ut.
	Tilstoppet drivstoffilter.	Skift ut drivstoffilteret.
	Fastgøring til smudspose ikke monteret riktig	Kontroller fastgøringen til smudsposen
Motoren starter, men den arbeider ikke med full ytelse.	Chokehåndtaket står i feil stilling.	Sett håndtaket på OPEN.
	Tilsmusset gnistgitter.	Skift ut gnistgitteret.
	Tilsmusset luftfilter	Demonter filteret, rengjør det og sett det inn igjen.
	Feil innstilt forgasserblanding	Få en autorisert kundeservice til å stille inn forgasseren.
Motoren fusker. Ingen ytelse under belastning.	Feil innstilt forgasserblanding	Få en autorisert kundeservice til å stille inn forgasseren.
Motoren har en urolig gang.	Feil innstilt tennpluggavstand.	Rengjør tennpluggen/juster avstanden, eller skift ut tennpluggen.
For mye røyk.	Feil innstilt forgasserblanding	Få en autorisert kundeservice til å stille inn forgasseren.
	Feil drivstoffblanding.	Bruk korrekt drivstoffblanding (forhold 40:1).

IS

**VARÚÐAR OG ÖRYGGISLEIÐBEININGAR
LESIÐ VINSAMLEGAST
NOTANDALEIÐBEININGARNAR OG ALLAR ÞÆR
UPPLÝSINGAR SEM MEÐ FYLGJA TÆKINU (EF
EINHVERJAR FYLGJA) VEL ÁÐUR EN AÐ TÆKIÐ
ER TEKIÐ TIL NOTKUNNAR.**

- Notið þröngan og teygjanlegan vinnufatnað /** öryggisklæðnaður ætti ávallt að vera notaður. Hann á að passa fyrir notkunina og má ekki hindra vinnu (langar buxur eða samfestingur). Öryggisskó, vinnuvettlinga, öryggishjálmi, andlitshlíf, öryggisgleraugu til að hlífa augum, eimartapar eða annarskonar heymarhlífir eiga að vera notaðar.
- Fyllið eldsneytisgeyminn á öruggum stað.** Opnið eldsneytislokið varlega þannig að yfirþrýstingur falli varlega og að eldsneyti skvettist ekki upp úr eldsneytisgeyminum. Áður en að tækið er aftur tekið til notkunar verður að hreinsa tækið frá eldsneytisrestum eða oliu. Gangsetið mótörinn í að minnsta kosti 3m fjarlægð frá þeim stað sem að fyllt var á eldsneytisgeyminn vegna brunahættu.
- Slökkvið á mótörnum,** þegar að tækið er lagt til hliðar eða ef að vinna á að tækinu.
- Athugið að allar skúfur, boltar og festingar séu fastar og vel hertar. Einungis má nota tækið ef það er í góðu og öruggu ásigkomulagi.** Notið tækið alls ekki ef það er ekki rétt stillt eða ekki rétt og örugglega samansett.
- Haldið handföngum ávallt þurrum,** hreinum og lausum við eldsneytisblöndu.
- Geymið tækið á öruggum stað og hlífið því við opnum eldi, hita, neistum,** gashitutum, þurrkurum, olíuofnum, ljósavélum og svo framvegis.
- Haldið mótörnum lausum við óhreinindi.**
- Einungis nægjanlega þjálfað fólk og fullorðnir mega nota þetta tæki, stilla og lagfæra.**
- Notendur með öndunarörðuleika** og fólk sem að vinnur í mjög rykugu umhverfi ætti að nota góðar rykgrímur. Hægt er að kaupa pappírsgrímur í byggingavörverslunum.
- Notið tækið einungis á leyfilegum tímum.** Ekki seint á kvöldin eða mjög snemma á morgnana þegar að það truflar annað fólk. Athugið vinsamlegast reglugerðir sem að eru mismunandi eftir stöðum.
- Látið tækið ganga eins rólega og hægt er þó nægilega hratt til þess að vinna það verk sem að unnið er að.

92

- Losið tækið við óhreinindi með bursta og kittisspaða áður en að það er notað.
- Ef að unnið er í rykmiklu umhverfi, bleytið þá yfirborðið.
- Notið alla blástursframlenginguna,** þannig að loftblásturinn sé nálægt jörðinni.
- Athugið hvort að börn eða dýr séu í nánd og hvort að gluggar séu opnir og svo framvegis og blásið óhreinindum á öruggan hátt í burtu.**

FORÐIST

VARÚÐ: Notið einungis það eldsneyti sem að mælt er með í notandaleiðbeiningunum (sjá kaflann: Eldsneyti og olíur). Notið alls ekki eldsneyti sem ekki er blandað saman við tvígensolíu. Það getur eyðilaggt tækið og þar með fellur öll ábyrgð úr gildi.

- Reykið ekki,** á meðan að fyllt er á eldsneyti eða á meðan að tækið er í notkun.
- Notið tækið aldrei án hljóðkúts** og rétt áfestrí öryggishlíf.
- Haldið höndum og öðrum líkamshlutum fjarri** útblástursróri og kveikþráð.
- Tækið blæs út eitruðu lofti,** um leið og að mótörinn er kominn í gang, vinnið þá alls ekki inni í lokuðu eða illa loftræstu rými.
- Beinið tækinu aldrei að öðru fólk,** dýrum, húsum, farartækjum, gluggum eða þessháttar á meðan að blásið er! Tækið getur kastað út litlum hlutum á mjög miklum hraða.
- Notið tækið** aldrei án blástursrörshlífar til þess að komast í veg fyrir snertingu á blæstri.
- Leggið heitan mótörinn alls ekki í nánd við** eldfim efni/hluti.
- Notið tækið ekki í langan tíma í einu, takið reglulega pásur inn á milli.**
- Notið tækið alls ekki undir áhrifum áfengis eða annarra lyfja.**

VARÚÐ: Öll breyting á tækinu og, eða ef að hlutir eru teknir af því, leiðir til þess að öll ábyrgð á tækinu fellur niður.

- Notið tækið aldrei í nánd við eldfima vökva eða gas, hvorki utandyra né innandyra.** Afleiðingar geta verið sprenging og/eða eldur.
- Klæðist ekki klæðnaði, trefli, byndi né skartgripum sem að sogast geta í sogrórið.** Sitt hárt ætti að vera fest og tryggt (til dæmis með húfu, hjálmi eða þessháttar).
- Fyllið aldrei eldsneytisgeyminn** á meðan að mótörinn er í gangi.

13. Leyfið aldrei börnum að nota þetta tæki.

Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki framleidd til atvinnu né iðnaðarnota. Við tökum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem jafnast á við slíka notkun.

1. Lýsing:

1. Aftara haldfang
2. Eldsneytisgjöf
3. Eldsneytisgjafarlæsing
4. Gangsetningarrofi
5. Fremra haldfang
6. Hljóðkútshlíf
7. Eldsneytisgluggi
8. Eldsneytislok
9. Gangsetningarþráður
10. Loftsiuhús
11. Blásturs og sogrör
12. Gangsetningarhlíf
13. Kveikjuhetta / kveikjuþráður
14. Sog og blástursgöt
15. Eldsneytisdæla (innsog)
16. Burðarbeisli
17. Safnpoki
18. Suguhöfuð

2. Tæknilegar upplýsingar:

Slagrými	24 cm ³
Hámarks lofthraði	upb. 145 km/klst
Hámarks rýmisstraumur	236 m ³ /klst
Hámarks snúningshraði mótors	7800 ± 500 min ⁻¹
Safnpoki	55 Lítrar
Hakklutfall	10:1
Rými eldsneytisgeymis	650 ml
Þyngd	6.4 kg
Hámarks geta mótors	0.8 kW
Hámarks háfaði L _{WA}	108 dB(A)
Hljóðþrýstingur við eyra L _{pA}	95 dB(A)
Títringur a _w	13,69 m/s ²

3. Samansetning

- **SAMANSETNING BLÁSTURSRÖRS (MYND 1A + 1B)**

1. Losið skrufuna (A) og fjarlægjið skrufuna (B). Setjið blástursrörið (C) á blásturshúsið og setjið skrufuna (B) aftur í. Herðið þvínæst skrufuna (A).
2. Stingjið soghausnum (D) í sogrörið (C).

- **BURÐARBEISLI FEST (MYND 2)**

Smellið báðum endum burðarbeislisins á tækið í þar til gerð eyru sem staðsett eru við haldfangið.

- **SAFNPOKI FESTUR**

- Til þess að festa safnpokann:**

Togið sleðann (A) fram og setið safnpokann (B) á blásturshúsið ein og sýnt er á mynd 3.

- **ELDSNEYTI**

Notið blýlaust, venjulegt bensín og blandið því með tvígensoliu með hlutfallinu 40:1.

VARÚÐ: Notið aldrei hreint bensín á tækið. Þetta myndi skemma mótörinn til frama og fellur þá einnig ábyrgð tækisins úr gildi. Notið heldur ekki eldsneytisblöndu sem að hefur staðið í lengri tíma en 90 daga.

VARÚÐ: Notið einungis tvígensoliu af gerðinni I, sem gerð er fyrir loftkælda tvígensmótora.

- **ELDSNEYTISBLANDA**

Blandið eldsneytinu saman við tvígensoliuna í þar til gerðan brúsa. Hristið brúsann til að ganga úr skugga um að eldsneytið sé vel blandað saman við tvígensoliuna.

VARÚÐ: Notkun á röngu eldsneyti leiðir til þess að ábyrgð framleiðanda fellur úr gildi.

- **ELDSNEYTI OG OLÍA**



Bensín og olía 40:1

- **MEÐMÆLT ELDSNEYTI**

Sumar gerðir bensins eru blandaðar með aukæfnum eins og alkóhóli eða eter til þess að minka úrblástursmengun og standast reglugerðir sem um það eru settar. Þetta tæki er hannað

Þannig að hægt sé að nota hvaða bensín sem er og einnig með þannig blönduðu bensíni.

Notandaleiðbeiningar

● KALDSTART

Fyllið eldsneytisgeyminn með rétttri eldsneytisblöndu. Sjá kaflann: **Eldsneyti**.

Leggið tækið varlega og vel skorðað á gólfíð eða jörðina.

1. Þrýstið eldsneytisgjöfinni (A) (læstist sjálfkrafa) sjá mynd 4A.
2. Þrýstið 10 sinnum (mynd 4B) á eldsneytisdæluna (C).
3. Tækið þitt er útbúið tveimur gangstigum (D): GANGSETNING "++" og Í GANGI "■". Setjið rofan í stöðuna GANGSETNING "++" (mynd 4C).
4. Haldið tækinu föstu á haldföngunum.
5. Togið gangsetningarsnúruna örflítið út, þangað til viðmót er að finna (um það bil 100mm). Togið jafnt og þétt í snúruna til þess að gangsetja mótörinn. Sé mótörinn kominn í gang, látið hann þá ganga í 10 sekúndur á fullri eldsneytisgjöf áður en að eldsneytisgjöfinni er sleppt.
6. Sé þrýst á eldsneytisgjafarfestinguna (B) hrekkur eldsneytisgjöfin (A) til baka upphaflega stellingu (mynd 4A).
7. Rennið Rofanum (D) á staðsetninguna Í GANGI "■" (mynd 4E).

TILMÆLI: Fari mótörinn ekki í gang þrátt fyrir að oft sé búið að reyna við gangsetningu, lesið þá kaflann um "**Lausn vandamála**" í meðliggjandi hefti.

TILMÆLI: Togið gangsetningarþráðinn ávallt beint út úr tækinu. Ef að togað er skakkt á tækið, núist þráðurinn við tækið. Þessi núnigur skemmir þráðinn, eikur slit og minnkar líftíma þráðarins. Haldið gangsetningarhaldinu ávallt með föstu og traustu taki á meðan að þráðurinn togast aftur inn í tækið. Varist að þráðurinn hrökkvi hratt til baka inn í tækið. Það getur valdið því að þráðurinn flækist í, skemmist og geti þannig skemmt tækið.

● MÓTOR STÖÐVAÐUR

Neyðarstopp. Ef nauðsinlegt er að stöðva blásturinn undir eins (í neyð!), þrýstið þá gangsetningarrofanum (mynd 1/staða 4) á stop.

Venjulega slökkt á mótör. Til þess að stöðva mótörinn, þrýstið þá á eldsneytisgjafarfestinguna (mynd 4A/staða B), þá fer eldsneytisgjöfin aftur í venjulega stöðu. Látið mótörinn nú ganga í hægagangi. Þrýstið að lokum höfuðrofanum (mynd 1/staða 4) á stopp þangað til að mótörinn hefur stöðvast.

● HEITSTART (Mótör hefur einungis staðið í 15-20 Mínútur)

1. Togið í gangsetningarþráðinn. Mótörinn ætti að fara í gang eftir að búið er að toga þráðinn **einu sinni** eða **tvisvar**. Fer mótörinn ekki í gang eftir að búið er að reyna 6 sinnum, endurtakið þá skref 2 til 6, sjá kaflann "**KALDSTART**".
2. Ef að mótörinn fer ekki í gang eða að hann gengur stutt áður en að það drepst á honum, farið þá eftir leiðbeiningunum sem finna eru í kaflann "**Kaldstart**".

● BLÁSTUR (MYND 5)

Laufsugan er einnig gerð til þess að blása laufi af stéttum, göngustigum, blettum, runnum og mörgum stöðum sem að óhreinindi og lauf safnast saman. Áður en að tækið er notað, ættu öryggisleiðbeiningarnar og notandaleiðbeiningarnar að vera lesnar aftur til þess að auka öryggi við vinnuna.

Notið ekki tækið ef að dýr eða fólk eru í nánd. Haldið að minnstakosti 10m fjarlægð að fólki og dýrum. Við mælum með því að ef að unnið er í miklu ryki eða rykmyndun er mikið að nota rykgrímu. Haldið góðu millibili milli tækis og laufs eða þess sem blása á í burtu til þess að geta stjórnað betur átt blástursins. Blásið alls ekki í átt að þeim sem að í nánd eru. Lofstraumhraðanum er stýrt með eldsneytisgjöfinni á milli hægagangs og fulls snúningshraða mótors. Prófið gjarnan að breyta gjöfinni til þess að finna rétta hraðan fyrir verkið sem unnið er að.

VARÚÐ: Til þess að koma í veg fyrir að hlutir sem kastast geta úr tækinu valdi slysum, notið þá þar til gerð öryggisgleraugu eða andlitshlíf á meðan að tækið er notað.

VARÚÐ: Haldið tækinu ávallt þannig að fatnaður notanda komist ekki í snertingu við útblásturinn sem gæti skemmt fötin eða leitt til þess að notandi andi að sér útblæstrinum.

IS

● SUGA

VARÚÐ: Í sugustillingunni má einungis nota tækið með safnpokann rétt settan á tækið, til þess að hlífa notanda og öðrum fyrir hlutum sem kastast gætu frá tækinu. Gangið úr skugga um, áður en að tækið er notað að safnpokinn sé lokaður.

Sogið alls ekki **heita hluti** eða **eldfim efni** (til dæmis heita ösku eða logandi sigarettu) af grilli eða eldstæði. Biðið fyrst þangað til þess að svæðið sé kólnað og að engin gló sé til staðar. Notið tækið alls ekki í nánd við opin eld.

VARÚÐ: Þetta tæki er gert til þess að soga lauf, pappír, lítlar greinar, illgresi, slátturestar og framvegis. Notið tækið eingöngu í þau verk sem að tækið er framleitt fyrir og ekki í öðrum tilgangi.

Reynið alls ekki að soga upp stóra steina, glerbrot, flöskur, málmþósir eða þessháttar hluti. Það getur valdið skemmdum á tækinu og einnig slysum á notanda. Ef að sogrörrið er í sömu hæð og blásturstækið (lárétt) geta steinar og þessháttar stórir hlutir sogast inn í tækið og skaðað það.

Laufsugan notuð:

1. Farið eftir leiðbeiningum um gangsetningu tækisins eins og lýst er í notandaleiðbeiningunum.
2. Látið mótörinn ganga í hægagangi. Setjið burðarbeislið þannig að það liggji yfir hægri öxl notanda. Leggið svo safnpokaólina yfir vinstri öxlina.

VARÚÐ: Gangið úr skugga um að burðarbeisli liggji ekki fyrir, á eða snerti útblástur tækisins á meðan að tækið er notað. Útblástursrörrið hitnar mikið og getur brennt og brætt burðarbeislið.

3. Haldið á tækinu með vinstri hendi á efra haldfangi og með hægri hönd á hliðarhaldfanginu eins og sýnt er á mynd 6.
4. Sveiflið tækinu frá hlið til hliðar á meðan að blásið er með tækinu.

VARÚÐ: Til þess að koma í veg fyrir að sogrörrið stíflist ætti að fara varlega yfir stóra hauga af sorpi eða hlutum til þess að það sogist ekki of mikið inn í tækið í einu lagi.

● SOGRÖR STÍFLAÐ

Til þess að losa stífluna:

1. Slökkvið á mótörnum. Þrýstið safnpokanum mjög snökt saman á meðan að hann er enn uppblásinn til þess að þrýsta stíflunni út úr sogrörinu. Vanalega dugir þetta til þess að losa venjulegar stíflur í sogröri. Sé þetta ekki nóg til þess að losa stífluna ætti að fara eftir næstu skrefum:
2. Fjarlægjið sogrörrið, skoðið það og hreinsið
3. Hreinsið soghöfuðið varlega
4. Setjið sogrörrið aftur á sinn stað.

● LOFTSÍA

VARÚÐ: Notið ekki tækið án loftsíu. Ryk og óhreinindi sogast þá inn í mótörinn og getur skemmt hann. Haldið lofsiunni ávallt hreinni. Ef að loftsian er skemmd, setjið þá nýja í hennar stað.

Lofstía hreinsuð (mynd 7A + 7B):

1. Fjarlægjið skrufurnar (A) sem að halda húsi lofstiunnar (B) og takið loftsíuna (C) út úr húsinu.
2. Hreinsið síuna með sæpu og vatni. **Notið alls ekki bensín!**
3. Látið síuna þorna í frísku lofti.
4. Að lokum er sian sett í aftur í öfugri röð við sundurtekingu.

TILMÆLI: Endurnýjið loftsíuna ef að hún er slitin, skemmd eða of óhrein.

● STILLING BLÖNDUNGS

Blöndungurinn kemur frá verksmiðjunni með staðlaðri stillingu. Þessi stilling á að sjá mótörnum fyrir réttri blöndu af lofti og eldsneyti í öllum vinnuáðstæðum. Ef að þrátt fyrir það þurfi að stilla blöndunginn, látið þá gera það af þjónustuaðila.

● KERTI (MYND 8)

1. Millibil elektróða á kerti = .025" (0,6 mm).
2. Herðið kertið með herslunni 12-15 Nm og setjið kveikjuþráðinn á það.

● SAFNPOKI HREINSAÐUR

Óhrein safnpoki minnkar lofstreymi og minnkar þar af leiðandi sogkraft tækisins.

Til þess að þrifa safnpokann:

1. Takið safnpokann af tækinu.

IS

2. Opnið pokann og tæmið hann.
3. Snúið pokanum þannig að innri hlið pokans snúi út og hristið vel af honum.
Tæma ætti pokann reglulega.
4. Snúið þvinæst pokanum aftur þannig að innri hliðin snúi aftur inn, lokið pokanum og festið hann aftur á tækið.

TILMÆLI: Ef að safnpokinn er mjög óhreinn, þvoið hann þá í höndunum með heitu vatni og mildu þvottaefni. Skolið pokann svo vel á eftir. Látið pokann þorna vel áður en að hann er notaður aftur.

- **GEYMSLA Á TÆKI**

VARÚÐ: Ef að ekki er farið eftir þessum leiðbeiningum getur það valdið því að restar verði eftir í blöndungi tækisins sem leiðir til varanlegra skemmda og erfiðari gangsetningu á tækinu.

1. Hirðið vel um tækið eins og lýst er í notandaleiðbeiningunum og þar er mælt með.
2. Hreinsið tækið reglulega.
3. Tæmið eldsneytisgeyminn eftir að búið er að nota tækið.
4. Eftir að eldsneytisgeymirinn er tómur, gangsetjið þá mótörinn.
5. Látið mótörinn ganga í hægagangi þar til að blöndungurinn er alveg tómur og að mótörinn stöðvast.
6. Látið mótörinn kólna (í um það bil 5 mínútur).
7. Losið kertið með kertalykli.
8. Hellið einni teskeið af tívigengisoliu ofan í brennslurýmið (mynd 9). Togið gangsetningarþráðinn nokkrum sinnum varlega út til þess að dreifa oliunni vel um mótörinn. Setjið kertið aftur í mótörinn.
9. Geymið tækið á köldum og þurrum stað og ekki í nánd við opinn eld eða heit tæki eins og vatnshitara, olíuhitara eða þessháttar.

- **TÆKI NOTAÐ AFTUR EFTIR GEYMSLU**

1. Fjartægið kerti.
2. Togið snókt nokkrum sinnum í gangsetningarþráðinn til þess að losa brennslurýmið við restar af olíu.
3. Þrifið kertið og athugið hvort að millibil elektroðu sé rétt. Endurnýjið kertið ef að þörf er á.
4. Gerið nú tækið tilbúið til notkunar.
5. Fyllið eldsneytisgeyminn af réttri eldsneytisblöndu. Sjá kafla "**Eldsneyti**".

IS

VILLULEIT MÓTORS		
VANDAMÁL	MÖGULEG ÁSTÆÐA	LAUSN
Mótor fer ekki í gang eða hann fer í gang en hann gengur ekki.	Gangsetningarröð röng	Farið eftir leiðbeiningum um gangsetningu mótors.
	Blöndungur ekki rétt stilltur	Látið stilla blöndunginn af viðurkenndum þjónustuaðila
	Ryðgað kerti	Hreinsið kerti, lagið millibil elektroða eða endurnýjið kertið
	Eldsneytissla stöfluð	Endurnýjið eldsneytissluna
	Safnpoki ekki rétt á settur	Farið yfir festingar safnpoka
Mótor fer í gang en afkastar ekki fullri vinnu	Innsog ekki í réttri stillingu	Stillið það á "OPEN"
	Net óhreint	Endurnýjið það
	Óhrein loftslia	Fjarlægjið sluna, hreinsið og setjið hana aftur í.
	Blöndungur ekki rétt stilltur	Látið stilla blöndunginn af viðurkenndum þjónustuaðila
Mótor koðnar. Eingin kraftur við vinnu.	Blöndungur ekki rétt stilltur	Látið stilla blöndunginn af viðurkenndum þjónustuaðila
Mótor gengur óreglulega	Rangt millibil elektroða á kerti.	Hreinsið kerti, lagið millibil elektroða eða endurnýjið kertið.
Mótor reykir mjög mikið.	Blöndungur ekki rétt stilltur	Látið stilla blöndunginn af viðurkenndum þjónustuaðila
	Röng eldsneytisblanda	Notið rétta eldsneytisblöndu (hlutfall 40:1).

**BRĪDINĀJUMA NORĀDES UN DROŠĪBAS
NORĀDĪJUMI
PIRMS APARĀTA LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET
LIETOŠANAS INSTRUKCIJU UN VISUS
PIELIKUMUS (JA TĀDI IR).**

- Valkājiet blīvi piegulošu, izturīgu darba apģērbu.**
drošības apģērbu, tam vajadzētu būt lietderīgam, un tas nedrīkst ierobežot kustības (garas bikses vai kombinezons), kā arī drošības darba apavus, lietojiet izturīgus cimdus, ķiveri, sejas aizsargu un aizsargbrilles acu aizsardzībai un trokšņu slāpēšanas ausu aizbāžņus vai līdzīgas trokšņu slāpēšanas austiņas.
- Uzpildiet degvielu drošā vietā.**
Uzmanīgi atveriet degvielas tvertnes vāciņu, lai tvertnē esošais pārspiediens varētu lēnām samazināties un neizšāktos degviela. Pirms iedarbiniet dzinēju, notīriet no dzinēja iekārtas iespējamās degvielas vai eļļas paliekas. Iedarbiniet dzinēju vismaz 3 m attālumā no uzpildes vietas paaugstinātā ugunsgrēka rašanās riska dēļ.
- Vienmēr izslēdziet aparāta dzinēju,** kad jūs aparātu noliekat uz laiku un pirms veicat tam kādus darbus.
- Pārbaudiet visu skrūvju un savienojumu nostiprinājumu. Aparātu drīkst lietot tikai gadījumā, kad tas ir ekspluatācijai drošā stāvoklī.** Nekad nelietojiet aparātu, ja tas nav pienācīgi noregulēts un nav pilnīgi un droši samontēts.
- Gādājiet, lai rokturi būtu sausi,** tīri un brīvi no degvielas maisījuma.
- Glabājiet aparātu un piederumus drošā vietā, kas pasargāta no atklātām liesmām un karstuma/dzirksteļu avotiem,** tādiem, kā gāzes vannas aparāti, velas žāvēšanas aparāti, krāsnīm, kurās izmantojams šķidrās kurināmais, vai pārnēsājamiem radiatoriem, utt.
- Uzturiet dzinēju bez netīrumiem.**
- Tikai pietiekami apmācītas personas un tikai pieaugušie drīkst lietot, regulēt un apkopt aparātu.**
- Tehniskajam personālam, kam ir elpceļu problēmas,** un personām, kas strādā ļoti putekļainā vidē, vienmēr vajadzētu lietot augstvērtīgu pretputekļu respiratoru. Papīra pretputekļu respiratorus iespējams iegādāties izplatītākajos krāsu un saimniecības preču veikalos.

- Lietojiet aparātu tikai piemērotā laikā,** ne agros rītos vai vēlos vakaros, kad varētu traucēt cilvēkus. Ievērojiet vietējos prettrokšņa aizsardzības noteikumus.
- Darbiniet aparātu ar viszemāko iespējamo dzinēja apgriezīenu skaitu, lai paveiktu darbu.
- Pirms darba atbrīvojiet aparātu no netīrumiem, izmantojot slotu un skrāpi.
- Putekļainos apstākļos mazliet samitriniet virsmu.
- Izmantojiet visu gaisa plūsmas sprauslas pagarinājumu,** lai gaisa plūsma varētu darboties tuvu zemei.
- Raugieties uz bērniem, mājdzīvniekiem, atvērtiem logiem u.c.** un droši aizpūti netīrumus.

JĀIZVAIRĀS

BRĪDINĀJUMS: Lietojiet tikai šajā instrukcijā ieteiktās degvielas (skat. nodaļu: Degvielas un smērvielas). Nekad nelietojiet degvielu, kas nav sajaukta ar divtaktu dzinēja motoreļļu. Šajā gadījumā var rasties nelabojami bojājumi, un piegādātāja garantija zaudē spēku.

- Nesmēķējiet,** uzpildot degvielu vai lietojot aparātu.
- Nekad nelietojiet aparātu bez trokšņa slāpētāja** un pienācīgi uzstādītā izplūdes kolektora aizsarga.
- Nepieskarieties ar rokām vai ķermeņa daļām** izplūdes kolektoram un aizdedzes vadam.
- Dzinēja iekārta ģenerē indīgas gāzes,** līdzko dzinējs sāk darboties. Nekad nestrādājiet slēgtās vai slikti ventilētās telpās.
- Nekad nevērsiet gaisa plūsmu citu personu, dzīvnieku, ēku, transportlīdzekļu vai logu u.c. virzienā!** Dzinēja iekārta ir spējīga uzsviest gaisā ar lielu ātrumu mazus priekšmetus.
- Nekad nelietojiet aparātu bez izpūšanas caurules aizsarga,** lai izvairītos no saskares ar ventilatoru.
- Novietojiet sakarsušu dzinēju viegli uzliesmojošu priekšmetu/materiālu tuvumā.**
- Nelietojiet aparātu nepārtraukti ilgu laiku, taisiet regulārus pārtraukumus.**
- Nekad nelietojiet aparātu alkohola vai narkotisko vielu iedarbībā.**

BRĪDINĀJUMS: Ražojuma konstrukcijas elementu jebkādas izmaiņas, papildinājumi vai nonemšana apdraud personīgo drošību, un šādā gadījumā piegādātāja garantija zaudē spēku.

LV

10. **Nekad nelietojiet aparātu viegli uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā, nedz slēgtās telpās, nedz ārā.** Tā rezultātā varētu notikt eksplozijas un/vai ugunsgrēks.
11. **Nevalkājiēt apģērbu, šalli, kaklasaiti, rotaslietas, kas varētu iekļūt gaisa iesūkšanas atverē.** Garus matus sasieniet un nostipriniet (piem., ar lakatu, cepuri, ķiveri u.c.).
12. **Nekad neuzpildiet degvielu,** kad dzinējs darbojas vai ir sakarsis.
13. **Nekad neļaujiēt bērniem lietot aparātu.**

Lūdzu, ņemiet vērā, ka mūsu ierīces, atbilstoši noteikumiem, nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemsimies nekādu garantiju, ja ierīce izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

1. Apraksts:

1. Aizmugurējais rokturis
2. Akseleratora svira
3. Akseleratora sviras bloķētājs
4. Aizdedzes slēdzis
5. Priekšējais rokturis
6. Trokšna slāpētāja apvalks
7. Degvielas indikators
8. Degvielas tvertnes vāciņš
9. Startera rokturis
10. Gaisa filtra korpuss
11. Izpūšanas / iesūkšanas caurule
12. Gaisa vārsts
13. Aizdedzes sveces kontaktuzgalis / aizdedzes vads
14. Iesūkšanas / izpūšanas bīdbloks
15. Degvielas sūknis (degvielas iepildīšanas ierīce)
16. Stiprināšanas sikсна
17. Savācēja maiss
18. Iesūcējgalva

2. Tehniskie parametri:

Litrāža	24 cm ³
Maksimālais gaisa plūsmas ātrums	apm. 145 km/h
Maksimālais tilpuma patērināš	236 m ³ /h
Maksimālais dzinēja apgriezienu skaits	7800 ± 500 min ⁻¹
Savācēja maiss	55 litri

Mulčēšanas attiecība	10:1
Degvielas tvertnes ietilpība	650 ml
Svars	6.4 kg
Maksimālā dzinēja jauda	0.8 kW
Trokšņa jaudas līmenis L _{WA}	108 dB(A)
Trokšņa spiediena līmenis pie auss L _{PA}	95 dB(A)
Vibrācija, ampervijumi (a _v)	13.69 m/s ²

3. Montāža

● IZPŪŠANAS CAURULES MONTĀŽA (1A + 1B ATTĒLS)

1. Atskrūvējiēt skrūves (A) un izskrūvējiēt skrūvi (B). Ievietojiēt izpūšanas cauruli (C) ventilatora korpusā un ieskrūvējiēt atpakaļ skrūvi (B). Pievelciēt skrūves (A).
2. Ievietojiēt sūcējgalvu (D) iesūkšanas caurulē (C).

● STIPRINĀŠANAS SIKSNAS MONTĀŽA (2. ATTĒLS)

Ievietojiēt abas stiprināšanas siksnas skavas tām paredzētajos savienojumos uz roktura.

● SAVĀCĒJA MAISA MONTĀŽA

Lai piemontētu savācēja maisu:

Pavelciēt bīdbloku (A) uz priekšu un ievietojiēt savācēja maisu (B) ventilatora korpusā, kā parādīts 3. attēlā.

● DEGVIELA

Lietojiēt standarta kvalitātes benzīnu bez svina satura, sajauktu ar divtaktu dzinēja eļļu maisījuma attiecībā 40:1.

BRĪDINĀJUMS: Nekad nelietojiēt aparātā tīru benzīnu. Citādi tas varētu radīt bojājumus aparātam, un šī ražojuma ražotāja garantija zaudētu spēku. Nekad nelietojiēt benzīna un eļļas maisījumu, kas ir glabājies ilgāk par 90 dienām.

BRĪDINĀJUMS: Lietojiēt tikai I. klases divtaktu dzinēja eļļu, kas ir piemērota dzinējiem ar gaisa dzesēšanu.

● DEGVIELAS MAISĪJUMS

Sajauciēt degvielu ar divtaktu dzinēja firmas eļļu atbilstošā traukā. Sakratīēt trauku, lai būtu droši, ka maisījums ir labi sajaucies.

LV

BRĪDINĀJUMS: Nepareizu ekspluatācijas materiālu lietošanas gadījumā ražotāja garantija zaudē spēku.

● **DEGVIELA UN EKSPLUATĀCIJAS MATERIĀLI**



● **IETEICAMIE EKSPLUATĀCIJAS MATERIĀLI**

Dažas parastās benzīna markas tiek sajauktas ar piedevām, tādām, kā spirts un ēteris, lai izpildītu gaisa tīrības noteikumus. Šis aparāts ir izstrādāts tā, lai apmierinoši darbotos ar jebkuru benzīnu, ieskaitot šīs benzīna markas.

Lietošanas instrukcija

● **AUKSTAIS STARTS**

Uzpildiet degvielas tvertni ar pareizu degvielas/eļļas maisījumu. Skat. nodaļu: **Degviela**.

Novietojiet aparātu droši un nekustīgi uz zemes.

1. Nospiediet akseleratora sviru (A) (noblokējas automātiski) skat. 4A attēlu.
2. 10 reizes nospiediet degvielas sūkni (C) (4B attēls).
3. Šis aparāts ir aprīkots ar 2 gaisa vārstu pakāpēm (D): STARTS "w" un DARBĪBA "w". Bīdīet gaisa vārstu pozīcijā STARTS "w" (4C attēls).
4. Stingri turiet aparātu aiz roktura.
5. Mazliet izvelciet startera auklu, līdz jūtat pretestību (apmēram 100 mm); lai iedarbinātu dzinēju, ir vienmērīgi, ātri jāpavelk aiz startera auklas. Ja dzinējs ir iedarbināts, ļaujiet tam darboties 10 sekundes, nospiežot līdz galam akseleratora sviru, pēc tam atlaidiet to.
6. Nospiediet akseleratora sviras bloķētāju (B), akseleratora svira (A) atgriežas normālā pozīcijā (4A attēls).
7. Bīdīet gaisa vārstu (D) pozīcijā DARBĪBA "w" (4E attēls).

NORĀDĪJUMS: Ja dzinēju nav iespējams iedarbināt pēc vairākiem mēģinājumiem, lūdzam rīkoties, kā aprakstīts šīs instrukcijas nodaļā „**Trūkumu novēršana**”.

NORĀDĪJUMS: Startera auklu vienmēr izvelciet taisni. Ja auklu izvelk iesīpi, tā beržas gar caurumu. Šī berze izraisa diega atpīšanos un līdz ar to lielāku nodilumu. Vienmēr stingri turiet startera rokturi, kad aukla tiek vilkta atpakaļ. Uzmaniet, lai aukla neatlektu atpakaļ, kad tā bījusi izvilktā. Tas varētu izraisīt auklas saķeršanos/lielāku nodilumu un/vai sabojāt startera korpusu.

● **DZINĒJA IZSLĒGŠANA**

Avārijas apturēšana. Ja ir nepieciešama pūšanas aparāta tieša apturēšana (avārijas gadījums!), pārslēdziet aizdedzes slēdzi (1. attēls/4. poz.) pozīcijā Stop.

Normāla izslēgšana. Lai izslēgtu dzinēju, nospiediet akseleratora sviras bloķētāju (4A attēls/B poz.), šī darbība panāk to, ka akseleratora svira atgriežas normālā pozīcijā, un ļaujiet dzinējam darboties tukšgaitā. Pēc tam aizdedzes slēdzi (1. attēls/4. poz.) spiediet uz Stop, kamēr dzinējs apstājas.

● **IESILDĪTA DZINĒJA STARTS (dzinējs bijis izslēgts ne ilgāk par 15- 20 minūtēm)**

1. Velciet startera auklu. Dzinējam vajadzētu sākt darboties ar **VIENU** vai **DIVIEM** vilcieniem. Ja dzinējs nesāk darboties pēc 6 reizes izdarītiem auklas vilcieniem, atkārtojiet 2. līdz 6. soli skat. nodaļu: „**Aukstais starts**”.
2. Ja dzinējs neiedarbojas vai iedarbojas un atkal apstājas pēc vairākiem vilcieniem, izpildiet norādījumus, kas doti nodaļā: „**Aukstais starts**”.

● **IZPŪŠANAS REŽĪMS (5. ATTĒLS)**

Šis lapu pūšanas aparāts ir piemērots terašu, ceļiņu, zālienu, krūmāju un daudzū citu grūti pieejamu laukumu nopūšanai, kur var uzkrāties netīrumi.

Pirms lietojat aparātu, jūsu drošības labad lūdzam vēlreiz izlasīt visus šajā lietošanas instrukcijā esošos drošības un lietošanas norādījumus.

Nelietojiet aparātu, ja tuvumā atrodas apkārtstāvoši cilvēki vai dzīvnieki. Saglabājiet 10 m minimālo attālumu līdz citiem cilvēkiem vai dzīvniekiem.

Ļoti putekļainos apvidos mēs iesākām lietot pretputekļu respiratoru/parastu respiratoru. Lai labāk regulētu izpūšanas virzienu, vienmēr saglabājiet pietiekamu attālumu no aizpūšamā materiāla. Nekad nepūtiet apkārtstāvošo virzienā.

Regulējiet gaisa plūsmas ātrumu, lietojot akseleratora

LV

sviru starp tukšgaitas stāvokli un līdz galam nospiestu stāvokli. Izmēģiniet dažādus akseleratora sviras stāvokļus, lai atrastu katram lietošanas gadījumam optimālu gaisa plūsmas ātrumu.

BRĪDINĀJUMS: Lai aizsargātos no uzvirpuļotiem vai aizsviesti priekšmetiem, vienmēr aparāta lietošanas laikā lietojiet pārbaudītas aizsargbrilles vai sejas aizsargu.

UZMANĪBU: Vadiet aparātu tādā veidā, lai karstās izplūdes gāzes nesaskartos ar jūsu apģērbu un to nesabojātu, vai jūs tās neieelpotu.

● IESŪKŠANAS REŽĪMS

BRĪDINĀJUMS: Iesūkšanas režīmā aparātu drīkst lietot tikai ar pareizi uzmontētu savācēja maisu, lai pasargātu lietotāju vai apkārtstāvošos no uzvirpuļotiem vai aizsviesti priekšmetiem. Nodrošiniet, lai pirms lietošanas savācēja maisa aizvars būtu noslēgts.

Neuzsūciet **karstus** vai **degošus** materiālus (piem., karstus pelnus, gruzdošas cigaretes) no grīlēšanas vai ugunsкура vietām. Vienmēr pagaidiet, kamēr šie materiāli ir pietiekami atdzisuši. Nekad nelietojiet aparātu atklātu liesmu tuvumā.

UZMANĪBU: Šis aparāts ir piemērots lapu, papīra, kartona, nelielu zaru, nezāļu, mizas gabalu, noplautās zāles u.c. uzsūkšanai. Lietojiet aparātu tikai atbilstoši paredzētajam mērķim, nevis neparedzētiem mērķiem.

Nekad nemēģiniet uzsūkt lielus akmeņus, stikla lauskas, pudeles, metāla kārbas vai tamlīdzīgus priekšmetus. Tā rezultātā var sabojāt ventilatoru, aparātu un radīt savainošanās risku lietotājam. Ja iesūkšanas caurule atrodas vienā augstumā ar pūšanas aparātu (horizontāli), aparātā var tikt iesūkta akmeņi vai lieli priekšmeti, tie var sabojāt aparātu.

Lai lietotu lapu sūkšanas aparātu:

1. Precīzi ievērojiet šajā instrukcijā aprakstīto aparāta dzinēja iedarbināšanas norādījumu.
2. Ļaujiet dzinējam darboties tukšgaitā. Uzlieciet pleca stiprināšanas siksnu tā, lai sikсна būtu pārlīkta pāri labajam plecam. Pārlieciet savācēja maisa siksnu pāri kreisajam plecam.

UZMANĪBU: Nodrošiniet, lai lietošanas laikā pleca stiprināšanas sikсна neaizsegto, nebloķētu vai

nesaskartos ar izplūdes kolektoru. Izplūdes kolektors ģenerē karstumu un var izraisīt siksnas apdegšanu, sakušanu vai sabojāšanu.

3. Ar kreiso roku turiet aparātu aiz augšējā roktura un ar labo roku – aiz sānu roktura, kā parādīts 6. attēlā.
4. Iesūkšanas laikā pārvietojiet aparātu no vienas puses uz otru.

UZMANĪBU: Lai novērstu iesūkšanas caurules aizsērēšanu, aparātu vajadzētu lēnām un uzmanīgi pievadīt lielām uzsūcamā materiāla kaudzēm.

● AIZSĒRĒJUSI IESŪKŠANAS CAURULE

Lai likvidētu aizsērējumu:

1. Izslēdziet dzinēju. Grūdieneidīgi saspiediet savācēja maisu, kamēr tas vēl ir uzpūsts, lai izspiestu aizsērējuma materiālu no iesūcēja caurules. Parasti ar šādu pretēju gaisa triecienu pietiek, lai atbrīvotu bloķētos priekšmetus. Ja savācēja maisa saspišanas rezultātā priekšmeti neatbrīvojas, izpildiet šādas darbības:
2. Noņemiet un pārbaudiet iesūkšanas cauruli
3. Uzmanīgi iztīriet iesūkšanas sprauslu
4. Iesūkšanas cauruli ievietojiet atpakaļ.

● GAISA FILTRS

UZMANĪBU: Nekad nelietojiet aparātu bez gaisa filtra - putekļi un netīrumi tiek iesūkta dzinējā un var to sabojāt. Gādājiet, lai gaisa filtrs vienmēr būtu tīrs. Ja gaisa filtrs ir bojāts, nomainiet to.

Lai notīrītu gaisa filtru (7A + 7B attēls):

1. Izskrūvējiet 2 skrūves (A), kas tur gaisa filtra korpusu, noņemiet korpusu (B) un izņemiet gaisa filtru (C) no filtra korpusa.
2. Notīriet filtru ar ziepēm un ūdeni. **Nekad nelietojiet benzīnu!**
3. Ļaujiet filtram nožūt svaigā gaisā.
4. Tagad ievietojiet filtru atpakaļ apgriezta secībā.

NORĀDĪJUMS: Nomainiet gaisa filtru, kad tas ir nodilis, bojāts vai pārāk stipri netīrs.

● KARBURATORA REGULĒJUMS

Rūpnīcā karburators ir noregulēts atbilstoši standartam. Šis karburatora regulējums ir sabalansēts tā, lai visos darbības režīmos dzinējam pievadītu optimālu degvielas un gaisa maisījumu. Ja

LV

nepieciešami citi regulējumi, vērsieties atbilstošajā servisa dienestā.

- **AIZDEDZES SVECE (8. ATTĒLS)**

1. Atstarpe starp aizdedzes sveces elektrodiem = .025" (0,6 mm).
2. Pievelciet aizdedzes sveci ar griezes momentu 12-15 Nm. Uzlieciet uz aizdedzes sveces kontaktuzgali.

- **SAVĀCĒJA MAISA TĪRĪŠANA**

Netīrs savācēja maiss bloķē gaisa pievadi un tādējādi samazina iesūkšanas spēju.

Lai iztīrītu savācēja maisu:

1. Noņemiet savācēja maisu no aparāta.
2. Atveriet aizvaru un iztukšojiet saturu.
3. Izgrieziet maisu „ar iekšpusi uz āru” un spēcīgi to izkariat. Maisu vajadzētu regulāri iztukšot.
4. Tagad izgrieziet maisu „ar iekšpusi uz iekšu”, noslēdziet aizvaru un nostipriniet savācēja maisu atpakaļ uz aparāta.

NORĀDĪJUMS: Ja savācēja maiss ir stipri netīrs, notīriet to ar roku ar siltu ūdeni un neagresīvu mazgāšanas līdzekli. Rūpīgi to izskalojiet. Pirms lietošanas ļaujiet savācēja maisam labi izžūt.

- **APARĀTA GLABĀŠANA**

BRĪDINĀJUMS: Ja neievēro turpmākās darbības, karburatorā var uzkrāties degvielas paliekas un līdz ar to izraisīt iedarbināšanas problēmas vai nepārtrauktu bojājumu.

1. Izpildiet visus vispārīgos apkopes norādījumus, kas ieteikti šajā instrukcijā.
2. Regulāri tīriet aparāta virsmu.
3. Pēc lietošanas iztukšojiet degvielas tvertni.
4. Ja degvielas tvertne ir tukša, iedarbiniet dzinēju.
5. Lai iztukšotu karburatorā esošo degvielu, ļaujiet dzinējam darboties tukšgaitā, kamēr tas apstājas.
6. Ļaujiet dzinējam atdzist (apm. 5 minūtes).
7. Atskūvējiet aizdedzes sveci, izmantojot aizdedzes sveces atslēgu.
8. Iepildiet degkamerā divtaktu dzinēja eļļas tējkarotes daudzumu (9. attēls). Vairākas reizes lēnām velciet startera auklu, lai sadalītu eļļu dzinēja iekšienē. Aizdedzes sveci ievietojiet atpakaļ.
9. Glabājiet aparātu vēsā, sausā vietā, kas droša no atklātām liesmām un karstuma avotiem, tādiem,

kā caurplūdes ūdens sildītāji, apkures katli ar šķidru kurināmo utt.

- **LIETOŠANAS ATSĀKŠANA**

1. Iznemiet aizdedzes sveci.
2. Ātri izvelciet startera auklu, lai no degkameras izvadītu atlikušo eļļu.
3. Notīriet aizdedzes sveci un pārbaudiet atstarpī starp elektrodiem. Vajadzības gadījumā nomainiet aizdedzes sveci.
4. Sagatavojiet aparātu izmantošanai.
5. Uzpildiet degvielas tvertni ar pareizu degvielas/eļļas maisījumu. Skat. nodaļu „Degviela”.

- **REZERVES DAĻU PASŪTĪŠANA**


Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips,
- ierīces artikula numurs,
- ierīces identifikācijas numurs,
- nepieciešamās detaļas rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informāciju var atrast www.iscgbmh.info

LV

DZINĒJA TRŪKUMU NOVĒRŠANA		
PROBLĒMA	IESPĒJAMĀIS CĒLONIS	LABOJUMS
Dzinējs neiedarbojas, vai iedarbojas, taču neturpina darboties.	Nepareizi iedarbināšanas process.	Ievērojiet šajā instrukcijā dotos norādījumus.
	Nepareizi iestatīts karburatora maisījums.	Uzticiet karburatora iestatīšanu pilnvarotam servisa dienestam.
	Nokvēpusi aizdedzes svece.	Notīriet/noregulējiet vai nomainiet aizdedzes sveci.
	Aizsērējis degvielas filtrs.	Nomainiet degvielas filtru.
	Savācēja maisa stiprinājums nav pareizi uzmontēts	Pārbaudiet savācēja maisa stiprinājumu
Dzinējs iedarbojas, taču nedarbojas ar pilnu jaudu.	Nepareiza sviras pozīcija uz gaisa vārsta.	Pārlieciet sviru pozīcijā OPEN.
	Netīrs dzirksteļu režģis.	Nomainiet dzirksteļu režģi.
	Gaisa filtrs kļuvis netīrs	Noņemiet filtru, notīriet un ievietojiet atpakaļ.
	Nepareizi iestatīts karburatora maisījums.	Uzticiet karburatora iestatīšanu pilnvarotam servisa dienestam.
Dzinējs apstājas. Nav jaudas, pieliekot slodzi	Nepareizi iestatīts karburatora maisījums.	Uzticiet karburatora iestatīšanu pilnvarotam servisa dienestam.
Motors darbojas nemierīgi	Nepareizi noregulēta atstarpe starp aizdedzes sveces elektrodiem.	Notīriet aizdedzes sveci/noregulējiet atstarpī vai nomainiet sveci.
Pārmērīgi daudz dūmu.	Nepareizi iestatīts karburatora maisījums.	Uzticiet karburatora iestatīšanu pilnvarotam servisa dienestam.
	Nepareizs degvielas maisījums.	Izmantojiet pareizu degvielas maisījumu (attiecība 40:1).



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar


<p>☑ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>☑ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>☑ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>☑ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>☑ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>☑ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>☑ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>☑ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p>☑ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>☑ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>☑ izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>☑ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> <p>☑ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkları masnı sunar.</p> <p>☑ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p>	<p>☐ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>☐ atestester følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>☐ prohlasuje nasledujuci shodu podle smérnice EU a norm pro vyrobek.</p> <p>☐ a következő konformitást jelenti ki a terméknek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>☐ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>☐ deklaruje zgodnosć wymiennonego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>☐ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.</p> <p>☐ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p>☐ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</p> <p>☐ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele</p> <p>☐ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui</p> <p>☐ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl</p> <p>☐ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem</p> <p>☐ Samræmleifinging stæfestir eftirlitandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur</p>
--	---

Benzinmotor-Laubsauger GLB 800 B

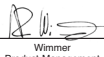
<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG
<input type="checkbox"/> 2006/95/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG; L _{wm} = 107 dB; L _{wa} = 108 dB P = 0,8 kW
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EGW, 93/68/EEC	<input type="checkbox"/> 95/54/EG:
<input type="checkbox"/> 90/396/EGW	<input checked="" type="checkbox"/> 97/68/EG; e4*97/68SH2G3*2004/26*0109*04
<input type="checkbox"/> 89/686/EGW	

EN ISO 14982; KBV V

Landau/Isar, den 12.03.2007



Wächterpartner
General-Manager



Wächter
Product-Management

Art.-Nr.: 34.360.04 I.-Nr.: 01017 Archivierung: 3436000-02-4160270

Subject to change without notice

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Med forbehold om tekniske endringer
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Teknik değişiklikler ola bilir
- Ⓢ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas
- Ⓢ Pað er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(E)

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muuntaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(TR)

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatky, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SLO)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(N)

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

(H)

Az termék dokumentációjának és kísérolékrmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(LV)

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

(IS)

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísar vörunnar, líka í úrdrætti, er ekki leyfileg nema greinilegt samþykki frá ISC GmbH komi til.

 **GUARANTEE CERTIFICATE**

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 5 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

E CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El período de garantía es de 5 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un período de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 5 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

 **GARANTIBEVIS****Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.
3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

 **TAKUUTODISTUS****Arvoisa asiakas,**

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
 2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.
- Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuaika on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
 4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervizszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervizszám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélés szerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakos behatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 5 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szerviz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készülékeken levő defekteteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervicímünkre.

ZARUCNI LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
 2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.
- Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 5 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedení výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
 4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležijo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klično številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklon na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.
3. Garancijska doba znaša 5 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v svih tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

 **JAMSTVENI LIST****Poštovani kupče,**

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadiru u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahtevi.
3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produžuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljenu ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınızı bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
 2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir.
- Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.
3. Garanti süresi 5 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arzayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
 4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebinin mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin anzası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant isüresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarırız. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

N GARANTIDOKUMENT

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet. Vi står også gjerne til disposisjon for deg på telefon under de service-telefonnumre som er angitt under. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskifting av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtyp), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes at det er trengt uvedkommende gjenstander inn i maskinen (f.eks. sand, steiner eller støv), som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskifting av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantitid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

Mot betaling av kostnadene utbedrer vi naturligvis også gjerne andre defekter på maskinen, som ikke, eller ikke lenger er dekket av garantien. I et slikt tilfelle må du vennligst sende maskinen inn til vår servicebedrift.

IS ÁBYRGÐARSKÍRTEINI

Kæri viðskiptavinur,

vörur okkar ganga undir strangt gæðaeftirlit. Okkur þætti leitt ef að gallar í þessu tæki myndust og biðjum þig í því tilfelli vinsamlegast að hafa samband við þjónustudeild okkar. Heimilisfangið er að finna að neðan á þessu skírteini. Gjarnan hjálpum við líka í gegnum síma í þjónustunúmerinu okkar. Fyrir bætur og ábyrgð gildir eftirlitandi:

1. Þessi ábyrgðarskið segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteini ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, í iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljótað af rangri samsetningu og vanhvirðingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum ísethlutum og fylgjihlutum, varvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeinungum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), niðingshátt eða mishöndlun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu sliti á tækinu.

Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomandi aðila.
3. Ábyrgðin gildir í 5 ár og tekur gildi við kaup á tækinu. Sækja verður um bætur í síðasta lagi fyrir lok ábyrgðartímabilsins og í síðasta lagi 2 vikum eftir að galli hefur verið uppgötvaður. Ábyrgð eftir að ábyrgðartímabil er útrunnið getur ekki verið tekin til greina. Viðgerð eða skipti á tæki framlengir ekki ábyrgðartímabilið og ekki verður gerð ný né aukaleg ábyrgðaryfirlýsing á þeim varahlutum sem sett voru í tækið. Þetta gildir líka ef að gert var við tækið á staðnum.
4. Til að halda bætur eða viðgerð sendið vinsamlegast bilað tækið á okkar kostnaði til heimilisfangsins sem er að finna hér fyrir neðan. Vinsamlegast látið kaupkvittunina fylgja með eða staðfestingu á kaupunum. Gætið þess vegna vel að geyma kvittunina! Skýrið vinsamlegast vel og greinilega frá þeim ástæðum hvers vegna farið er fram á viðgerð eða endurgreiðslu. Ef að tækið er gallað verður þér sent viðgert eða nýtt tæki til baka.

Að sjálfsögðu gerum við líka við biluð tæki sem ekki lengur eru í ábyrgð eða falla ekki undir ábyrgðaryfirlýsingu okkar á þinn kostnað. Í þeim tilvikum sendið vinsamlegast tækið til okkar til þjónustuheimilisfangsins hér að neðan.

LV GARANTIJAS TALONS

Augsti cienītā kliente, augsti godātais klient,

mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr kādreiz nedarbojas nevainojami, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam jūs griezties mūsu apkalpošanas dienestā, kura adrese norādīta uz šī garantijas talona. Jūs varat arī zvanīt mums pa norādīto tālruna numuru. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāievēro šādi nosacījumi:

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslodze vai nepieļautu ievietojamo instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smilts, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu.

Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.
3. Garantijas termiņš ir 5 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezervēm daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzu, pārsūtiet bojāto ierīci bez maksas uz apakšā norādīto adresi. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

Pats par sevi saprotams, ka mēs par maksu labprāt novēršam ierīces defektus, kas nav vispār vai vairs nav iekļauti garantijas apjomā. Šim nolūkam, lūdzu, nosūtiet ierīci uz mūsu apkalpošanas dienesta adresi.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 - www.isc-gmbh.info <small>(0,14 €min, Festnetz T-Com) - Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr</small>	
2 Name:	Retouren-Nr. ISC:
Strasse / Nr.:	Telefon:
PLZ	Mobil:
Ort	
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	
Art-Nr.:	I.-Nr.:
4 Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/> Kaufbeleg-Nr. / Datum:	

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Fehlmeldung schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen

EH 03/2007